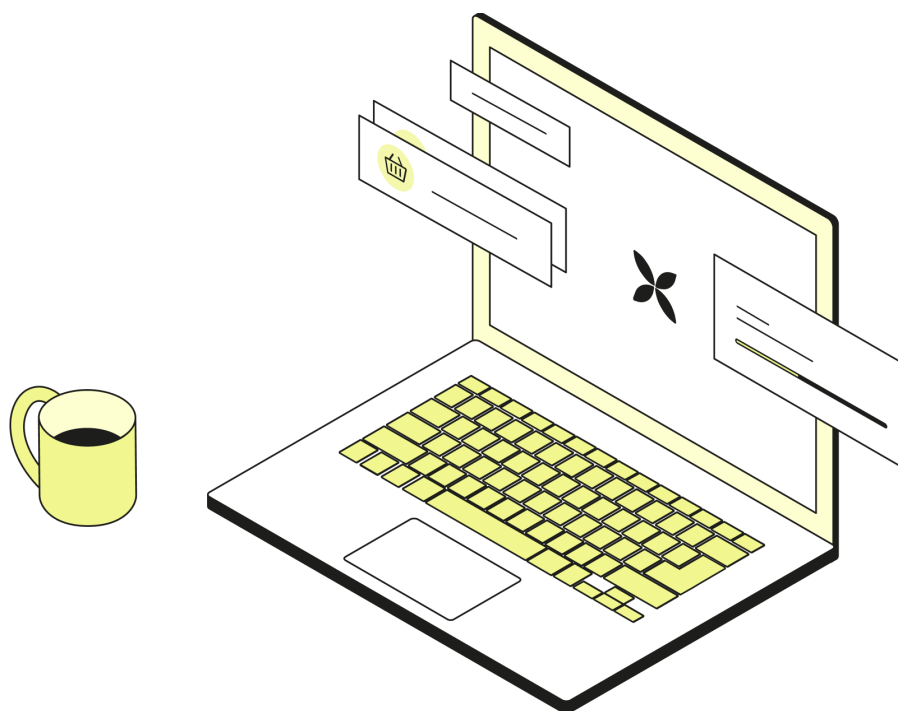


# Qonto

## Contratto Qonto

Contratto quadro servizi di pagamento

V14 applicabile a partire dal 19/10/2023



Il Contratto è concluso tra:

OLINDA, società per azioni semplificata, avente capitale di 297.821,59€, iscritta nel registro del commercio e delle imprese di Parigi con il numero 819 489 626, con sede legale in 18 rue de Navarin, 75009 PARIGI (Francia), autorizzata a esercitare in qualità di Istituto di pagamento dall'autorità francese ACPR, con codice identificativo 16958, ed abilitata ad esercitare la propria attività in Italia:

- in regime di libera prestazione dei servizi per i rapporti instaurati prima di febbraio 2020 (conti di pagamento con IBAN francese);
- tramite succursale, in regime di libertà di stabilimento per i rapporti instaurati successivamente alla data sopra indicata (conti di pagamento con IBAN italiano).

In seguito denominata «**l'Istituto**» o «**l'Istituto di Pagamento**»,

E

Il cliente, (i) persona giuridica o (ii) persona fisica che agisce per conto proprio a fini professionali, registrata o residente in uno Stato membro dell'Unione Europea.

In seguito denominato «**il Cliente**».

Denominati congiuntamente «**le Parti**».

### **Avvertenza**

Prima di sottoscrivere il presente Contratto, che Le è stato comunicato online dall'Istituto, La preghiamo di leggere con attenzione i termini e le condizioni dello stesso. La sottoscrizione dell'offerta Qonto si effettua interamente online tramite il Sito o l'Applicazione.

Il Cliente accetta senza riserve il Contratto portato alla sua conoscenza al momento della sottoscrizione firmandolo elettronicamente. Il Cliente può in qualsiasi momento consultare il Contratto, riprodurlo, archivarlo sul suo computer o un altro supporto, inviarlo via email o stamparlo ai fini della sua conservazione.

In ogni caso e in qualsiasi momento del rapporto, il Cliente potrà ottenere dall'Istituto copia del Contratto e

Le contrat est conclu entre :

OLINDA, Société par actions simplifiée au capital de 297.821,59€, immatriculée au RCS de Paris sous le numéro 819 489 626 et dont le siège social se situe 18 rue de Navarin 75009 PARIS, agréée par l'Autorité de Contrôle Prudentiel et de Résolution (« ACPR »), sise 4, place de Budapest – CS 92459, 75436 PARIS CEDEX 09 en qualité d'Établissement de paiement sous le numéro 16958 et autorisée à exercer son activité en Italie:

- En libre prestation de services, pour les contrats signés avant février 2020 (comptes de paiement avec IBAN français);
- Au travers d'une succursale, en libre établissement, pour les contrats signés après ladite date (comptes de paiement avec IBAN italien).

Ci-après dénommée «**l'Établissement**» d'une part,

Et

Le client, (i) personne morale ou (ii) personne physique agissant pour son propre compte à des fins professionnelles, immatriculée ou résidente dans un Etat membre de l'Union Européenne.

Ci-après dénommé «**le Client**», d'autre part.

Ensemble dénommées les «**Parties**».

### **Avertissement**

Le prospect est invité à lire attentivement le présent Contrat communiqué en ligne par l'Établissement avant de l'accepter. La souscription à l'offre Qonto est effectuée entièrement en ligne par le prospect sur le Site ou l'Application.

Le Client accepte sans réserve le Contrat porté à sa connaissance lors de son inscription en le signant électroniquement. Le Client peut à tout moment le consulter, le reproduire, le stocker sur son ordinateur, ou sur un autre support, se l'envoyer par courrier électronique ou l'imprimer sur papier de manière à le conserver.

En cochant par ailleurs la case « Je consens expressément au traitement de mes données à



del documento di sintesi aggiornato con le condizioni economiche in vigore.

Barrando la casella "Acconsento espressamente al trattamento dei miei dati personali", il Cliente autorizza espressamente l'Istituto ad accedere ai dati di carattere personale necessari alla prestazione dei Servizi, a trattarli e a conservarli secondo le modalità previste dall'articolo "Dati di carattere personale".

Il Contratto è redatto in lingua francese e italiana. In caso di divergenze d'interpretazione, la versione francese prevarrà su quella italiana

caractère personnel », le Client consent en outre explicitement à ce que l'Établissement accède à des données à caractère personnel nécessaires à l'exécution des Services, les traite et les conserve, selon les modalités précisées à l'article « Données à caractère personnel ».

Le Contrat et ses annexes sont rédigés en langue française et en langue italienne. En cas de divergence d'interprétation, seule la version française fait foi.



# Indice dei contenuti

## Table des matières

Documento di sintesi (pag. 4)

Titolo 1. Il Contratto (pag. 16)

Titolo 2. Il Conto e le Operazioni di pagamento (pag. 32)

Titolo 3. La Carta (pag. 53)

Definizioni (pag. 63)

Allegati (pag. 71)



# Documento di sintesi

## Informazioni su Qonto

Denominazione: OLINDA SAS

Nome commerciale: Qonto

Sede legale ed amministrativa: 18 rue de Navarin , 75009 Parigi, Francia

Numero di iscrizione al registro delle imprese di Parigi (Siren - RCS Paris): 819 489 626

Numero di telefono: +39 02 82 95 98 48

Numero di fax: non disponibile

Sito internet: <https://qonto.com/it>

Email: [support@qonto.com](mailto:support@qonto.com) oppure [ciao@qonto.com](mailto:ciao@qonto.com)

OLINDA SAS è un istituto di pagamento francese, iscritto nel [Registre des agents financiers](#) al n° di licenza 16958 e soggetto alla vigilanza dell'*Autorité de Contrôle Prudentiel et de Résolution* (ACPR).

Secondo le condizioni precisate nel preambolo del contratto quadro, Qonto opera tramite succursale italiana (codice ABI 36092, P.IVA IT 10813760963, N° REA MI-2559348, Via Meravigli 2, 20123 Milano) soggetta a vigilanza anche da parte della Banca d'Italia.

## Che cos'è un conto di pagamento

### Caratteristiche

Il conto di pagamento è il conto intrattenuto dal Cliente presso OLINDA SAS che permette di eseguire operazioni di pagamento attraverso i servizi di pagamento offerti. Il conto di pagamento si distingue dal conto corrente bancario in quanto non consente di avvalersi dei servizi tipici di quest'ultimo (ad esempio la remunerazione della giacenza o il fido bancario).

Attraverso il conto di pagamento Qonto, il Cliente può effettuare operazioni di trasferimento e prelievo di fondi. In particolare, tutti i conti di pagamento Qonto permettono di:

- Alimentare il conto di pagamento mediante bonifici;
- Prelevare contante dal conto nonché effettuare ogni operazione richiesta per la gestione del conto stesso;
- Eseguire pagamenti, nel limite del saldo disponibile, mediante addebiti diretti (inclusi gli addebiti diretti *una tantum*), carte di pagamento (fisiche o virtuali), bonifici (inclusi gli ordini permanenti).



I documenti del conto (estratto conto, etc.) sono disponibili nell'Account personale dell'utente, al quale si può accedere tramite applicazione mobile o sito internet. E inoltre possibile richiederne una copia contattando direttamente il servizio clienti al numero di telefono o indirizzo di posta elettronica indicati qui sopra.

I conti Qonto hanno dei canoni mensili, il cui importo varia in funzione delle esigenze del Cliente (es. numero di carte di pagamento, numero di bonifici, etc.). Un elenco completo delle condizioni economiche offerte è riportato di seguito. Il cliente ha anche la possibilità di pagare annualmente le tariffe applicabili al suo conto mediante un canone di abbonamento annuale vincolato.

Il conto di pagamento Qonto e i servizi connessi sono riservati a una clientela (persona fisica o giuridica) che svolge attività imprenditoriale o professionale. Le persone che agiscono per scopi estranei all'attività imprenditoriale, commerciale, artigianale o professionale eventualmente svolta ("consumatori") non possono aprire un conto di pagamento Qonto. I dettagli sui requisiti di sottoscrizione sono disponibili sul sito internet e negli allegati al contratto di apertura del conto.

### Principali rischi

Il conto di pagamento Qonto è un prodotto sicuro. I rischi principali sono:

- La possibilità di incorrere in vincoli normativi nazionali o internazionali che precludono o intervengono significativamente nella regolamentazione applicabile agli istituti di pagamento;
- Il rischio di controparte, cioè l'eventualità che l'Istituto di Pagamento non sia in grado di rimborsare al Cliente, in tutto o in parte, il saldo disponibile. Per questa ragione, i conti di pagamento sono soggetti a delle rigide misure di tutela.

Ai sensi dell'articolo L. 522-17, I del Codice monetario e finanziario, i fondi del Cliente sono:

- depositati alla fine di ogni giornata lavorativa in un conto segregato aperto presso uno o più istituti di credit, oppure
- investito in quote di un fondo, interamente coperto da una garanzia finanziaria concessa da un istituto di credito, oppure
- investiti in fondi del mercato monetario a breve termine idonei.

I fondi del Cliente sono protetti da qualsiasi ricorso da parte di altri creditori dell'Istituto, anche in caso di procedure esecutive o di insolvenza nei confronti di quest'ultimo.

## Condizioni economiche

I conti Qonto hanno dei canoni mensili, il cui importo varia in funzione delle esigenze del Cliente (es. numero di carte di pagamento, numero di bonifici, etc.). Le operazioni eseguite in misura superiore a quelle incluse nel canone possono comportare il pagamento di spese ulteriori rispetto al canone. Un elenco completo delle condizioni economiche offerte è riportato di seguito.



In caso di discrepanza tra le "Condizioni economiche" e le tariffe indicate sul sito [Tariffe](#), prevarranno le tariffe.

Nota: tutte le tariffe sono intese escluse IVA (i Clienti in possesso di P.IVA comunitaria che l'avranno indicata in fase di registrazione o, in qualsiasi momento, nelle impostazioni del proprio conto, saranno esentati dal pagamento dell'IVA).









#### a - Principali condizioni

##### Piano Solo

Conto di pagamento			
Piano Tariffario	Basic	Smart	Premium
Canone mensile	11 € / mese (gratuito il primo mese)	23 € / mese (gratuito il primo mese)	45 € / mese (gratuito il primo mese)
Canone annuale	9 € / mese	19 € / mese	39 € / mese

Servizi di pagamento			
Carte di debito fisiche (Mastercard)			
Piano Tariffario	Basic	Smart	Premium
N° di carte fisiche One <b>include</b> nel canone	1	1	1
N° di carte Plus o X <b>include</b> nel canone	0	0	0
Costo <b>mensile</b> carte fisiche <b>One non include</b> nel canone	5 € / mese per ogni carta fisica aggiuntiva	5 € / mese per ogni carta fisica aggiuntiva	5 € / mese per ogni carta fisica aggiuntiva
Costo mensile carta fisica Plus	6 € / mese per carta	6 € / mese per carta	6 € / mese per carta
Costo mensile carta fisica X	20 € / mese per carta	20 € / mese per carta	20 € / mese per carta
Costo di sostituzione carta One, Plus o X	6 € / carta	6 € / carta	6 € / carta
Carte di debito virtuali (Mastercard)			



N° di carte virtuali <b>One include</b> nel canone	0	 (incluso nel canone)	 (incluso nel canone)
Costo mensile carte virtuali <b>One non include</b> nel canone	2 € / mese per ogni carta virtuale aggiuntiva	 (incluso nel canone)	 (incluso nel canone)
<b>Prelievi in contante</b>			
<b>Piano Tariffario</b>	<b>Basic</b>	<b>Smart</b>	<b>Premium</b>
N° di prelievi <b>inclusi</b> nel canone	0	5	Illimitate
Costo prelievi <b>non inclusi</b> nel canone	2 € / prelievo	2 € / prelievo aggiuntivo	-
<b>Bonifici</b>			
<b>Piano Tariffario</b>	<b>Basic</b>	<b>Smart</b>	<b>Premium</b>
N° di bonifici SEPA <b>inclusi</b> nel canone mensile (si applica ai bonifici in entrata e in uscita)	30	60	100
Costo bonifici SEPA <b>non inclusi</b> nel canone	0,4 € / bonifico aggiuntivo	0,4 € / bonifico aggiuntivo	0,4 € / bonifico aggiuntivo
Bonifici multipli (XML)	-	 (limiti e tariffe applicati sul numero dei singoli bonifici inclusi)	 (limiti e tariffe applicati sul numero dei singoli bonifici inclusi)
<b>Gestione dei Pagamenti</b>			
PagoPA	1 € per ogni pagamento	 (incluso nel canone fino al limite di 10 pagamenti ; 1 € per ogni pagamento aggiuntivo)	 (incluso nel canone fino al limite di 10 pagamenti ; 1 € per ogni pagamento aggiuntivo)
<b>Operazioni internazionali</b>			
<b>Piano Tariffario</b>	<b>Basic</b>	<b>Smart</b>	<b>Premium</b>
Commissione sui	1% dell'importo del	0.9% dell'importo del	0.8% dell'importo del





bonifici SWIFT in uscita	bonifico + 5€ /bonifico*	bonifico + 5€ /bonifico*	bonifico + 5€ /bonifico*
Commissione sui bonifici SWIFT in entrata	5 € / bonifico ricevuto** ✓	5 € / bonifico ricevuto** ✓	5 € / bonifico ricevuto** ✓

\* **Si sottolinea** che le voci di costo riportate per i bonifici Swift in uscita non includono eventuali spese aggiuntive che gli intermediari finanziari del beneficiario potrebbero applicare a seguito di un'anomalia (es. dati informativi mancanti, incompleti, erronei che accompagnano il trasferimento di fondi o conto chiuso del beneficiario). Per maggiori informazioni, il Cliente può contattare il servizio clienti ([support@qonto.com](mailto:support@qonto.com)) e/o leggere attentamente la sezione "Operazioni Speciali".

\*\* **Inoltre, si attira l'attenzione del Cliente** sulle commissioni fisse che le banche e gli intermediari finanziari, responsabili dell'invio del bonifico sul conto Qonto del Cliente, potrebbero addebitare all'importo del bonifico stesso. Qonto non ha nessun controllo su queste commissioni. Per maggiori chiarimenti riguardo alle condizioni economiche dei bonifici Swift in entrata, il Cliente può riferirsi alla FAQ disponibile sul [sito web](#).

\*\*\* **Il tasso di cambio indicato è indicativo.** Si tratta del tasso di cambio negoziato da OLINDA SAS o dai suoi partner con la banca corrispondente. **Tuttavia**, questo tasso di cambio può cambiare a seconda della data, dell'importo del bonifico e della valuta. Le oscillazioni del tasso di cambio potrebbero incidere sull'importo accreditato sul conto del Cliente.

### Piano Team


Conto di pagamento			
Piano Tariffario	Essential	Business	Enterprise
Canone mensile	34 € / mese (gratuito il primo mese)	119 € / mese (gratuito il primo mese)	299 € / mese (gratuito il primo mese)
Canone annuale	29 € / mese	99 € / mese	249 € / mese

Servizi di pagamento			
Carte di debito fisiche (Mastercard)			
Piano Tariffario	Essential	Business	Enterprise
N° di carte fisiche One incluse nel canone	2	5	15
N° di carte Plus o X incluse nel canone	0	0	0
Costo mensile carte fisiche One non incluse nel canone	5 € / mese per ogni carta fisica aggiuntiva	5 € / mese per ogni carta fisica aggiuntiva	5 € / mese per ogni carta fisica aggiuntiva



Costo mensile carta fisica Plus	6 € / mese per carta	6 € / mese per carta	6 € / mese per carta
Costo mensile carta fisica X	20 € / mese per carta	20 € / mese per carta	20 € / mese per carta
Costo di sostituzione carta One o Plus	6 € / carta	6 € / carta	6 € / carta
<b>Carte di debito virtuali (Mastercard)</b>			
N° di carte virtuali One incluse nel canone	✓ (incluso nel canone)	✓ (incluso nel canone)	✓ (incluso nel canone)
Carte flash (spesa una tantum)	-	✓ (incluso nel canone)	✓ (incluso nel canone)
<b>Prelievi in contante</b>			
<b>Piano Tariffario</b>	<b>Essential</b>	<b>Business</b>	<b>Enterprise</b>
N° di prelievi inclusi nel canone	0	5	Illimitate
Costo prelievi non inclusi nel canone	2 € / prelievo	2 € / prelievo aggiuntivo	-
<b>Bonifici</b>			
<b>Piano Tariffario</b>	<b>Essential</b>	<b>Business</b>	<b>Enterprise</b>
N° di bonifici SEPA inclusi nel canone mensile (si applica ai bonifici in entrata e in uscita)	100	500	1000
Costo bonifici SEPA non inclusi nel canone	0,40 € / bonifico aggiuntivo	0,40 € / bonifico aggiuntivo	0,40 € / bonifico aggiuntivo
Bonifici multipli (XML)	✓ (limiti e tariffe applicati sul numero dei singoli bonifici inclusi)	✓ (limiti e tariffe applicati sul numero dei singoli bonifici inclusi)	✓ (limiti e tariffe applicati sul numero dei singoli bonifici inclusi)
<b>Gestione dei Pagamenti</b>			
PagoPA	✓ (incluso nel canone fino	✓ (incluso nel canone fino	✓ (incluso nel canone fino



	al limite di 10 pagamenti ; 1 € per ogni pagamento aggiuntivo)	al limite di 10 pagamenti ; 1 € per ogni pagamento aggiuntivo)	al limite di 10 pagamenti ; 1 € per ogni pagamento aggiuntivo)
Operazioni internazionali			
Piano Tariffario	Essential	Business	Enterprise
Commissione sui bonifici SWIFT in uscita	1% dell'importo del bonifico + 5€ /bonifico *	0.75% dell'importo del bonifico + 5€ /bonifico*	0.5% dell'importo del bonifico + 5€ /bonifico*
Commissione sui bonifici SWIFT in entrata	5 € / bonifico ricevuto**	5 € / bonifico ricevuto**	5 € / bonifico ricevuto**
Commissioni sui pagamenti con carta al di fuori della zona euro	2% / pagamento	1% / pagamento	 Gratis

\* Si sottolinea che le voci di costo riportate per i bonifici Swift in uscita non includono eventuali spese aggiuntive che gli intermediari finanziari del beneficiario potrebbero applicare a seguito di un'anomalia (es. dati informativi mancanti, incompleti, erronei che accompagnano il trasferimento di fondi o conto chiuso del beneficiario). Per maggiori informazioni, il Cliente può contattare il servizio clienti ([support@gonto.com](mailto:support@gonto.com)) e/o leggere attentamente la sezione "Operazioni Speciali".

\*\* Inoltre, si attira l'attenzione del Cliente sulle commissioni fisse che le banche e gli intermediari finanziari, responsabili dell'invio del bonifico sul conto Qonto del Cliente, potrebbero addebitare all'importo del bonifico stesso. Qonto non ha nessun controllo su queste commissioni, il cui ammontare varia tra i 15€ e i 75€. Per maggiori chiarimenti riguardo alle condizioni economiche dei bonifici Swift in entrata, il Cliente può riferirsi alla FAQ disponibile sul [sito web](#).

\*\*\* Il tasso di cambio indicato è indicativo. Si tratta del tasso di cambio negoziato da OLINDA SAS con la banca corrispondente. Tuttavia, questo tasso di cambio può cambiare a seconda della data, dell'importo del bonifico e della valuta. Le oscillazioni del tasso di cambio potrebbero incidere sull'importo accreditato sul conto del Cliente.

Carte di debito - Limiti di pagamento e prelievo			
Limiti di pagamento			
Tipologia di carta	One	Plus	X (Metal)
Limiti di pagamento (calcolati nell'arco di 30 giorni consecutivi)	20.000 € / carta	40.000 € / carta	200.000 € / carta
Limiti di prelievo in contante			
Limiti di prelievo (calcolati nell'arco di 30 giorni consecutivi)	1.000 € / carta	2.000 € / carta	3.000 € / carta
Limiti di prelievo	500 € / carta	1.000 € / carta	2.000 € / carta



(giornaliera)

b - Altre condizioni economiche

Operazioni speciali			
Attribuzione di un <i>creditor identifier</i> SEPA	✓ (incluso)	✓ (incluso)	✓ (incluso)
Pignoramento del conto	Spese potrebbero essere applicate	Spese potrebbero essere applicate	Spese potrebbero essere applicate
Lettera di circolarizzazione	✓ (gratuito)	✓ (gratuito)	✓ (gratuito)
Restituzione importo di bonifico in uscita in valuta estera rifiutato a seguito di un'anomalia* <i>(* V. Sezione "Operazioni internazionali")</i>	✓ (Incluso - Attenzione: delle commissioni potrebbero essere applicate da altri intermediari finanziari)	✓ (Incluso - Attenzione: delle commissioni potrebbero essere applicate da altri intermediari finanziari)	✓ (Incluso - Attenzione: delle commissioni potrebbero essere applicate da altri intermediari finanziari)
Apertura e uso irregolare del conto	150 €	150 €	150 €

Servizi accessori - Carte di debito - Assicurazione			
Tipologia di carta	One	Plus	X (Metal)
Cancellazione viaggio	Non inclusa	Non inclusa	5,000 € all'anno
Ritardo reni e aerei	Non incluso	800 € per sinistro	800 € per sinistro
Bagaglio smarrito, rubato o danneggiato	Non incluso	1,000 € per sinistro	1,000 € per sinistro
Danni materiali a un veicolo a noleggio	Non inclusi	Non inclusi	5,000 € all'anno
Spese sanitarie sostenute all'estero	Non incluse	155,000 € all'anno, per beneficiario	155,000 € all'anno, per beneficiario



		ed evento	ed evento
Assistenza e rimpatrio	Non inclusi	<input checked="" type="checkbox"/> (incluso)	<input checked="" type="checkbox"/> (incluso)
Soggiorno in hotel pervisitare un parente ricoverato	Non incluso	3,250 € per sinistro	3,250 € per sinistro
Protezione acquisti (articolo danneggiato o rubato)	Non inclusa	2,500 € all'anno o 1,250 € per acquisto (valida fino a 90 gg dopo l'acquisto)	2,500 € all'anno o 1,250 € per acquisto (valida fino a 90 gg dopo l'acquisto)
Protezione acquisto smartphone	Non inclusa	Non inclusa	<input checked="" type="checkbox"/> (incluso)
Uso fraudolento della carta	1,500 € all'anno	1,500 € all'anno	3,000 € all'anno
Phishing (pagamento su un sito fraudolento)	Non incluso	Non incluso	1,000 € all'anno

Piano Tariffario	Essential	Business	Enterprise
Numero di accessi consentiti (sempre gratuiti)	2	5	15
Costo mensile di ogni membro del team non incluse nel canone	5 €	5 €	5 €
Gestione dei diritti di accesso al conto (Ruolo di Manager)	-	<input checked="" type="checkbox"/> (gratuito)	<input checked="" type="checkbox"/> (gratuito)
Pre-inserimento dei bonifici da parte dei	-	<input checked="" type="checkbox"/> (gratuito)	<input checked="" type="checkbox"/> (gratuito)



collaboratori			
Servizio clienti personalizzato	-	✓ (gratuito)-	✓ (gratuito)
Budget di team	-	✓ (gratuito)	✓ (gratuito)

Ulteriori dettagli sulle funzionalità di gestione del team sono disponibili sul seguente sito web: [Tariffe](#)

## Principali clausole contrattuali

### Recesso e tempi massimi di chiusura del rapporto

#### Diritto di recesso del Cliente

Il Cliente ha il diritto di recedere dal Contratto in qualsiasi momento, senza spese e penalità. Nell'ambito di un Piano Annuale, il Cliente viene fatturato annualmente e non ha diritto al rimborso delle tariffe già pagate per il periodo rimanente prima della fine del periodo di fatturazione (a meno che il Cliente non sia idoneo). La comunicazione di recesso può essere effettuata dal Cliente inviando un'email all'indirizzo [support@gonto.com](mailto:support@gonto.com) e avrà effetto a decorrere dalla data di ricezione della richiesta da parte dell'Istituto ("data di effetto"). Se la data di effetto precede la data di pagamento del canone mensile, il canone mensile sarà rimborsato *pro rata*, ovvero in proporzione al periodo di tempo che intercorre tra la data di effetto e la data di pagamento del canone mensile.

Per assicurare il pagamento delle somme dovute dal Cliente e garantire il corretto svolgimento delle operazioni di pagamento, il Cliente dovrà mantenere un saldo sufficiente sul suo Conto di Pagamento.

#### Diritto di recesso dell'Istituto di Pagamento

L'Istituto potrà recedere dal Contratto, senza alcun onere per il Cliente, trasmettendo comunicazione scritta via email al Cliente e, se necessario, al Detentore. La comunicazione di recesso avrà effetto decorsi sessanta (60) giorni dalla data di invio della stessa.

Qualora il Cliente persona giuridica risulti, nei trenta (30) giorni successivi alla data in cui l'Istituto ha riscontrato la veridicità dei dati identificativi del Cliente e ha convalidato il dossier Know-Your-Customer, come "inattivo" secondo le risultanze del competente Ufficio del Registro delle Imprese, non avendo presentato la necessaria dichiarazione di inizio attività ("Inattività"), l'Istituto trasmetterà via email al Cliente, e, se necessario, al Detentore, una comunicazione scritta informando che, in caso di Inattività protratta per ulteriori sessanta (60) giorni dalla data di invio della stessa (il "Termine"), il Conto sarà chiuso senza ulteriori comunicazioni, valendo la predetta comunicazione a tutti gli effetti quale dichiarazione di



recesso dal Contratto da parte dell'Istituto, la cui efficacia sarà subordinata al permanere dell'Inattività del Cliente allo scadere del predetto Termine.

Qualora, allo scadere del Termine, l'Inattività risulti quindi ancora sussistere, il recesso dell'Istituto avrà pertanto efficacia e l'Istituto chiuderà conseguentemente il Conto del Cliente. Le eventuali somme presenti sul Conto saranno liquidate in conformità al Contratto e alla legge applicabile.

In caso di giusta causa, l'Istituto potrà recedere dal Contratto con effetto immediato a partire dalla data di ricevimento della comunicazione inviata per email al Cliente. Costituiscono giusta causa, a mero titolo esemplificativo e non esaustivo: il mancato pagamento, l'esercizio di un'attività illegale o vietata ai sensi del Contratto, l'atto di minaccia contro il personale dell'Istituto, la comunicazione di false informazioni o il rifiuto di comunicare informazioni prescritte ai sensi di legge, un saldo negativo eccessivo o persistente del Conto di pagamento, oppure l'identificazione di un comportamento anomalo o sospetto sul Conto.

L'Istituto potrà inoltre recedere dal Contratto con effetto immediato al ricorrere delle fattispecie previste dalle norme di legge in materia di prevenzione del riciclaggio e/o finanziamento del terrorismo.

### **Conseguenze del recesso**

Il conto di pagamento sarà chiuso alla data di effetto del recesso, a condizione che il Cliente abbia saldato tutte le somme dovute in virtù del presente Contratto. Il recesso non ha nessuna conseguenza sulle prestazioni già eseguite o in corso di esecuzione alla data di effetto del medesimo.

Alla chiusura del rapporto, l'Istituto procederà al versamento del saldo del Conto di pagamento sul conto bancario o di pagamento designato dal Cliente nell'area SEPA.

### **Tempi di chiusura del conto**

La chiusura dei rapporti contrattuali interviene alla data di effetto del recesso (a seconda del soggetto che lo abbia esercitato, come indicato nei paragrafi precedenti), a condizione che il Cliente abbia comunicato per iscritto all'Istituto di Pagamento le coordinate del conto corrente bancario o di pagamento (dell'area SEPA) di cui è titolare e sul quale desidera versare il saldo del suo Conto di pagamento. Per ulteriori dettagli si veda il Titolo 1, Clausola 9 (Recesso).

## **Reclami**

Per eventuali contestazioni relative al rapporto regolato dal presente Contratto, il Cliente è invitato a rivolgersi al Servizio Reclami inoltrando il reclamo all'indirizzo di posta elettronica ordinaria [reclami@gonto.com](mailto:reclami@gonto.com), di posta elettronica certificata [reclami.gonto@legalmail.it](mailto:reclami.gonto@legalmail.it) o alla sede dell'Istituto di Pagamento tramite lettera raccomandata con avviso di ricevimento.

La risposta sarà trasmessa al Cliente il prima possibile e al più tardi entro quindici (15) giorni



lavorativi dal ricevimento del reclamo. In situazioni eccezionali, l'Istituto si riserva la facoltà di non rispondere entro quindici (15) giorni lavorativi. In tali circostanze, l'Istituto invierà al Cliente una risposta interlocutoria, indicando in modo chiaro le ragioni del ritardo e specificando il termine entro il quale il Cliente riceverà la risposta definitiva, comunque non superiore a trentacinque (35) giorni lavorativi.

In caso di controversia o qualora il Cliente non avesse ricevuto una risposta al reclamo trasmesso all'Istituto di Pagamento entro i termini previsti, il Cliente potrà rivolgersi all'Arbitro Bancario Finanziario (ABF) utilizzando la modulistica disponibile su <https://www.arbitrobancariofinanziario.it/>.

Per maggiori informazioni, il Cliente può consultare la [pagina web Qonto](#) relativa alle modalità per presentare reclami e/o la [Guida Pratica dell'ABF](#).

In ogni caso, resta fermo il diritto del Cliente di presentare esposti alla Banca d'Italia o di rivolgersi all'Autorità Giudiziaria, nelle modalità previste dal Contratto o dalla legge.

## Legenda

<b>Canone mensile</b>	Spesa fissa mensile per la gestione del conto di pagamento, che include dei servizi di pagamento entro determinati limiti, in base all'importo del "pacchetto" a canone sottoscritto dal Cliente (vedi "Condizioni Economiche" et il documento 'Tariffe' a <a href="#">Tariffe</a> ).
<b>Canone annuale</b>	Spesa fissa annuale per la gestione del conto di pagamento, che include dei servizi di pagamento entro determinati limiti, in base all'importo del "pacchetto" a canone sottoscritto dal Cliente (vedi "Condizioni Economiche" et il documento 'Tariffe' a <a href="https://qonto.com/documents/Pricing-PDF-IT.pdf">https://qonto.com/documents/Pricing-PDF-IT.pdf</a> ).
<b>Saldo disponibile</b>	Somma disponibile sul conto di pagamento che il Cliente può utilizzare. Si fa notare che il saldo del conto di pagamento non può in alcun caso essere negativo. Il Cliente si impegna quindi a mantenere sul suo Conto di pagamento un saldo sufficiente per assicurare l'esecuzione delle operazioni di pagamento.
<b>Carta di debito</b>	Carta di pagamento con autorizzazione sistematica associata al conto di pagamento, ed emessa a nome del Cliente e, eventualmente, del Detentore. La carta di debito permette di utilizzare principalmente due servizi: il prelievo di denaro presso ATM e il pagamento presso gli esercizi commerciali. L'importo speso, o prelevato in contanti, non deve essere superiore al Saldo disponibile e, laddove ci sia disponibilità, è addebitato immediatamente sul Conto di pagamento.
<b>Detentore</b>	Persona fisica che agisce su mandato del Cliente per usare una Carta nel quadro dell'attività professionale del Cliente.
<b>Tenuta del conto</b>	L'Istituto di Pagamento gestisce il Conto rendendone possibile l'uso da parte del Cliente.





# Titolo 1. Il Contratto

## Votre Contrat

### 1. Oggetto

Il presente Contratto ha ad oggetto la definizione dei termini e delle condizioni per la fornitura dei Servizi al Cliente, a fronte del pagamento dei corrispettivi definiti all'articolo 4 del Titolo 1.

I Servizi forniti dall'Istituto comprendono:

- La tenuta di uno o più Conti di pagamento,
- La fornitura di Carte,
- La realizzazione delle seguenti Operazioni di pagamento, associate al/i Conto/i di pagamento per mezzo di:
  - carte,
  - bonifici,
  - addebiti diretti,
- Servizi di cambio,
- Il deposito di capitale online e l'incasso di assegni sul/i Conto/i di pagamento. Si precisa che l'incasso di assegni è fornito esclusivamente ai Clienti registrati in Francia e che il deposito di capitale online è fornito esclusivamente ai Clienti registrati in Clienti registrati in Francia, in Germania e in Italia.
- L'esecuzione di operazioni di pagamento associate ad una linea di credito.

Il Cliente agisce strettamente nel quadro della sua attività professionale e, pertanto, prende atto che al presente Contratto non sono applicabili le disposizioni del D. Lgs. 6 settembre 2005 n. 206 (c.d. "codice del consumo").

### 1. Objet

Le présent Contrat a pour objet d'encadrer la fourniture des Services au Client, en contrepartie du paiement des frais déterminés à l'article 4 du Titre 1.

Les Services fournis par l'Établissement comprennent :

- La tenue d'un ou plusieurs Comptes de paiement,
- La fourniture de Cartes,
- La réalisation des Opérations de paiement suivantes associées au(x) Compte(s) de paiement au moyen de :
  - Cartes,
  - Virements,
  - Prélèvements,
- Les services de change,
- Le dépôt de capital en ligne et l'encaissement de chèques sur le(s) Compte(s) de paiement. Il est précisé que l'encaissement de chèques est fourni exclusivement au Client immatriculé en France et que le dépôt de capital en ligne est fourni exclusivement au Client immatriculé en France, Allemagne ou Italie.
- L'exécution d'Opérations de paiement associés à une ouverture de crédit.

Le Client agissant strictement dans le cadre de ses activités professionnelles, les articles L. 133-2, L. 314-5 et L. 133-24 du Code monétaire et financier s'appliquent, permettant de déroger à certaines dispositions protectrices du consommateur dudit Code.



## 2. Uso dei Servizi

I Servizi sono forniti al Cliente attraverso gli Utenti abilitati, i cui diritti dipendono dal profilo che è stato loro attribuito. I diversi profili sono descritti nell'allegato 2 - Diritti degli Utenti.

Il Cliente, attraverso il suo Titolare e i suoi Utenti, si impegna espressamente a non fare un uso anomalo del conto e ad agire in ogni circostanza in conformità con i termini del presente Contratto.

Il Titolare si impegna a portare all'attenzione degli Utenti le condizioni del Contratto.

## 2. Usage des services offerts

Les Services sont fournis au Client par l'intermédiaire de ses Utilisateurs habilités, dont les droits dépendent du profil qui leur est attribué. Les différents profils sont définis dans l'Annexe 2 – Droits associés à chaque Utilisateur.

Le Client, par le biais de son Titulaire et de ses Utilisateurs, s'engage expressément à ne pas faire un usage anormal du Compte et à agir en toutes circonstances de manière conforme aux conditions du Contrat.

Le Titulaire s'engage à porter à la connaissance des Utilisateurs les conditions du Contrat.

## 3. Condizioni di sottoscrizione

Il Cliente garantisce di agire per conto proprio a fini professionali e di avere sede o essere residente in uno dei seguenti Stati: Francia, Germania, Spagna, Italia.

Il Cliente garantisce espressamente di possedere una delle forme giuridiche accettate da Qonto, indicate di seguito: [Forme Giuridiche Autorizzate](#)

Non possono aprire un Conto di pagamento presso l'Istituto le persone giuridiche o fisiche che esercitano un'attività in uno dei settori indicati di seguito: [Lista delle Attività Vietate](#).

## 4. Condizioni tariffarie

I Servizi sono forniti al Cliente a fronte del versamento delle somme riportate nel documento di sintesi specificati ai seguenti indirizzi

## 3. Conditions de souscription

Le Client garantit agir pour son propre compte à des fins professionnelles et avoir son siège ou être résident dans l'un des États suivants: France, Allemagne, Espagne, Italie.

Le Client garantit expressément jouir de l'une des formes juridiques supportées par Qonto, indiquées à l'adresse suivante : [Formes Juridiques Autorisées - IT](#).

Ne sont pas autorisées à ouvrir un Compte de paiement auprès de l'Etablissement les personnes morales ou physiques qui exercent une activité dans les secteurs énumérés à l'adresse suivante : [Liste des Activités Interdites - IT](#)

## 4. Conditions tarifaires

L'ensemble des Services sont fournis au Client en contrepartie du versement des frais détaillés aux adresses suivantes:



- Servizi di pagamento di capitale: [Tariffe](#)
- Operazioni speciali: elencate nell'allegato 3 (di seguito le "Condizioni tariffarie")

Le Condizioni tariffarie definiscono diversi Piani tra i quali il Cliente sceglie quello più adatto alle sue esigenze. Le Parti convengono che esse costituiscono parte integrante del Contratto e la loro modifica è soggetta all'articolo 7 del Titolo 1 del Contratto.

Le Condizioni tariffarie sono suddivise in Canoni di abbonamento applicabili al Piano scelto dal Cliente e Canoni di transazione. Il Canone di abbonamento viene pagato periodicamente, con cadenza mensile o annuale, a seconda del Piano scelto dal Cliente.

Il Piano determina la frequenza di fatturazione del Canone di abbonamento, che può essere mensile o annuale. Un Piano annuale impegna il Cliente per la durata del Periodo di fatturazione e il Cliente riconosce che non sarà effettuato alcun rimborso del Canone di abbonamento in caso di recesso prima della fine del Periodo di fatturazione in corso.

Il Cliente può modificare il Piano in qualsiasi momento con un Piano Mensile. Le condizioni tariffarie di tale Piano si applicheranno al Periodo di fatturazione mensile successivo alla data del cambio di Piano.

Le spese saranno addebitate al Cliente mediante addebito sul suo Conto di Pagamento Principale e, nell'eventualità in cui non vi siano fondi, su uno dei Conti di Pagamento Aggiuntivo.

Se l'importo totale dovuto non è disponibile sul Conto di Pagamento Principale o su uno dei Conti di Pagamento Aggiuntivi alla data in cui è previsto l'addebito, può essere addebitato un addebito parziale ("Addebito Parziale") nella misura del saldo disponibile sul Conto di Pagamento Principale o su uno dei Conti di Pagamento Aggiuntivi.

I costi sono addebitati direttamente al Cliente sul suo Conto di pagamento Principale e, in assenza di un saldo sufficiente, su uno dei Conti di pagamento Aggiuntivi.

- *Services de paiement* : [Tarifs](#)
- *Opérations spéciales* : Listées en Annexe 3. (ci-après les "Conditions tarifaires")

Les Conditions tarifaires définissent plusieurs Plans parmi lesquels le Client choisit celui le plus adéquat à ses besoins. Les Parties conviennent qu'elles font partie intégrante du Contrat, leur modification étant soumise à l'article 7 du Titre 1 du Contrat.

Les Conditions tarifaires se décomposent entre Frais d'abonnement applicables au Plan choisi par le Client et Frais d'opérations. Les Frais d'abonnement sont payés périodiquement, soit mensuellement soit annuellement selon le Plan du Client.

Le Plan détermine la périodicité de facturation des Frais d'abonnement qui peut être soit mensuelle soit annuelle. Un Plan annuel engage le Client pour la durée de la Période de facturation et le Client reconnaît qu'aucun remboursement des Frais d'abonnement ne sera effectué en cas de résiliation avant la fin de la Période de facturation en cours.

Le Client peut changer de Plan à tout moment dans le cadre d'un Plan mensuel. Les Conditions tarifaires de ce Plan s'appliqueront alors à la Période de facturation mensuelle suivant la date de changement de Plan.

Les frais sont facturés au Client par débit de son Compte de paiement Principal, et à défaut de provision sur l'un des Comptes de paiement Additionnels le cas échéant.

En l'absence de provision de la somme totale due sur le Compte de paiement Principal ou sur l'un des Comptes de paiement Additionnels au moment de leur date d'exigibilité, des frais pourront être débités partiellement ("Frais Partiels") à la hauteur du solde disponible sur le Compte de paiement Principal ou sur l'un des Comptes de paiement Additionnels.



In assenza dell'importo totale dovuto sul Conto di pagamento principale o su uno dei Conti di pagamento aggiuntivi al momento della data di scadenza, possono essere parzialmente addebitate delle commissioni ("Commissioni parziali") per l'importo del saldo disponibile sul Conto di Pagamento Principale o su uno dei Conti di Pagamento Aggiuntivi.

Viene quindi rilasciata una ricevuta riepilogativa delle commissioni addebitate e della restante parte da pagare, accessibile dallo Spazio Personale.

Queste Commissioni Parziali vengono addebitate in via prioritaria prima dell'esecuzione di qualsiasi Ordine di pagamento sui Conti del Cliente.

In assenza di fondi nel Conto di pagamento Principale o in uno dei Conti di pagamento Aggiuntivi al momento della loro esigibilità, le spese saranno addebitate una volta che i fondi saranno stati reintegrati in via prioritaria prima che qualsiasi Ordine di pagamento sia eseguito sui Conti del Cliente.

Il Periodo di fatturazione corrisponde a un mese per un Piano mensile o a un anno per un Piano annuale. Il Periodo di fatturazione inizia dalla data di sottoscrizione del Contratto da parte del Cliente o dalla data di scelta del Piano annuale.

## **5. Blocco dell'accesso all'Account personale**

L'Istituto si riserva il diritto di bloccare l'accesso all'Account personale, per motivi di sicurezza o in caso di sospetto di uso non autorizzato o fraudolento dell'Account personale o di uno dei dati legati all'Account personale.

In caso di blocco, l'Istituto ne informerà il Cliente tramite qualunque modalità e gli comunicherà i motivi del blocco, salvo il caso in cui la mancata comunicazione di tali motivi sia giustificata da ragioni di sicurezza o da interdizioni ai sensi di legge.

L'accesso all'Account personale sarà ristabilito non appena le ragioni che giustificano il suo blocco siano venute meno. Il Cliente potrà richiedere in qualsiasi

Un reçu est alors édité, récapitulant les frais débités et le reste à solder, accessible depuis l'Espace personnel.

Ces Frais Partiels sont débités par priorité avant l'exécution de tout Ordre de paiement sur les Comptes du Client.

En l'absence de provision sur le Compte de paiement Principal ou sur l'un des Comptes de paiement Additionnels au moment de leur date d'exigibilité, les frais sont débités une fois la provision reconstituée par priorité avant l'exécution de tout Ordre de paiement sur les Comptes du Client.

La Période de facturation s'étend sur un mois dans le cadre d'un Plan mensuel ou un an dans le cadre d'un Plan annuel. La Période de facturation commence à compter de la date à laquelle le Client souscrit au Contrat ou de la date à laquelle il choisit un Plan annuel.

## **5. Blocage de l'Espace personnel**

L'Établissement se réserve le droit de bloquer l'accès à l'Espace personnel, pour des motifs liés à la sécurité ou en cas de présomption d'une utilisation non autorisée ou frauduleuse de l'Espace personnel, ou de toute donnée liée à l'Espace personnel.

En cas de blocage, l'Établissement en informera le Client par tout moyen et lui communiquera les motifs de ce blocage, sauf si des raisons de sécurité ou des interdictions légales justifient que les motifs du blocage ne soient pas transmis.

L'accès à l'Espace personnel sera rétabli dès lors que les raisons justifiant le blocage auront disparu. Le Client pourra à tout moment demander le déblocage



momento di sbloccare il suo Account personale contattando l'Istituto via email o telefono, ai riferimenti di cui all'articolo 15.

Per ristabilire l'accesso all'Account personale, l'Istituto potrà esigere la comunicazione da parte del Cliente di nuovi Dati di identificazione per tutti gli Utenti.

Inoltre, il Cliente è invitato a modificare la Password del suo Account personale regolarmente e ogni qualvolta avesse il sospetto di un utilizzo non autorizzato da parte di terzi.

## 6. Durata

Il Contratto è concluso per una durata indeterminata a partire dal giorno in cui è stato accettato online dalle Parti.

Il presente Contratto è subordinato:

- Alla convalida del processo di identificazione anti riciclaggio e finanziamento del terrorismo (per la quale l'Istituto può scaricare da un database pubblico il Kbis o qualsiasi altro documento disponibile sul Cliente).

Se questa condizione cumulativa non viene soddisfatta entro sei (6) mesi dalla data di firma del Contratto, l'Istituto si riserva il diritto di rescindere immediatamente il Contratto, senza la necessità di notificare la propria decisione di rescissione.

## 7. Modifiche

Qualsiasi proposta di modifica significativo e avverso al Cliente del presente Contratto (ivi incluse quelle di cui al successivo articolo "Cessione del Contratto") sarà comunicata per iscritto al Cliente (con la formula "proposta di modifica del contratto") almeno sessanta (60) giorni prima della data di efficacia della proposta di modifica. In caso di mancata contestazione del Cliente durante il predetto periodo, allo scadere dello stesso le

de son Espace personnel en contactant l'Établissement par e-mail ou par téléphone, aux coordonnées indiquées à l'article 15.

Pour rétablir l'accès à l'Espace personnel, l'Établissement pourra imposer que de nouvelles Données d'identification soient définies pour l'ensemble des Utilisateurs.

Par ailleurs, le Client est invité à procéder au changement du Mot de passe de son Espace personnel de façon périodique et dès qu'il y a soupçon d'utilisation non autorisée par un tiers.

## 6. Durée

Le Contrat est conclu pour une durée indéterminée à compter de son acceptation en ligne par les Parties.

Le présent Contrat est subordonné à :

- La validation du processus d'identification anti-blanchiment des capitaux et de financement du terrorisme (pour laquelle, l'Établissement pourra télécharger d'une base de données publique, le Kbis ou tous autres documents disponibles sur le Client).

Si cette condition cumulative ne se réalise pas dans un délai de six (6) mois à compter de la date de signature du Contrat, l'Établissement se réserve le droit de résoudre le Contrat immédiatement, sans besoin de notifier sa décision de résolution.

## 7. Modification

Tout projet de modification significative et défavorable à l'égard du Client du présent Contrat (y compris les modifications relatives à l'article suivant "Transfert") sera communiqué au Client (accompagné de la formule "proposition de modification du contrat") soixante (60) jours avant sa date d'application proposée (ci-après la "Date d'application"). . L'absence de contestation durant ce



modifiche proposte saranno repute accettate dal Cliente. Se il Cliente rifiuta le modifiche proposte, allora dovrà recedere dal Contratto (senza aggravio di spese a suo carico) inviando una comunicazione all'Istituto entro la data di scadenza del periodo di sessanta (60) giorni. Il recesso avrà effetto alla data di entrata in vigore della modifica.

Le modifiche del Contratto effettuate dall'Istituto per adempiere alle prescrizioni di leggi e/o regolamenti avranno effetto alla data di entrata in vigore di tali leggi e/o regolamenti.

Qualsiasi nuovo servizio relativo al conto di pagamento proposto dall'Istituto sarà oggetto di una modifica del Contratto, tuttavia, a scanso di equivoci, ciò non include nuovi prodotti, funzioni o servizi accessori al conto di pagamento, come ad esempio gli strumenti di fatturazione o contabilità.

In caso di modifica delle Condizioni Tariffarie, le modifiche apportate al Canone di Transazione si applicheranno a partire dalla Data di Richiesta. Le modifiche al Canone di abbonamento si applicheranno a partire dal primo Periodo di fatturazione successivo alla Data di applicazione.

Qualsiasi nuovo servizio relativo al conto di pagamento offerto dall'Istituto sarà soggetto a una modifica del Contratto, ma, a scanso di equivoci, ciò non include nuovi prodotti, funzioni o servizi accessori al conto di pagamento, quali strumenti di fatturazione o di contabilità.

délai vaudra acceptation des modifications apportées au Contrat. Si le Client refuse les modifications proposées, il devra demander la résiliation (sans frais) en envoyant une notification à l'Établissement avant l'expiration du délai de soixante (60) jours. La résiliation prendra alors effet à la date d'application du projet de modification du Contrat.

Toute modification du présent Contrat par l'Établissement pour répondre à des mesures légales et réglementaires prendra effet dès leur entrée en vigueur.

Toute modification du présent Contrat par l'Établissement pour répondre à l'adoption de dispositions des mesures légales et/ou réglementaires prendra effet dès leur entrée en vigueur desdites dispositions, indifféremment de la Date d'application.

En cas de modification des Conditions tarifaires, les Frais d'opération modifiés s'appliqueront dès la Date d'application. Les modifications relatives aux Frais d'abonnement s'appliqueront dès la première Période de facturation suivant la Date d'application.

Toute nouvelle prestation liée au compte de paiement proposée par l'Établissement fera l'objet d'une modification du Contrat, mais pour éviter toute ambiguïté, cela n'inclut pas les nouveaux produits, fonctionnalités ou services qui sont accessoires au compte de paiement, tels que les outils de facturation ou de comptabilité.



## 8. Cessione del Contratto

L'Istituto si riserva il diritto di cedere il Contratto a una società dello stesso gruppo, controllata, che controlla o sotto il controllo comune con, l'Istituto, ai sensi della definizione "controllo" di cui all'articolo 23 del TUB. Ai fini della comunicazione di cessione del Contratto da parte dell'Istituto, nonché dell'eventuale facoltà di recesso da parte del Cliente, troveranno applicazione le disposizioni del precedente articolo "Modifiche".

## 9. Recesso

### 9.1 Diritto di recesso

#### 9.1.1 Recesso su iniziativa del cliente

Il Cliente ha il diritto di recedere dal Contratto in qualsiasi momento, senza spese e penalità. La comunicazione di recesso può essere effettuata dal Cliente inviando un'email all'indirizzo [support@qonto.com](mailto:support@qonto.com) e avrà effetto a decorrere dalla data di ricezione della richiesta da parte dell'Istituto (di seguito la "data di effetto").

Il recesso può essere effettuato anche direttamente dall'Applicazione o dal Sito, tuttavia l'Istituto si riserva il diritto di rifiutare o limitare questo metodo di recesso a sua discrezione. In tal caso, la "Data di effetto" sarà alla fine del mese di calendario in corso se il saldo del/dei Conti di pagamento è portato a zero (0) euro dal Cliente. Qualora tale condizione non sussista, la domanda di recesso non verrà considerata come ricevuta e si continuerà ad applicare i costi precisati all'articolo 4 "Condizioni tariffarie".

Se la data di effetto precede la data di pagamento del canone mensile, il canone mensile sarà rimborsato pro rata, ovvero in proporzione al periodo di tempo che intercorre tra la data di effetto e la data di pagamento del canone mensile.

## 8. Transfert

L'Établissement se réserve le droit de transférer le présent Contrat à toute entité du même groupe contrôlée, contrôlant, ou sous contrôle commun avec, l'Établissement, au sens du contrôle défini par l'article 23 du TUB. Concernant les modalités de notification du transfert du Contrat par l'Établissement, ainsi que les droits de résiliation du Client, les dispositions de l'article "Modification" s'appliquent.

## 9. Résiliation

### 9.1 Résiliation de plein droit

#### 9.1.1 Résiliation à l'initiative du client

Le Client peut demander à tout moment la résiliation du présent Contrat, sans frais ou pénalités. La demande de résiliation peut être faite par le Titulaire du(des) Compte(s) par email à l'adresse [support@qonto.com](mailto:support@qonto.com) et prendra effet à la réception de la notification de la part de l'Établissement (ci-après la « date d'effet »).

La résiliation pourra également être faite directement depuis l'Application ou le Site, l'Établissement se réservant le droit de refuser ou restreindre cette modalité de résiliation à sa discrétion. Dans ce cas, la date d'effet interviendra à la fin du mois calendaire en cours si le solde du(des) Compte(s) de paiement est ramené à zéro (0) euro par le Client. A défaut de réalisation de cette condition, la demande de résiliation n'est pas considérée comme reçue et les frais détaillés à l'article 4 "Conditions tarifaires" continuent de s'appliquer.

Si la date d'effet précède la date de paiement de l'abonnement mensuel, le Client aura droit au remboursement des frais d'abonnement mensuel au prorata de la période qui court entre la date d'effet et la date de paiement de l'abonnement.



Per assicurare il pagamento delle somme dovute dal Cliente e garantire il corretto svolgimento delle Operazioni di pagamento, il Cliente dovrà mantenere un saldo sufficiente sul suo Conto di Pagamento.

L'Istituto potrà recedere dal Contratto, senza alcun onere per il Cliente, trasmettendo comunicazione scritta via email al Cliente e, se necessario, al Detentore. La comunicazione di recesso avrà effetto decorsi sessanta (60) giorni dalla data di invio della stessa. Resta inteso che, qualora la data di effetto preceda la data di pagamento del canone mensile, il canone mensile sarà rimborsato pro rata, ovvero in proporzione al periodo di tempo che intercorre tra la data di effetto e la data di pagamento del canone mensile.

Qualora il Cliente persona giuridica risulti, nei trenta (30) giorni successivi alla data in cui l'Istituto ha riscontrato la veridicità dei dati identificativi del Cliente e ha convalidato il dossier Know-Your-Customer, come "inattivo" secondo le risultanze del competente Ufficio del Registro delle Imprese, non avendo presentato la necessaria dichiarazione di inizio attività ("Inattività"), l'Istituto trasmetterà via email al Cliente, e, se necessario, al Detentore, una comunicazione scritta informando che, in caso di Inattività protratta per ulteriori sessanta (60) giorni dalla data di invio della stessa (il "Termine"), il Conto sarà chiuso senza ulteriori comunicazioni, valendo la predetta comunicazione a tutti gli effetti quale dichiarazione di recesso dal Contratto da parte dell'Istituto, la cui efficacia sarà subordinata al permanere dell'Inattività del Cliente allo scadere del predetto Termine.

Qualora, allo scadere del Termine, l'Inattività risulti quindi ancora sussistere, il recesso dell'Istituto avrà pertanto efficacia e l'Istituto chiuderà conseguentemente il Conto del Cliente. Le eventuali somme presenti sul Conto saranno liquidate in conformità al Contratto e alla legge applicabile.

Afin d'assurer le paiement des sommes dues par le Client et pour garantir la bonne fin des Opérations de paiement, le Client doit maintenir un solde suffisant sur son Compte de paiement Principal.

L'Établissement pourra résilier le Contrat, sans frais pour le Client, en notifiant sa décision par email au Client, le cas échéant, au Porteur. La résiliation prendra effet après un préavis de soixante (60) jours de la date d'envoi de la notification. Il est entendu que, si la date d'effet précède la date de paiement de l'abonnement mensuel, le Client aura droit au remboursement des frais d'abonnement mensuel au prorata de la période qui court entre la date d'effet et la date de paiement de l'abonnement.

Lorsque, dans les trente (30) jours qui suivent la date à laquelle l'Établissement a vérifié l'identité du Client et a validé son dossier Know-Your-Customer, le statut du Client personne morale auprès du Registre de Commerce et des Sociétés est toujours "inactif", étant donné que le Client n'a pas présenté la déclaration de début d'activité ("Inactivité"), l'Établissement enverra au Client et, le cas échéant, au Porteur, une communication écrite en précisant que, en cas d'inactivité prorogée pendant une période ultérieure de soixante (60) jours (le "Terme"), le Compte sera clôturé sans besoin d'autres notifications. En effet, la première communication vaut notification de résiliation du Contrat en cas d'Inactivité du Client à l'expiration du Terme.

Ainsi, si à l'expiration du Terme, l'Inactivité subsiste, la décision de résiliation de l'Établissement prendra effet et ce dernier clôturera le Compte du Client. Le Compte sera soldé selon les dispositions du présent Contrat et de la loi applicable.





### **9.1.2. Recesso su iniziativa dell'Istituto**

In deroga all'articolo L. 314-13, V del Codice monetario e finanziario, l'Istituto può recedere dal Contratto, mediante comunicazione nell'Area Riservata e conferma via e-mail, nel rispetto di un preavviso di trenta (30) giorni. In tal caso, l'Istituto invierà una comunicazione al Cliente e, ove applicabile, al Titolare. L'obbligo di preavviso dell'Ente non si applica quando il Cliente o un terzo sono sospettati di uso improprio o fraudolento del Conto di pagamento o di intraprendere qualsiasi attività illegale, nel qual caso l'Istituto avrà il diritto di recedere immediatamente dal Contratto.

### **9.2 Recesso per giusta causa dell'una o dell'altra parte**

L'obbligo di rispettare un preavviso per l'esercizio del diritto di recesso non è applicabile in caso di giusta causa.

In caso di giusta causa, l'Istituto potrà recedere dal Contratto con effetto immediato a partire dalla data di ricevimento della comunicazione inviata per email al Cliente. Costituiscono giusta causa, a mero titolo esemplificativo e non esaustivo: il mancato pagamento, l'esercizio di un'attività illegale o vietata ai sensi del Contratto, l'atto di minaccia contro il personale dell'Istituto, la comunicazione di false informazioni o il rifiuto di comunicare informazioni prescritte ai sensi di legge, un saldo negativo eccessivo o persistente del Conto di pagamento, oppure l'identificazione di un comportamento anomalo o sospetto sul Conto.

L'Istituto potrà inoltre recedere dal Contratto con effetto immediato al ricorrere delle fattispecie previste dalle norme di legge in materia di prevenzione del riciclaggio e/o finanziamento del terrorismo.

### **9.1.2. Résiliation à l'initiative de l'Établissement**

Par dérogation à l'article L. 314-13, V du Code monétaire et financier, l'Établissement pourra pareillement résilier de plein droit le Contrat, par notification dans l'Espace personnel et confirmation par email, en respectant un délai de préavis de trente (30) jours. Dans ce cas, l'Établissement enverra une notification au Client et, le cas échéant, au Porteur. L'obligation de respecter un préavis par l'Établissement n'est pas applicable dès lors qu'il soupçonne le Client ou un tiers d'utiliser de façon détournée ou frauduleuse le Compte de paiement ou de se livrer à une activité illégale auquel cas l'Établissement est en droit de résilier immédiatement le Contrat.

### **9.2 Résiliation pour manquement par l'une ou l'autre des Parties**

L'obligation de respecter un préavis par l'Établissement n'est pas applicable en cas de manquement grave.

En cas de manquement grave l'Établissement pourra résilier le Contrat avec effet immédiat en envoyant une notification par email au Client.

Il est notamment entendu par manquement grave du Client, sans que cela ne soit limitatif: défaut de paiement, exercice d'une activité illégale ou interdite telle que définie par le Contrat, menace à l'encontre du personnel de l'Établissement, communication de fausse information ou refus de communication, Compte de paiement à solde négatif excessif ou persistant, identification d'un comportement suspicieux sur le Compte.

L'Établissement pourra également résilier le Contrat immédiatement pour tout motif lié à un risque de blanchiment de capitaux et/ou au financement du terrorisme.



### 9.3 Procedure concorsuali

In caso di apertura di una procedura concorsuale ad opera di una Parte, il Contratto può essere sciolto secondo le condizioni e i termini previsti dalla legge.

### 9.4 Decesso del Cliente persona fisica

In caso di decesso, accertato con certificato di morte, del Cliente persona fisica, l'Istituto: (i) bloccherà il/i Conto/i di pagamento, (ii) chiuderà lo/gli stesso/i Conto/i dopo aver completato le Operazioni di pagamento in corso alla data del decesso, (iii) imputerà i costi sul saldo disponibile sul Conto di pagamento Principale, o se il saldo disponibile del Conto di pagamento Principale non fosse sufficiente, sul saldo dei Conti di pagamento Aggiuntivi. Sul/i Conto/i potrà/potranno essere addebitata/e una/alcune Operazione/i di pagamento aventi data posteriore rispetto alla data di decesso del Cliente, su domanda del notaio o degli aventi causa, secondo determinate condizioni.

Dopo aver eseguito sul/i Conto/i tutte le Operazioni di pagamento ai sensi del Contratto nonché del presente articolo, l'Istituto rimetterà il saldo rimanente nel/i Conto/i in favore del notaio ovvero agli aventi causa.

### 9.5 Effetti del recesso

Il/i Conto/i di pagamento sarà/saranno chiuso/i alla data di effetto del recesso, a condizione che il Cliente abbia saldato tutte le somme dovute in virtù del presente Contratto. Il recesso non ha nessuna conseguenza sulle prestazioni già eseguite o in corso di esecuzione alla data di effetto del medesimo.

Le Operazioni di pagamento avviate prima della Data di Efficacia non saranno interessate dalla risoluzione e saranno eseguite in conformità a quanto previsto nel Contratto.

### 9.3 Procédures collectives

En cas de procédures collectives d'une Partie, le Contrat peut être résolu selon les conditions et les délais prévus par la loi.

### 9.4 Décès du Client personne physique

En cas de décès du Client personne physique, confirmé par la production d'un document officiel, l'Établissement bloquera le(s) Compte(s) de paiement, puis clôturera le(s) Compte(s), sous réserve du dénouement des Opérations de paiement en cours initiées avant le décès et de l'imputation des frais sur la provision disponible du Compte de paiement Principal, ou à défaut de provision sur le Compte de paiement Principal, sur la provision des Comptes de paiement Additionnels. Le(s) Compte(s) pourra(ont) éventuellement être débité(s) de certaines Opérations de paiement postérieurement au décès du Client à la demande du notaire ou des ayants-droits, sous certaines conditions.

A l'issue de l'inscription au(x) Compte(x) de paiement de l'ensemble des Opérations de paiement s'y rattachant, l'Établissement remettra au notaire ou aux ayants-droit le montant du solde créditeur total du(des) Compte(s).

### 9.5 Effet de la résiliation du Contrat

Le(s) Compte(s) de paiement sera(ont) clôturé(s) à la Date d'effet, sous réserve que le Client ait réglé toutes les sommes dues au titre du présent Contrat. La résiliation du Contrat ne remet pas en cause les prestations préalablement exécutées ou en cours d'exécution à la date d'effet.

Les Opérations de paiement initiées avant la Date d'effet ne seront pas remises en cause par la résiliation et seront exécutées conformément à ce qui est prévu dans le Contrat.



L'Istituto si riserva il diritto di mantenere il/i Conto/i di pagamento per un periodo di quindici (15) mesi, in particolare per coprire eventuali controversie e conseguenti reclami da parte dei Pagatori. o per consentire la liquidazione delle operazioni in corso.

Durante questo periodo, gli addebiti dettagliati nell'articolo 4 "Condizioni tariffarie", inclusi i costi di abbonamento, continueranno a essere applicati al/i conto/i di pagamento mantenuto.

In caso di recesso del Contratto su iniziativa del Cliente nell'ambito di un Piano Annuale, non sarà rimborsata al Cliente alcuna frazione del Canone di Abbonamento se la data di recesso avviene prima della fine del Periodo di Fatturazione, in deroga all'articolo L314-13 del Codice Monetario e Finanziario.

Nel caso in cui il Cliente sia registrato in Italia o in Spagna come microimprenditore, può avere diritto a un rimborso pro-rata del Canone di abbonamento in caso di recesso prima della fine del Periodo di fatturazione. Qualsiasi richiesta di recesso deve essere presentata all'indirizzo [support@qonto.com](mailto:support@qonto.com) fornendo evidenza dello status di microimprenditore e le motivazioni del rimborso.

Se il recesso viene avviato dall'Istituto per grave inadempienza del Cliente, l'Istituto non procederà ad alcun rimborso.

Al momento della chiusura del/dei Conto/i, l'Istituto trasferirà il saldo totale del/dei Conto/i di Pagamento alla banca o al conto di pagamento nella zona SEPA designata da il cliente".

Al momento della chiusura del/dei Conto/i, l'Istituto trasferirà il saldo totale del/dei Conto/i di Pagamento alla banca o al conto di pagamento nella zona SEPA designata da il cliente".

A partire dalla notifica della risoluzione del Contratto, il Cliente è obbligato a inviare all'Istituto le coordinate bancarie (numero IBAN) della banca o del conto di pagamento nella zona SEPA necessario per il

L'Établissement se réserve le droit de maintenir le(s) Compte(s) de paiement pendant une durée de quinze (15) mois, notamment afin de couvrir les éventuelles contestations et réclamations ultérieures de Payeurs ou de permettre la liquidation d'opérations en cours.

Pendant cette période, les frais détaillés à l'article 4 "Conditions tarifaires", dont les frais d'abonnement, seront toujours applicables au(x) Compte(s) de paiement maintenu(s).

En cas de résiliation du Contrat à l'initiative du Client dans le cadre d'un Plan annuel, aucune fraction des Frais d'abonnement ne sera remboursée au Client si la date de résiliation intervient avant la fin de la Période de facturation, par dérogation à l'article L314-13 du Code monétaire et financier.

Lorsque le Client est immatriculé en Italie ou en Espagne et a la qualité de micro-entrepreneur, il peut être éligible à un remboursement au prorata des Frais d'abonnement en cas de résiliation avant la fin de la Période de facturation. Toute demande de résiliation devra être soumise à l'adresse [support@qonto.com](mailto:support@qonto.com) accompagnée des justificatifs précisant de sa qualité de micro-entrepreneur et des motifs de remboursement.

Si la résiliation intervient à l'initiative de l'Établissement pour manquement grave du Client, l'Établissement ne procédera à aucun remboursement.

Dans le cadre de la clôture du(des) Compte(s), l'Établissement procédera au virement du solde total du(des) Compte(s) de paiement sur le compte bancaire ou de paiement dans la zone SEPA désigné par le Client'.

À compter de la notification de la résiliation du Contrat, le Client est tenu d'envoyer à l'Établissement les coordonnées bancaires (numéro IBAN) du compte bancaire ou de paiement dans la zone SEPA nécessaires au virement du solde total du(des) Compte(s) de paiement. Si la demande de résiliation



trasferimento del saldo totale del/i Conto/i di pagamento. Se il Cliente invia la domanda di pagamento dall'Applicazione o dal Sito, sarà tenuto a riportare a zero (0) euro il saldo del o dei Conti di pagamento e il recesso non sarà considerato ricevuto prima del realizzarsi di tale condizione.

Durante questo periodo e fino alla restituzione del saldo totale del (i) Conto(i) di Pagamento, l'Istituto continuerà ad addebitare le commissioni dettagliate nell'articolo 4 "Condizioni tariffarie", comprese le spese di abbonamento. Queste commissioni sono applicabili al/ai Conto/i di Pagamento e sono legate al mantenimento del/dei Conto/i di Pagamento.

## **10. Responsabilità e Forza maggiore**

### **10.1 Responsabilità**

L'Istituto è assolutamente estraneo alle relazioni giuridiche e commerciali e ad eventuali controversie che dovessero intervenire tra il Cliente e un Pagatore o il Cliente e un Beneficiario.

La responsabilità dell'Istituto è limitata alla riparazione dei danni diretti. Pertanto, l'Istituto declina ogni responsabilità in caso di danni indiretti eventualmente subiti dal Cliente (quali, a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, perdite finanziarie, perdita del reddito, perdita della clientela, danno d'immagine, danni morali ecc.) che dovessero verificarsi in conseguenza dell'utilizzo dei Servizi. Inoltre, l'Istituto non potrà essere ritenuto responsabile di qualunque danno derivante dall'adempimento di obblighi di legge o regolamento ad esso imposti (quali, a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo: congelamento di fondi o di risorse economiche, blocco di un'Operazione di pagamento per motivi legati al contrasto del riciclaggio o al finanziamento del terrorismo).

### **10.2 Forza maggiore**

Le Parti non saranno ritenute responsabili per il ritardo nell'esecuzione o l'inadempimento dei loro obblighi

est faite par le Client depuis l'Application ou le Site, il appartient au Client de ramener le solde du(des) Compte(s) de paiement à zéro (0) euro, la résiliation n'étant pas considérée reçue avant la réalisation de cette condition.

Pendant cette période et jusqu'au renvoi du solde total du(des) Compte(s) de paiement, l'Établissement continuera de prélever les frais détaillés à l'article 4 "Conditions tarifaires", dont les frais d'abonnement. Ces frais sont applicables au(x) Compte(s) de paiement et sont liés au maintien du(des) Compte(s) de paiement.

## **10. Responsabilité et Force majeure**

### **10.1 Responsabilité**

L'Établissement est absolument étranger aux relations juridiques et commerciales et aux éventuels litiges intervenant entre le Client et un Payeur ou le Client et un Bénéficiaire.

La responsabilité de l'Établissement est limitée à la réparation des dommages directs. Ainsi, la responsabilité de l'Établissement ne peut pas être engagée en cas de dommages indirects éventuellement subis par le Client (tels que, sans que cela soit limitatif, les pertes financières, pertes de revenus, perte de clientèle, atteinte à l'image, dommage moral) qui pourraient résulter de l'utilisation des Services. En outre, l'Établissement ne pourra être tenu responsable de tout dommage résultant de la mise en œuvre d'obligations légales et réglementaires lui incombant (telles que, sans que cela soit limitatif : mesure de gel des avoirs, blocage d'une Opération de paiement pour des motifs de lutte contre le blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme.).

### **10.2 Force majeure**

Les Parties ne seront pas tenues responsables pour tout retard ou inexécution des obligations prévues



previsti dal Contratto qualora gli stessi siano dovuti a causa di forza maggiore. Per "forza maggiore" si intende un evento eccezionale, che sfugge al controllo delle Parti, non prevedibile al momento della conclusione del Contratto e i cui effetti impediscono l'esecuzione degli obblighi previsti dal presente Contratto.

La Parte interessata disporrà di un periodo di trenta (30) giorni per tentare di rimediare al caso di forza maggiore. Trascorso questo periodo, l'altra Parte potrà risolvere il Contratto tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno. La risoluzione avrà efficacia a partire dalla data di ricezione della raccomandata.

## 11. Disponibilità dei Servizi

L'Istituto si impegna a fare il possibile per garantire l'accessibilità ai Servizi 24 ore su 24, 7 giorni su 7. Tuttavia, l'accesso all'Account personale potrebbe occasionalmente non essere disponibile per ragioni tecniche. L'Istituto declina ogni responsabilità nel caso in cui si verifichi uno dei seguenti eventi (la seguente elencazione intendendosi come meramente esemplificativa e non esaustiva):

- Interruzione dell'Applicazione per operazioni di manutenzione tecnica o di aggiornamento delle informazioni pubblicate;
- Impossibilità temporanea di accesso all'Applicazione (e/o ai siti internet e applicazioni connesse) a causa di problemi tecnici, qualunque sia la loro origine e provenienza;
- Indisponibilità o sovraccarico o qualsiasi altra causa che impedisce il corretto funzionamento della rete di telefonia mobile utilizzata per accedere all'Applicazione;
- Contaminazione da parte di virus informatici presenti sulla rete;
- Danni diretti o indiretti, di qualunque natura, causati al Cliente e derivanti dall'accesso o dall'uso dell'Applicazione (e/o dei siti o applicazioni connessi);
- Utilizzo anomalo o illecito dell'Applicazione;
- Perdita da parte del Cliente dei suoi dati di identificazione e/o della sua Password o usurpazione della sua identità.

par le Contrat, qui seraient liés à un cas de force majeure. Par "force majeure" s'entend de tout événement exceptionnel échappant au contrôle des Parties qui ne peut être prévu lors de la conclusion du Contrat et dont les effets empêchent l'exécution des obligations découlant des présentes.

Les Parties disposent d'un délai de trente (30) jours pour tenter de remédier au cas de force majeure temporaire. Passé ce délai, l'autre Partie pourra résoudre le Contrat par lettre recommandée avec avis de réception. La date d'effet prise en considération sera celle de la réception de ladite lettre.

## 11. Disponibilité des Services

L'Établissement s'engage à faire ses meilleurs efforts pour que les Services soient accessibles 24h/24 et 7j/7. Cependant, l'accès à l'Espace personnel pourra être temporairement indisponible pour des raisons techniques. L'Établissement décline toute responsabilité dans les cas suivants (sans que cette liste soit limitative):

- Interruption de l'Application pour des opérations de maintenance techniques ou d'actualisation des informations publiées.
- Impossibilité momentanée d'accès à l'Application (et/ou aux sites internet et applications lui étant liés) en raison de problèmes techniques et ce quelles qu'en soient l'origine et la provenance.
- Indisponibilité ou de surcharge ou toute autre cause empêchant le fonctionnement normal du réseau de télécommunications utilisé pour accéder à l'Application.
- De contamination par d'éventuels programmes malveillants circulant sur le réseau.
- De dommages directs ou indirects causés au Client, quelle qu'en soit la nature, résultant de l'accès, ou de l'utilisation de l'Application (et/ou des sites ou applications qui lui sont liés).



- D'utilisation anormale ou d'une exploitation illicite de l'Application.
- De perte par le Client de son identifiant et/ou de son Mot de passe ou en cas d'usurpation de son identité.

## 12. Dati di carattere personale

Il trattamento dei dati di carattere personale (di seguito, "Dati personali") del Cliente è disciplinato dal presente Contratto, dai suoi allegati e dall'Informativa Privacy dell'Istituto, disponibile al seguente indirizzo: [Informativa Sulla Privacy](#).

Sottoscrivendo il presente Contratto, il Cliente autorizza l'Istituto a comunicare i suoi Dati personali a partner o subcontraenti ai quali è stata esternalizzata un'attività per l'esecuzione dei Servizi.

## 13. Segreto professionale

L'Istituto è tenuto al segreto professionale. Il segreto professionale potrà venir meno in virtù di un obbligo legale o regolamentare. Inoltre, l'Istituto potrà trasmettere dei dati soggetti al segreto professionale a fornitori e subcontraenti legati all'Istituto al fine di fornire delle prestazioni operative essenziali nel contesto dell'accesso ai Servizi di pagamento.

Inoltre, il Cliente può liberare l'Istituto dal rispetto del segreto professionale con riferimento a soggetti terzi espressamente indicati all'Istituto stesso dal Cliente. I terzi che ricevano le informazioni protette dal segreto professionale hanno l'obbligo di mantenere tali informazioni strettamente riservate.

## 14. Convenzione sulle prove legalmente valide

Le Parti intendono fissare le regole relative alle prove legalmente valide nel quadro dell'esecuzione dei Servizi. A questo fine, il Cliente e l'Istituto riconoscono che la

## 12. Données à caractère personnel

Le traitement des données à caractère personnel (ci-après les « Données personnelles ») du Client est régi par le présent Contrat, ses annexes ainsi que la Politique de protection des Données de l'Établissement consultable à l'adresse suivante : [Politique de protection des données - IT](#).

En acceptant le présent Contrat, le Client autorise l'Établissement à communiquer ses Données personnelles à des partenaires ou sous-traitants dont une activité leur a été externalisée pour l'exécution des Services.

## 13. Secret professionnel

L'Établissement est tenu au secret professionnel. Le secret professionnel pourra être levé en vertu d'une obligation légale ou réglementaire. Par ailleurs, l'Établissement peut être amené à transmettre des données couvertes par le secret professionnel aux prestataires et sous-traitants liés contractuellement avec l'Établissement afin de fournir des tâches opérationnelles essentielles dans le cadre de l'accès à l'ensemble des Services de paiement.

En outre, le Client peut autoriser l'Établissement à lever le secret professionnel à l'égard des tiers en lui indiquant lesdites personnes. Les personnes tierces recevant les informations couvertes par le secret professionnel sont tenues de les conserver strictement confidentielles.

## 14. Convention de preuve

Dans le cadre des présentes, les Parties entendent fixer les règles relatives aux preuves recevables dans le cadre de l'exécution des Services. A cet effet, le



prova degli Ordini di pagamento trasmessi dopo l'Autenticazione semplice o l'Autenticazione forte potrà essere prodotta tramite la riproduzione su supporto informatico dell'Autenticazione registrata dall'Istituto. Salvo prova contraria da parte del Cliente, le prove in possesso dell'Istituto prevarranno.

L'Istituto potrebbe avere bisogno di certificare delle date di esecuzione delle Operazioni di pagamento sul Conto attraverso un mezzo di marcatura temporale. Questo mezzo costituirà una prova dei dati in esso contenuti.

Il Cliente accetta la registrazione di tutte le comunicazioni elettroniche intercorse con l'Istituto ai fini di prova e di miglioramento dei Servizi.

Il Cliente è consapevole del fatto che si presumerà che abbia preso conoscenza di qualsiasi notifica sul suo Account personale, a meno che la legge non richieda esplicitamente un metodo di notifica diverso.

## 15. Comunicazione e Servizio clienti

Il Cliente può contattare l'Istituto tramite servizio postale, email o telefono utilizzando i contatti riportati nel documento di sintesi (frontespizio al presente Contratto).

In merito all'invio di reclami, la procedura è specificata all'articolo "Trattamento dei reclami" del presente Contratto.

L'Istituto mette a disposizione una pagina dedicata alle domande frequenti (FAQ) nel Centro assistenza del Sito al fine di rispondere alle domande del Cliente. Tuttavia, in caso di conflitto tra le FAQ e le disposizioni del presente Contratto, quest'ultimo prevarrà come unico documento legalmente valido.

## 16. Lingua

La lingua utilizzata nelle relazioni contrattuali è l'italiano.

Client et l'Établissement reconnaissent que la preuve des Ordres de paiement transmis après Authentification simple ou Authentification forte pourra être rapportée par la reproduction sur support informatique de l'Authentification enregistrée par l'Établissement. Sauf preuve contraire rapportée par le Client, les éléments détenus par l'Établissement prévaudront.

L'Établissement pourrait être amené à certifier des dates d'exécution d'Opérations de paiement sur le Compte par un procédé d'horodatage. Ce procédé constituera une preuve des données qu'il contient.

Le Client accepte par les présentes l'enregistrement de toutes les communications électroniques rendues possibles avec l'Établissement à des fins de preuve et d'amélioration des Services.

Le Client reconnaît qu'il sera présumé avoir pris connaissance de toute notification sur son Espace personnel, sauf lorsque la loi impose explicitement un mode de notification différent.

## 15. Communication et Service client

Le Client peut contacter l'Établissement par courrier postal, email ou par téléphone en utilisant les contacts indiqués dans le document de synthèse (frontispice du présent Contrat).

Concernant l'envoi de réclamations, la procédure est précisée à l'article "Traitement des réclamations" du présent Contrat.

L'Établissement met à disposition sur le Centre d'aide du Site une page questions fréquemment posées (FAQs) afin de l'aider à répondre à ses questions. Toutefois, en cas de conflit entre les FAQs et les stipulations du présent Contrat, celui-ci prévaudra comme seul document ayant valeur juridique.

## 16. Langue

La langue applicable aux relations contractuelles est l'italien.



## 17. Trattamento dei reclami

Per eventuali contestazioni relative al rapporto regolato dal presente Contratto, il Cliente è invitato a rivolgersi al Servizio Reclami inoltrando il reclamo all'indirizzo di posta elettronica certificata [reclami.gonto@legalmail.it](mailto:reclami.gonto@legalmail.it) o alla sede dell'Istituto di Pagamento tramite lettera raccomandata con avviso di ricevimento.

La risposta sarà trasmessa al Cliente il prima possibile e al più tardi entro quindici (15) giorni lavorativi dal ricevimento del reclamo. In situazioni eccezionali, l'Istituto si riserva la facoltà di non rispondere entro quindici (15) giorni lavorativi. In tali circostanze, l'Istituto invierà al Cliente una risposta interlocutoria, indicando in modo chiaro le ragioni del ritardo e specificando il termine entro il quale il Cliente riceverà la risposta definitiva, comunque non superiore a trentacinque (35) giorni lavorativi.

In caso di controversia o qualora il Cliente non avesse ricevuto una risposta al reclamo trasmesso all'Istituto di Pagamento entro i termini comunicati, il Cliente potrà rivolgersi all'Arbitro Bancario Finanziario (ABF) utilizzando la modulistica disponibile su <https://www.arbitrobancariofinanziario.it/>.

Per maggiori informazioni, il Cliente può consultare la [pagina web Qonto](#) relativa alle modalità per presentare reclami e/o la [Guida Pratica dell'ABF](#).

In ogni caso, resta fermo il diritto del Cliente di presentare esposti alla Banca d'Italia o di rivolgersi all'Autorità Giudiziaria, nelle modalità previste dal Contratto o dalla legge.

## 18. Cessione non autorizzata

Il presente Contratto non potrà essere oggetto di cessione, totale o parziale, da parte del Cliente. In caso di non conformità con tale previsione, l'Istituto potrà dichiarare risolto il Contratto.

## 17. Traitement des réclamations

Pour toute contestation relative à la relation d'affaires régie par le présent Contrat, le Client est invité à s'adresser au Service Réclamations en envoyant la réclamation à l'adresse email [reclami.gonto@legalmail.it](mailto:reclami.gonto@legalmail.it), ou encore en envoyant une lettre recommandée avec accusé de réception au siège de l'Établissement de paiement.

La réponse sera transmise au Client dans les meilleurs délais et au plus tard dans un délai de quinze (15) Jours Ouvrables suivant la réception de la réclamation par l'Établissement. Dans des cas exceptionnels, l'Établissement se réserve le droit de ne pas répondre dans le délai de quinze (15) Jours Ouvrables. Dans ce cas, l'Établissement envoie au Client une communication, en indiquant clairement les raisons dudit retard et le délai pour l'envoi de la réponse définitive. Dans tous les cas, ce délai ne peut pas dépasser les trente-cinq (35) Jours ouvrables.

En cas de différend ou si la réponse ne parvient pas au Client dans les délais communiqués, le Client pourra s'adresser à l'Arbitro Bancario Finanziario (ABF) en utilisant les formulaires disponibles sur le site <https://www.arbitrobancariofinanziario.it/>.

Pour de plus amples renseignements, le Client pourra consulter la [page web Qonto](#) relative aux modalités d'envoi d'une réclamation et/ou le [Guide Pratique de l'ABF](#).

En tout état de cause, ne sont pas affectés les droits du Client de présenter une plainte auprès de la Banque d'Italie ou de saisir les instances judiciaires, dans les modalités prévues par le Contrat ou par la loi.

## 18. Incessibilité

Le présent Contrat ne peut faire l'objet d'une cession totale ou partielle par le Client. En cas de manquement à cette disposition, l'Établissement pourra résoudre le Contrat.





### **19. Indipendenza delle clausole**

L'annullamento o l'inefficacia di una o più clausole del Contratto non avrà alcun effetto sulla validità o efficacia complessiva del Contratto e/o sulle restanti previsioni del Contratto stesso, che resteranno pertanto pienamente valide e/o efficaci.

### **20. Legge applicabile e foro competente**

Il presente Contratto è regolato dalla legge francese. Le controversie relative alla formazione, validità, interpretazione esecuzione o allo scioglimento del Contratto, saranno di competenza esclusiva del Tribunale di Parigi.

### **19. Indépendance des stipulations**

La nullité ou l'invalidité d'une ou des clauses du Contrat n'affecte pas la validité et l'efficacité du Contrat et/ou des autres stipulations du Contrat. Par conséquent, le Contrat, qui demeureront en vigueur.

### **20. Loi applicable et tribunaux compétents**

La loi applicable au Contrat est la loi française. Tout litige relatif à la formation, à la validité, à l'interprétation, à l'exécution ou à la rupture du Contrat relève de la compétence exclusive du tribunal de Paris.



# Titolo 2. Il Conto e le Operazioni di pagamento

## Votre Compte et vos Opérations de paiement

### 1. Funzionamento del/i Conto/i di pagamento

In caso di accettazione dell'apertura del Conto di pagamento Principale, l'Istituto invierà al Cliente un'email di conferma. Il Cliente potrà visualizzare il numero del Conto di pagamento (codice IBAN) aperto a Suo nome accedendo all'Account personale.

Il Cliente potrà quindi alimentare il suo Conto di pagamento con un primo bonifico in entrata proveniente da un conto aperto a suo nome presso un prestatore di servizi di pagamento situato nell'Unione Europea, nello Spazio Economico Europeo o in un paese terzo che prescrive leggi equivalenti a quelle applicabili in Italia in materia di lotta contro il riciclaggio di denaro e finanziamento del terrorismo.

Il Cliente può in seguito creare dei Conti di pagamento Aggiuntivi (a condizione che l'Istituto abbia validato i documenti di "conoscenza della clientela" e entro il limite di venticinque (25) Conti di pagamento in totale), nonché ordinare delle Carte online e aggiungere degli Utenti al/i Conto/i di pagamento, in conformità alle condizioni di utilizzo della Carta previste al Titolo 3. In deroga a quanto precede, il Cliente non può effettuare alcuna Operazione di pagamento finché l'Istituto non procede all'attivazione dell'insieme dei Servizi. Inoltre, l'Istituto si riserva il diritto, a sua esclusiva discrezione, di autorizzare l'apertura di Conti di pagamento supplementari al di sopra del limite di venticinque (25) conti e di addebitare spese aggiuntive per l'apertura e il mantenimento di tali Conti di pagamento aggiuntivi.

### 1. Fonctionnement du(des) Compte(s) de paiement

En cas d'acceptation d'ouverture du Compte de paiement Principal, un email de confirmation sera envoyé par l'Établissement au Client. Le numéro du Compte de paiement ouvert au nom du Client (numéro IBAN) est consultable dans son Espace Personnel.

Le Client peut alors alimenter son Compte de paiement Principal par un premier virement entrant provenant d'un compte ouvert à son nom auprès d'un prestataire de services de paiement situé au sein de l'Union Européenne, de l'Espace Économique Européen ou d'un pays tiers imposant des obligations équivalentes à celles applicables en Italie en matière de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme. Le Client peut ensuite créer des Comptes de paiement Additionnels (sous réserve de la validation par l'Établissement des documents de connaissance du Client et dans la limite de vingt-cinq (25) Comptes de paiement au total), ainsi que commander des Cartes et ajouter des Utilisateurs au(x) Compte(s) de paiement, conformément aux conditions d'utilisations de la Carte prévues au Titre 3. Nonobstant ce qui précède, le Client ne peut effectuer aucune Opération de paiement tant que l'Établissement n'a pas procédé à l'activation de l'ensemble des Services. En outre, l'Établissement se réserve le droit, à sa seule discrétion, d'autoriser l'ouverture de Comptes de paiement au-delà de la limite de vingt-cinq (25) comptes, et de facturer des frais supplémentaires pour l'ouverture et le maintien de ces comptes de paiement additionnels.



## 1.1. Designazione degli Utenti

### 1.1.1. Ruolo del Titolare

Il Cliente procede all'apertura di un Conto tramite il Titolare. Quest'ultimo gode del potere di rappresentanza del Cliente. Il Titolare può essere il legale rappresentante o una persona fisica distinta dal legale rappresentante espressamente autorizzata dal Cliente. La perdita da parte del Titolare dei suoi diritti sul/i suo/i Conto/i (per esempio, in caso di modifica del legale rappresentante o revoca della delega conferita), il Cliente ne informa l'Istituto senza ritardo. In caso di mancata notifica o notifica tardiva, la delega rimarrà valida senza che l'Istituto possa essere ritenuto responsabile.

A condizione che il Titolare non abbia perso il diritto di rappresentare e di impegnare il Cliente, il Conto di pagamento funziona con la firma del Titolare, anche se un terzo anch'esso dotato della capacità di rappresentare e impegnare il Cliente contesta le azioni del Titolare presso l'Istituto o rivendica la qualità di Titolare per se stesso. Un mandatario sociale del Cliente potrà comunque chiedere all'Istituto alcune informazioni relative al Conto (in particolare gli estratti conto e il saldo del Conto di pagamento).

In caso di conflitto fra più persone che dispongano dei diritti di rappresentare e impegnare il Cliente, l'Istituto si riserva il diritto di sospendere o di chiudere il Conto di pagamento qualora si appurasse un rischio riguardo i fondi del Cliente.

### 1.1.2 Ruolo di Amministratori e Collaboratori

Inoltre, il Cliente può conferire agli Admin o Collaboratori una delega che li autorizzi a utilizzare i Servizi in suo nome e per suo conto, sotto la sua piena responsabilità. Il *format* della delega è disponibile nell'Account personale del Titolare o degli Admin del/i Conto/i di pagamento. La delega prenderà effetto solo al momento della ricezione da parte dell'Istituto del

## 1.1. Désignation d'Utilisateurs

### 1.1.1. Rôle de Titulaire

L'ouverture d'un Compte est effectuée par l'intermédiaire du Titulaire qui dispose des droits pour représenter et engager le Client. Le Titulaire peut être un mandataire social ou une personne physique distincte du mandataire social expressément mandaté par le Client.

En cas de perte par le Titulaire de ses droits sur son(ses) Compte(s) (par exemple, changement du mandataire social ou révocation de la procuration de la personne mandatée), le Client s'engage à en informer l'Établissement sans délai. À défaut de notification ou en cas de notification tardive, la responsabilité de l'Établissement ne pourra pas être recherchée.

Dès lors que le Titulaire n'a pas perdu le droit de représenter et d'engager le Client, le Compte de paiement fonctionne sous la signature du Titulaire, y compris si une tierce personne ayant également la capacité à représenter et engager le Client conteste les actions du Titulaire auprès de l'Établissement ou revendique pour elle-même la qualité de Titulaire. Un mandataire social du Client pourra néanmoins demander à l'Établissement certaines informations concernant le Compte (notamment les relevés de compte et le solde du Compte de paiement).

En cas de conflit entre plusieurs personnes disposant des droits pour représenter et engager le Client, l'Établissement se réserve le droit de suspendre ou clôturer le Compte de paiement si un risque concernant les fonds du Client venait à être avéré.

### 1.1.2. Rôle des Administrateurs et Collaborateurs

Par ailleurs, le Client peut donner procuration à des Administrateurs ou Collaborateurs, habilités à utiliser les Services en son nom et pour son compte, et sous son entière responsabilité. Le formulaire de procuration est disponible dans l'Espace personnel du Titulaire ou des Administrateurs du(ses) Compte(s) de paiement. La procuration ne prendra effet qu'à réception par



suddetto *format* di delega debitamente compilato e dei documenti giustificativi richiesti. La delega cessa automaticamente in caso di decesso del Titolare o dell'Admin che l'ha conferita. La delega può essere revocata dal Cliente in qualsiasi momento, informando tempestivamente l'Istituto attraverso il suo Account personale. In caso di mancata notifica, la delega rimarrà valida senza che l'Istituto possa essere ritenuto responsabile.

Il Cliente esonera espressamente l'Istituto dal segreto professionale in relazione ai dati del Conto di pagamento riguardanti gli Utenti.

Il Cliente determina per ogni Utente il perimetro dei diritti di cui dispone sul/i Conto/i di pagamento. A ogni Utente vengono attribuite delle Credenziali di sicurezza personalizzate, al fine di accedere al suo Account personale. L'Account personale di ogni Utente è personalizzato in funzione dei diritti che gli sono attribuiti dal Cliente. I diversi profili Utente sono: Titolare, Admin, Collaboratore e Contabile. I diritti associati a ciascun Utente sono dettagliati nell'allegato 2.

## **1.2 Credenziali di sicurezza personalizzate**

Il Cliente deve prendere tutte le misure in suo potere per preservare la confidenzialità e la sicurezza delle sue Credenziali di sicurezza personalizzate. Allo stesso modo, il Cliente si impegna a sensibilizzare gli Utenti sulla necessità di preservare la confidenzialità e la sicurezza delle proprie Credenziali di sicurezza personalizzate.

Il Cliente (e ciascun Utente) deve prestare la massima attenzione prima di accettare di svolgere determinate operazioni sensibili e sospette quali la comunicazione delle sue Credenziali personali i, e si assume il rischio di essere pienamente responsabile delle conseguenze derivanti da tali operazioni sensibili.

l'Établissement du formulaire dûment complété et des documents justificatifs requis. La procuration cesse automatiquement au décès du Titulaire ou de l'Administrateur l'ayant donnée. La procuration peut être révoquée par le Client à tout moment qui en informe l'Établissement sans délai. A défaut de notification, la procuration restera valable et la responsabilité de l'Établissement ne pourra être recherchée.

Le Client décharge expressément l'Établissement du secret professionnel relatif aux données du Compte de paiement à l'égard des Utilisateurs.

Le Client détermine pour chaque Utilisateur le périmètre des droits dont il dispose sur le(s) Compte(s) de paiement. Chaque Utilisateur se voit attribuer des Données de sécurité personnalisées qui lui sont propres, afin d'accéder à son Espace personnel. L'Espace personnel de chaque Utilisateur est personnalisé en fonction des droits qui lui sont octroyés par le Client. Les différents profils Utilisateurs sont : Titulaire, Administrateur, Collaborateur et Comptable. Les droits associés à chaque Utilisateur sont détaillés en annexe 2.

## **1.2 Données de sécurité personnalisées**

Le Client doit prendre toutes les mesures raisonnables pour préserver la confidentialité et la sécurité de ses Données de sécurité personnalisées. Il s'engage également à sensibiliser les Utilisateurs quant à la préservation de la confidentialité et la sécurité de leurs propres Données de sécurité personnalisées.

Le Client (et chaque Utilisateur) doit rester vigilant avant d'accepter certaines opérations sensibles et réaliser toutes les vérifications requises, au risque d'en assumer l'entière responsabilité et ses conséquences en poursuivant ladite opération.



★ **Esempi di transazioni sensibili e sospette:**

- Falsi consulenti che millantano di agire per conto dell'Istituto e che contattano il Cliente per ottenere i suoi dati personali di sicurezza con il pretesto dell'esistenza di transazioni fraudolente sul suo Conto.
- La presentazione di false offerte di credito da parte di falsi agenti dell'Istituto a tassi di interesse irrisori rispetto al mercato o ad altri prodotti finanziari con rendimenti molto competitivi.
- La proposta di investire in prodotti o mercati atipici che offrono notevoli guadagni finanziari e/o presentati come privi di rischio.

I suddetti esempi lasciano presagire un elevato rischio di frode e pesanti perdite finanziarie per il Cliente.

Il Cliente (e ogni Utente) si impegna a non comunicare le sue Credenziali di sicurezza personalizzate a terzi. Tuttavia, il Cliente può comunicarle a un Prestatore di servizi di accesso ai conti ai fini della fornitura del servizio di informazione sui conti o del servizio di disposizione di ordine di pagamento. In questo caso, e dopo aver espressamente autorizzato l'accesso al suo Conto, il Cliente dovrà assicurarsi che il suddetto Prestatore sia autorizzato o accreditato per i servizi di cui sopra e che inserisca le sue Credenziali di sicurezza personalizzate in un ambiente protetto.

L'Istituto si riserva la possibilità di rifiutare l'accesso a un Conto di pagamento a un tale Prestatore, nel caso in cui sospetti un accesso al Conto non autorizzato o fraudolento. L'Istituto informerà con ogni mezzo il Cliente del rifiuto di accesso al Conto di pagamento e delle ragioni di tale rifiuto, salvo il caso in cui questa informazione non possa essere comunicata per ragioni di sicurezza oggettive e giustificabili o in virtù di una disposizione pertinente del diritto nazionale o del diritto dell'Unione Europea.

### **1.3 Estratti conto**

Fermi gli obblighi dell'Istituto di informazione ai sensi di legge, per ogni Operazione di pagamento eseguita l'Istituto di pagamento consegnerà tempestivamente al Pagatore e al Beneficiario:

A. per il Pagatore:

Le Client (et chaque Utilisateur) s'engage à ne pas communiquer ses Données de sécurité personnalisées à des tiers. Par exception, le Client peut les communiquer à un Prestataire de services d'accès aux comptes aux fins de la fourniture du service d'information sur les comptes ou du service d'initiation de paiement. Dans ce cas, et après avoir expressément consenti à l'accès à son Compte, le Client devra s'assurer que ledit Prestataire est bien agréé ou enregistré pour les services précités, et qu'il saisit ses Données de sécurité personnalisées dans un environnement sécurisé.

L'Établissement se réserve la possibilité de refuser l'accès à un Compte de paiement à un tel Prestataire, dès lors qu'il soupçonne que l'accès audit Compte n'est pas autorisé ou est frauduleux. L'Établissement informera par tout moyen le Client du refus d'accès audit Compte de paiement et des raisons de ce refus, sauf si cette information n'est pas communicable pour des raisons de sécurité objectivement justifiées ou en vertu d'une disposition pertinente de droit national ou de droit de l'Union Européenne.

### **1.3 Relevés**

Sans préjudice de la loi applicable, pour chaque Opération de paiement réalisée l'Etablissement de paiement mettra à disposition du Payeur et du Bénéficiaire, sans délai:

A. pour le Payeur :



- i. un riferimento che gli consenta di individuare ogni operazione di pagamento e, se del caso, le informazioni relative al Beneficiario;
- ii. l'importo dell'operazione di pagamento nella valuta in cui avviene l'addebito sul Conto di Pagamento del Pagatore o in quella utilizzata per l'ordine di pagamento;
- iii. tutte le spese a suo carico relative all'operazione di pagamento e, in caso di pluralità di voci di costo, la chiara distinzione delle singole voci o gli interessi che il Pagatore deve corrispondere;
- iv. se del caso, il tasso di cambio utilizzato nell'operazione di pagamento dal prestatore di servizi di pagamento del Pagatore e l'importo dell'operazione di pagamento dopo la conversione valutaria;
- v. la data valuta dell'addebito o la data di ricezione dell'ordine di pagamento.

B. per il Beneficiario:

- i. un riferimento che gli consenta di individuare l'operazione di pagamento e il Pagatore e tutte le informazioni trasmesse con l'operazione di pagamento;
- ii. l'importo dell'operazione di pagamento nella valuta in cui avviene l'accredito sul conto di pagamento del Beneficiario;
- iii. tutte le spese a suo carico relative all'operazione di pagamento e, in caso di pluralità di voci di costo, la chiara distinzione delle singole voci o gli interessi che il Beneficiario deve corrispondere;
- iv. la data valuta dell'accredito.

In alternativa alla ricevuta, il Cliente potrà richiedere che l'Istituto fornisca periodicamente le informazioni sopra indicate, rispettivamente al Pagatore e al Beneficiario, su supporto cartaceo o su altro supporto durevole preventivamente concordato. In questo caso, l'informativa periodica sarà fornita una volta al mese.

Il Cliente è informato dall'Istituto ogni volta che vengono rese disponibili delle informazioni su supporto durevole.

- i. une référence qui permet d'identifier toute opération de paiement et, le cas échéant, les informations relatives au Bénéficiaire ;
- ii. le montant de l'opération de paiement dans la devise utilisée pour débiter le Compte de Paiement du Payeur ou pour l'ordre de paiement ;
- iii. les frais relatifs à l'opération de paiement et, en distinguant clairement la typologie de frais ou des intérêts dûs par le Payeur;
- iv. le cas échéant, le taux de change utilisé par le prestataire de service de paiement du Payeur et le montant de l'opération de paiement après l'application dudit taux ;
- v. la date de valeur du débit ou la date de réception de l'ordre de paiement.

B. pour le Bénéficiaire :

- i. une référence qui permet d'identifier l'opération de paiement et le Payeur et toutes les informations transmises avec l'opération de paiement ;
- ii. le montant de l'opération de paiement dans la devise utilisée pour créditer le compte de paiement du Bénéficiaire ;
- iii. les frais relatifs à l'opération de paiement et, en distinguant clairement la typologie de frais ou des intérêts dûs par le Bénéficiaire ;
- iv. la date de valeur du crédit.

En alternative, le Client pourra demander à l'Établissement d'envoyer périodiquement les informations ci-dessus, au Payeur et au Bénéficiaire, sur support papier ou tout autre support durable convenu par les Parties. Dans ce cas, les informations seront envoyées mensuellement

Le Client est informé par l'Établissement de toute mise à disposition d'informations sur un support durable.



L'Istituto mette a disposizione del Cliente un estratto delle Operazioni di pagamento realizzate su ognuno dei suoi Conti. Questo/i estratto/i è/sono disponibile/i nel suo Account personale.

Il Cliente si impegna a verificare il contenuto dell'estratto/i delle Operazioni e a conservarlo/i per minimo cinque (5) anni. L'estratto/i conto costituisce/ono una prova legale di tutte le Operazioni di pagamento effettuate su ogni Conto di pagamento.

Le Parti convengono che, in caso di (i) richieste di informazioni ulteriori o più frequenti del Cliente all'Istituto rispetto a quelle obbligatorie, ovvero (ii) richiesta di trasmissione di informazioni con strumenti diversi da quelli specificati nel presente Contratto, il Cliente sarà tenuto a corrispondere le relative spese sostenute dall'Istituto.

#### **1.4 Saldo del/i Conto/i di Pagamento**

##### **1.4.1 Saldo negativo del/dei conto/i di pagamento**

Il saldo del Conto di pagamento Principale e quelli di eventuali Conti di pagamento aggiuntivi ad esso associati formano un saldo unico, indivisibile e globale che deve rimanere positivo. La creazione di un Conto di pagamento Aggiuntivo non comporta mai una ripartizione speciale delle somme in esso depositate, a meno che l'istituto non vi acconsenta espressamente.

Il saldo del Conto di pagamento del Cliente non può in alcun caso essere negativo. Il Cliente si impegna quindi a mantenere su ogni suo Conto di pagamento un saldo sufficiente per assicurare l'esecuzione delle Operazioni di pagamento. In caso di saldo insufficiente su un Conto di pagamento, l'Istituto procede al rifiuto delle Operazioni in questione.

In via del tutto eccezionale, e senza che si possa considerare in alcun caso come un affidamento, l'Istituto può essere portato a pagare una o più Operazioni, il cui importo sia superiore al saldo di un Conto di pagamento del Cliente (in particolare nel caso

L'Établissement met à disposition du Client un relevé des Opérations de paiement réalisées sur chacun de ses Comptes. Ce(s) relevé(s) est(ont) disponible(s) sur son Espace personnel.

Le Client s'engage à vérifier le contenu du(des) relevé(s) d'Opérations et à le(s) conserver au minimum pendant cinq (5) ans. Le(s) relevé(s) constitue(nt) une trace légale de toutes les Opérations de paiement effectuées sur chaque Compte de paiement.

Les Parties conviennent que, si (i) les demandes d'informations du Client dépassent ce qui est prévu par la loi, ou (ii) le Client prétend recevoir ces informations par un moyen autre que celui précisé ci-dessus, le Client sera tenu de payer des frais.

#### **1.4 Solde du(des) Compte(s) de paiement**

##### **1.4.1 Solde négatif du(des) Compte(s) de paiement**

Le solde du Compte de paiement Principal et ceux de tous Comptes de paiement Additionnels lui étant associés forment un solde unique, indivisible et global devant rester positif. La création d'un Compte de paiement additionnel n'emporte jamais affectation spéciale des sommes y étant déposées, sauf accord explicite de l'Établissement.

Le solde du Compte de paiement du Client ne pouvant en aucun cas être négatif, le Client s'engage à maintenir un solde suffisant sur chaque Compte de paiement pour assurer l'exécution des Opérations de paiement. En cas de solde insuffisant sur un Compte de paiement, l'Établissement procède au rejet des Opérations concernées.

À titre exceptionnel, et sans valoir en aucun cas facilité de paiement, l'Établissement peut être amené à payer une ou plusieurs Opérations, dont le montant serait supérieur au solde d'un Compte de paiement du Client (notamment dans le cas d'une Opération par carte



di un'Operazione con Carta senza pre-autorizzazione, di *chargeback*, o di addebito diretto).

In questa situazione, il Cliente si impegna ad alimentare immediatamente ogni Conto di pagamento il cui saldo è insufficiente, al fine di ristabilire un saldo positivo o nullo. In caso di mancato rispetto di tali obblighi, l'Istituto si riserva il diritto di sospendere o chiudere il Conto di pagamento interessato e/o gli altri Conti e di ricorrere a tutti i mezzi in suo potere per recuperare le somme dovute, a spese del Cliente.

#### **1.4.2 Saldo positivo del/dei conto/i di pagamento**

I saldi positivi del/dei conto/i di pagamento dei Clienti possono, quando superano un certo livello, generare spese aggiuntive per l'Istituto per il mantenimento di tali conti.

L'Istituto si riserva il diritto di addebitare ai Clienti, al di sopra di un certo saldo sul loro conto (o conti), spese aggiuntive.

#### **1.5 Conto inattivo**

Il Conto di pagamento del Cliente è ritenuto inattivo nel momento in cui, trascorso un periodo di dodici (12) mesi, non sia stata effettuata alcuna operazione (escluso l'addebito delle spese di gestione) da parte del Cliente (o di qualsiasi Utente) e che questo non abbia interagito con l'Istituto in alcun modo.

Quando un Conto è considerato come inattivo, l'Istituto ne invia comunicazione al Cliente con qualsiasi mezzo. In assenza di risposta da parte del Cliente o di qualsiasi nuova operazione sul Conto interessato e nel caso in cui il saldo sia positivo, il Conto sarà chiuso dopo dieci (10) anni a partire dall'ultima operazione effettuata sul Conto. Il Cliente sarà informato con ogni mezzo entro sei (6) mesi della chiusura effettiva del Conto.

Il saldo sarà depositato alla cassa depositi e prestiti francese (*Caisse des dépôts et consignations* e le

sans autorisation préalable, ou d'émission d'impayés carte ou d'un prélèvement).

Dans cette situation, le Client s'engage à approvisionner sans délai chaque Compte de paiement dont le solde est insuffisant afin de rétablir un solde positif ou nul. En cas de non-respect de ces obligations, l'Établissement se réserve le droit de suspendre ou de clôturer le Compte de paiement concerné et/ou les autres Comptes et de recourir à tous moyens pour recouvrer les sommes dues, aux frais du Client.

#### **1.4.2 Solde positif du(des) Compte(s) de paiement**

Le solde positif du(des) Compte(s) de paiement des Clients peut, lorsqu'il dépasse un certain niveau, peut générer à l'Établissement des frais supplémentaires liés au maintien de ce(s) Compte(s).

L'Établissement se réserve le droit de facturer aux Clients, au-delà d'un certain solde disponible sur leur(s) Comptes(s), des frais supplémentaires.

#### **1.5 Compte(s) inactif(s)**

Un Compte de paiement du Client est considéré comme inactif lorsqu'à l'issue d'une période de douze (12) mois, il n'a fait l'objet d'aucune opération (hors prélèvement de frais de gestion) à l'initiative du Client (ou de tout Utilisateur) et que ce dernier ne s'est pas manifesté auprès de l'Établissement sous quelque forme que ce soit.

Lorsqu'un Compte est considéré comme inactif, l'Établissement en informe le Client par tout moyen. En l'absence de réponse du Client ou de toute nouvelle opération sur ledit Compte et dans le cas où le solde est créditeur, le Compte sera clôturé à l'issue d'un délai de dix (10) ans à compter de la dernière opération sur le Compte. Le Client sera informé par tout moyen six (6) mois avant la clôture effective du Compte.

Le solde sera déposé à la Caisse des dépôts et consignations et les sommes pourront être réclamées





somme potranno essere reclamate dal Cliente o dagli aventi diritto entro venti (20) anni a partire dalla data del loro deposito.

L'Istituto può addebitare ogni anno delle spese di gestione per conto inattivo, nei limiti previsti dalla legge.

### **1.6 Lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo**

In qualità di prestatore di servizi di pagamento, l'Istituto è soggetto alle disposizioni legali e regolamentari in materia di lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo. A tal fine, il Decreto legislativo n. 231/2007, le relative disposizioni di attuazione e la normativa francese in materia di lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo si applicano per tutta la durata del presente Contratto. L'Istituto è tenuto in particolare a realizzare l'insieme delle misure necessarie all'identificazione del Cliente ed eventualmente del titolare effettivo, così come la verifica dell'identità di questi ultimi. Per tutta la durata del Contratto, il Cliente s'impegna ad informare senza ritardo l'Istituto di qualsiasi modifica riguardante le sue informazioni, ed in particolare la sua attività, l'identificazione dei suoi legali rappresentanti e titolari effettivi, nonché un cambio del soggetto che esercita il controllo.

Inoltre, l'Istituto è tenuto a informarsi sull'origine delle Operazioni di pagamento, il loro oggetto e la destinazione dei fondi. Dal punto di vista operativo, l'Istituto è chiamato a predisporre un sistema di sorveglianza e rilevamento delle Operazioni di pagamento atipiche.

Il Cliente si impegna a contribuire agli obblighi relativi alla lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo fornendo tutte le informazioni necessarie in merito a eventuali Operazioni di pagamento insolite rilevate dall'Istituto.

L'Istituto si riserva il diritto di richiedere qualsiasi altro documento o informazione aggiuntiva nel caso in cui li

par le Client ou ses ayants droit pendant vingt (20) ans à compter de leur dépôt. L'Établissement peut prélever chaque année des frais de gestion pour compte inactif, dans la limite autorisée par la loi.

### **1.6 Lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme**

En sa qualité de prestataire de services de paiement, l'Établissement est soumis aux dispositions légales et réglementaires en matière de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme. A cet effet, le Decreto legislativo italien n. 231/2007, les dispositions d'application dudit décret et la réglementation française en matière de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme s'appliquent pendant toute la durée du présent Contrat. L'Établissement doit notamment réaliser l'ensemble des diligences nécessaires relatives à l'identification du Client et le cas échéant, du bénéficiaire effectif, ainsi qu'à la vérification de l'identité de ces derniers. Pendant toute la durée du Contrat, le Client s'engage à tenir l'Établissement informé sans délai de toute modification apportée à ses informations concernant notamment son activité, l'identification de ses mandataires sociaux et bénéficiaires effectifs, y compris un changement de contrôle.

En outre, l'Établissement doit s'informer de l'origine des Opérations de paiement, leur objet et la destination des fonds. D'un point de vue opérationnel, l'Établissement est amené à mettre en place un système de surveillance et de détection des Opérations de paiement atypiques.

Le Client s'engage à concourir aux obligations de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme en informant et en renseignant l'Établissement sur toute Opération de paiement inhabituelle détectée par l'Établissement.

L'Établissement se réserve le droit de demander tout autre document ou information supplémentaire s'il



ritenesse necessari per adempiere ai suoi obblighi di verifica previsti in materia di lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo. A tal fine, l'Istituto potrebbe in particolare rimandare l'apertura di un Conto di pagamento, bloccarlo temporaneamente o perfino chiudere il Conto di pagamento e/o ogni altro Conto del Cliente nel caso in cui i sospetti persistano. L'Istituto potrebbe dunque dover rifiutarsi di eseguire o a respingere Operazioni di pagamento atipiche, sia in addebito che in accredito sul Conto di pagamento.

Inoltre, il Cliente è informato che l'Istituto può essere portato a dichiarare all'Unità di informazione finanziaria competente qualsiasi sospetto di riciclaggio di denaro o di finanziamento del terrorismo.

Accettando il presente Contratto, il Cliente è informato che non potrà essere intentata alcuna causa basata sulla violazione del segreto professionale contro l'Istituto nell'ambito dell'esercizio del suo obbligo di comunicare operazioni sospette.

### 1.7 Protezione dei fondi

In conformità all'articolo L. 522-17, I del Codice Monetario e Finanziario, i fondi del Cliente sono:

- depositati alla fine di ogni Giorno lavorativo in un conto protetto aperto presso uno o più istituti di credito, oppure
- investiti in quote di un fondo, interamente coperto da una garanzia finanziaria concessa da un istituto di credito oppure
- investiti in fondi del mercato monetario a breve termine idonei.

I fondi del Cliente sono protetti dal diritto di rivalsa da parte di altri creditori dell'Istituto, anche in caso di procedure esecutive o di insolvenza nei confronti dell'Istituto.

estime en avoir besoin pour répondre à ses obligations de vigilance au sens de la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme. A ce titre, l'Établissement pourrait notamment reporter l'ouverture d'un Compte de paiement ou bloquer temporairement ce dernier, voire clôturer ce Compte de paiement et/ou tout autre Compte de paiement du Client le cas échéant en cas de soupçon persistant. L'Établissement pourra être amené à refuser d'exécuter ou rejeter toute Opération de paiement atypique, en débit comme en crédit du Compte de paiement.

Par ailleurs, le Client est informé que l'Établissement peut être amené à déclarer à la cellule de renseignement financier compétent tout soupçon de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme.

En acceptant le présent Contrat, le Client est informé qu'aucune poursuite fondée sur l'atteinte au secret professionnel ne pourra être intentée à l'encontre de l'Établissement dans l'exercice de son obligation de déclaration de soupçon.

### 1.7 Protection des fonds

Conformément à l'article L. 522-17, I du Code monétaire et financier, les fonds du Client sont :

- déposés à chaque fin de Jour Ouvrable dans un compte de cantonnement ouvert auprès d'un ou plusieurs établissements de crédit, ou
- investis dans les parts d'un fond, intégralement couverts par une garantie financière accordée par un établissement de crédit, ou
- investis sur des fonds monétaires court terme éligibles.

Les fonds du Client sont protégés contre tout recours d'autres créanciers de l'Établissement, y compris en cas de procédures d'exécution ou de procédure d'insolvabilité ouverte à l'encontre de ce dernier.



## 1.8 Blocco del Conto

Per motivi normativi o operativi, o per motivi legati alla sicurezza delle Operazioni di pagamento effettuate dal Cliente, l'Istituto si riserva il diritto di applicare qualsiasi misura restrittiva necessaria al Conto e/o alle Operazioni di pagamento (come la sospensione temporanea o il blocco del Conto o di qualsiasi Operazione di pagamento). A meno che ciò non sia impossibile o vietato dalla legge, il Cliente sarà informato del motivo della misura restrittiva.

## 2. Indisponibilità degli attivi

Tutti i fondi accreditati sul/i Conto/i del Cliente possono essere bloccati su disposizione dei creditori del Cliente mediante sequestro conservativo o pignoramento di uno dei Conti di pagamento, notificato all'Istituto da un ufficiale giudiziario o mediante notifica a un terzo detentore. Tali azioni danno luogo alla fatturazione dei costi da parte dell'Istituto al Cliente, dettagliati nell'Allegato 3 "Operazioni Speciali".

### 2.1 Sequestro

Dal momento della notifica dell'atto di sequestro, l'Istituto è tenuto a dichiarare il saldo del/dei Conto/i di pagamento aggiornato. Per un periodo di quindici (15) Giorni Lavorativi a partire dal giorno successivo della notifica del sequestro durante il quale le somme non sono disponibili, il saldo del/dei Conto/i di pagamento può essere influenzato dalle Operazioni di Pagamento la cui esecuzione risulta anteriore alla data del sequestro. Al termine di tale periodo, l'Istituto restituirà al Cliente le somme eccedenti l'importo del sequestro.

### 2.2 Recupero crediti tributari

L'Agenzia delle Entrate italiana potrà reclamare i crediti tributari tramite pignoramento presso terzi. In tal caso, l'Istituto procederà al blocco del/i Conto/i del Cliente e verserà i fondi all'Agenzia delle Entrate ai sensi della legge e regolamenti applicabili.

## 1.8 Blocage du Compte

Pour des motifs réglementaires, opérationnels ou liés à la sécurité des Opérations de paiement réalisées par le Client, l'Établissement se réserve le droit d'appliquer toutes mesures restrictives nécessaires sur le Compte et/ou les Opérations de paiement (telles que la suspension ou blocage temporaire du Compte ou de toute Opération de paiement). Sauf impossibilité ou interdiction légale, le motif de la mesure restrictive sera précisé au Client.

## 2. Indisponibilité des actifs

Tous les fonds inscrits au crédit du(des) Compte(s) du Client peuvent être bloqués sur action des créanciers du Client par voie de saisie conservatoire ou de saisie attribution sur l'un de ses Comptes de paiement, signifiée à l'Établissement par huissier ou par une saisie à tiers détenteur. Ces actions donnent lieu à la facturation de frais par l'Établissement au Client, détaillé à l'Annexe 3 "Opérations Spéciales".

### 2.1 Saisie

A compter de la signification de l'acte de saisie, l'Établissement est tenu de déclarer le solde du(des) Compte(s) de paiement à jour de la saisie. Pendant un délai de quinze (15) Jours Ouvrables à compter du lendemain de la signification de la saisie pendant lesquels les sommes sont indisponibles, le solde du(des) Compte(s) de paiement peut être affecté par les Opérations de paiement dont l'origine est antérieure à la date de la saisie. A l'échéance de ce délai, l'Établissement remettra à la disposition du Client les sommes excédant le montant de la saisie.

### 2.2 Avis à tiers détenteur

L'Agence fiscale italienne pourra appréhender les sommes qui lui sont dues par voie d'avis à tiers-détenteur. Dans ce cas, l'Établissement procédera au blocage du(des) Compte(s) du Client et versera les



fonds l'Agence fiscale italiana dans les conditions prévues par les dispositions légales et réglementaires.

### **3. Esecuzione delle operazioni di pagamento: regole generali**

#### **3.1 Operazione di pagamento**

Un'Operazione di pagamento è indipendente dall'obbligazione civile o commerciale che intercorre tra il Cliente e il Beneficiario del pagamento. L'Istituto rimane quindi estraneo a qualsiasi controversia civile o commerciale che possa insorgere tra il Cliente e il Beneficiario. L'Istituto non sarà responsabile delle operazioni di pagamento debitamente eseguite in caso di errore da parte del Cliente nelle coordinate bancarie o nell'identità del Beneficiario.

Un'Operazione di pagamento può essere disposta dal Cliente che esegue direttamente un Ordine di pagamento (bonifico), dal Cliente che esegue un Ordine di pagamento tramite il Beneficiario (carta) o dal Beneficiario (addebito diretto).

#### **3.2 Sicurezza degli strumenti di pagamento**

Il Cliente si impegna ad adottare tutte le misure in suo potere per preservare la sicurezza delle sue Credenziali di sicurezza personalizzate.

Non appena venisse conoscenza dello smarrimento, del furto o di un qualsiasi utilizzo non autorizzato di uno strumento di pagamento o dei dati ad esso legati, il Cliente dovrà informare tempestivamente l'Istituto, al fine di ottenere il blocco dello strumento (o opporsi al suo utilizzo), tramite email o telefono (i riferimenti ed indirizzi sono riportati nel documento di sintesi). Il Cliente può inoltre bloccare le carte di pagamento direttamente dal suo Account personale.

Se la richiesta di bloccare la carta di pagamento è stata effettuata telefonicamente, il Cliente dovrà confermare la sua domanda per iscritto (posta tradizionale o elettronica). L'Istituto si riserva il diritto di

### **3. Exécution des opérations de paiement : règles générales**

#### **3.1 Opération de paiement**

Une Opération de paiement est indépendante de l'obligation civile ou commerciale sous-jacente entre le Client et le Bénéficiaire du paiement. L'Établissement demeure en conséquence étranger à tout litige civil ou commercial pouvant survenir entre le Client et le Bénéficiaire. L'Établissement ne saurait être responsable des opérations de paiement dûment exécutées en cas d'erreur du Client sur les coordonnées bancaires du Bénéficiaire ou son identité.

Une Opération de paiement peut être initiée par le Client qui donne directement un Ordre de paiement (virement), par le Client qui donne un Ordre de paiement par l'intermédiaire du Bénéficiaire (carte) ou par le Bénéficiaire (prélèvement).

#### **3.2 Sécurité des instruments de paiement**

Le Client prend toute mesure raisonnable pour préserver la sécurité de ses Données de sécurité personnalisées.

Lorsqu'il a connaissance de la perte, du vol, du détournement ou de toute utilisation non autorisée d'un instrument de paiement ou des données qui lui sont liées, le Client en informe l'Établissement sans tarder, aux fins de blocage (ou d'opposition) de l'instrument, par email ou par téléphone (contacts reportés dans le document de synthèse). Le Client peut aussi faire directement opposition depuis son Espace personnel.

Si la demande de blocage a été effectuée par téléphone, le Client devra confirmer sa demande à l'écrit (courrier postal ou électronique). L'Établissement se réserve le droit de demander ultérieurement un



richiedere successivamente una ricevuta o una copia della denuncia per furto o utilizzo fraudolento del suo Conto. Il Cliente si impegna a rispondere alla richiesta dell'Istituto nel più breve tempo possibile.

In ogni caso, l'Istituto prende in carico la richiesta non appena la riceve. Il Cliente riceverà una conferma scritta del blocco della carta tramite email o per mezzo del suo Account personale.

In caso di blocco, l'Istituto fornisce al Cliente, su sua richiesta e per diciotto (18) mesi a partire dal blocco (o dall'opposizione), gli elementi in grado di dimostrare l'avvenuta richiesta di blocco (o di opposizione).

Qualsiasi falsa dichiarazione da parte del Cliente o degli Utenti potrà essere oggetto di azioni legali.

In caso di smarrimento o appropriazione indebita delle Credenziali di sicurezza personalizzate, le Operazioni di pagamento non autorizzate effettuate prima della notifica di opposizione sono a carico del Cliente. Le Operazioni di pagamento realizzate successivamente all'opposizione sono prese in carico dall'Istituto, salvo in caso di frode del Cliente.

In caso di sospetto di frode o di frode accertata, ovvero di minacce per la sicurezza, l'Istituto comunicherà con il Cliente tramite una procedura di sicurezza che gli sarà comunicata.

### 3.3 Autenticazione forte

Conformemente alla legge, l'Istituto applica l'Autenticazione forte del Cliente nei seguenti casi:

- accesso al suo Conto di pagamento online;
- disposizione di un'Operazione di pagamento elettronica (salvo in caso di bonifico verso un altro conto di cui il Cliente è titolare);
- esecuzione di un'Operazione di pagamento tramite un mezzo di comunicazione a

récépissé ou une copie du dépôt de plainte suite au vol ou à l'utilisation frauduleuse de son Compte. Le Client s'engage à répondre à la demande de l'Établissement dans les plus brefs délais.

Dans tous les cas, l'Établissement exécute la demande de mise en opposition dès qu'il la reçoit. Une confirmation écrite de cette mise en opposition sera adressée au Client concerné par message électronique ou via son Espace personnel.

En cas de blocage (ou d'opposition), l'Établissement fournit au Client, sur sa demande et pendant dix-huit (18) mois à compter du blocage (ou de l'opposition), les éléments lui permettant de prouver qu'il a bien procédé au blocage (ou à l'opposition).

Toute fausse déclaration de la part du Client ou des Utilisateurs pourra entraîner des poursuites judiciaires.

En cas de perte ou de vol des Données de sécurité personnalisées, les Opérations de paiement non autorisées effectuées avant la notification de l'opposition sont à la charge du Client. Les Opérations de paiement réalisées après l'opposition sont supportées par l'Établissement, sauf en cas de fraude du Client.

En cas de soupçon de fraude ou de fraude avérée ou de menaces pour la sécurité, l'Établissement communiquera avec le Client selon une procédure sécurisée qui lui sera communiquée.

### 3.3 Authentification forte

Conformément à la loi, l'Établissement applique l'Authentification forte du Client lorsque celui-ci :

- accède à son Compte de paiement en ligne ;
- initie une Opération de paiement électronique (sauf en cas de virement vers un autre compte détenu au nom du Client);
- exécute une Opération de paiement par le biais d'un moyen de communication à distance, susceptible de comporter un risque de fraude



distanza, che può comportare un rischio di frode in materia di pagamenti o qualsiasi altro uso fraudolento.

L'Autenticazione forte avviene per mezzo della convalida di una notifica sull'Applicazione (elemento di conoscenza) su un telefono mobile preliminarmente associato all'Utente (elemento di possesso).

Il Cliente non potrà disattivare l'Autenticazione forte.

In caso di Operazione di pagamento convalidata dall'Autenticazione forte, l'Istituto potrà rifiutarsi di rimborsare il Cliente con la motivazione che questi ha dato prova di negligenza grave, non ha soddisfatto intenzionalmente gli obblighi di preservare i Dati di sicurezza personalizzati del suo Conto o in caso di Frode del Cliente. Inoltre, se il Pagamento è stato avviato a seguito di un'Autenticazione forte, l'operazione sarà considerata come convalidata dal Cliente, salvo prova contraria fornita da quest'ultimo.

#### **4. Contestazione delle operazioni di pagamento**

I tempi di contestazione specifici per ogni Operazione di pagamento sono definiti nei seguenti articoli del Contratto.

#### **5. Emissione di Carte**

L'Istituto emette delle Carte fisiche e virtuali sulla base delle condizioni dettagliate al Titolo 3. Le Carte non incluse nel Piano clienti sono soggette a delle Commissioni per le carte.

#### **6. Esecuzione degli Ordini di pagamento tramite bonifico**

##### **6.1 Descrizione generale**

Il Cliente può emettere, tramite un Utente che gode dei diritti necessari (Titolare o Admin) un Ordine di pagamento tramite bonifico a partire da un Conto di

en matière de paiement ou de toute autre utilisation frauduleuse.

L'Authentification forte s'effectue par la validation d'une notification sur l'Application (élément de connaissance) sur un téléphone mobile préalablement associé à l'Utilisateur (élément de possession).

Le Client ne pourra pas désactiver l'Authentification forte.

En cas d'Opération de paiement validée par Authentification forte, l'Etablissement pourra refuser de rembourser le Client au motif que celui-ci a fait preuve de négligence grave, n'a pas satisfait intentionnellement à ses obligations de préserver les Données de sécurité personnalisées de son Compte ou en cas de fraude du Client. De plus, si le paiement a été initié à la suite d'une Authentification forte, l'opération sera considérée comme ayant été validée par le Client, sauf preuve contraire apportée par ce dernier.

#### **4. Contestation des Opérations de paiement**

Les délais de contestation propres à chaque Opération de paiement sont définis aux articles suivants du Contrat.

#### **5. Émission de Cartes**

L'Établissement émet des Cartes physiques et virtuelles dans les conditions détaillées au Titre 3. Les Cartes non incluses dans le Plan du Client donnent lieu à des Frais de Cartes.

#### **6. Exécution d'Ordres de paiement par virement**

##### **6.1 Description générale**

Le Client peut émettre, par l'intermédiaire d'un Utilisateur qui dispose des droits nécessaires (Titulaire ou Administrateur) un Ordre de paiement par virement à partir d'un Compte de paiement, à destination d'un



pagamento, destinato a un conto aperto presso un altro prestatore di servizi di pagamento.

Il Cliente può trasmettere degli Ordini di pagamento in Euro, o in una delle valute presenti nell'offerta dell'Istituto, alle condizioni descritte al punto 6(c) sottostante. La lista delle valute supportate è indicata nell'Account personale dell'Utente abilitato.

Per eseguire un Ordine di bonifico, l'Utente che dispone dei diritti necessari si collega al suo Account personale inserendo i suoi dati di accesso. Inserisce in seguito le seguenti informazioni:

- Il Conto di pagamento sul quale intende disporre un'Operazione di pagamento;
- L'importo dell'Operazione di pagamento (l'Utente dovrà assicurarsi che il Conto selezionato disponga di un saldo sufficiente per coprire l'importo dell'Operazione di pagamento ed eventuali spese accessorie);
- L'identità del Beneficiario del bonifico e le sue coordinate bancarie (IBAN);
- La data di esecuzione (in assenza di data, l'Ordine di bonifico si ritiene immediato);
- La causale;
- La valuta.

L'Utente è invitato a verificare la correttezza delle informazioni inserite prima di confermare il suo Ordine di pagamento.

Il consenso dell'Utente all'Ordine di pagamento è raccolto secondo la procedura indicata nell'Account personale. L'Utente dovrà imperativamente seguire la procedura di Autenticazione forte stabilita dall'Istituto. Una volta confermato dall'Utente tramite il suo Account personale, l'Ordine di bonifico è da considerarsi irrevocabile. L'Istituto non accetterà alcuna domanda di annullamento di un bonifico successiva alla sua data di irrevocabilità.

Gli Ordini di bonifico sono marcati temporalmente e conservati per il tempo richiesto dalla legge.

compte ouvert dans les livres d'un autre prestataire de services de paiement.

Le Client peut transmettre des Ordres de virements en Euros, ou dans une devise couverte dans l'offre de l'Établissement, dans les conditions décrites au point 6(c) ci-dessous. La liste des devises couvertes est indiquée dans l'Espace personnel de l'Utilisateur habilité.

Pour transmettre un Ordre de virement, l'Utilisateur qui dispose de droits nécessaires se connecte à son Espace personnel au moyen de ses Données d'identification. Il indique ensuite :

- Le Compte de paiement à partir duquel il souhaite initier l'Opération de paiement ;
- Le montant de l'Opération de paiement (l'Utilisateur devra s'assurer que le Compte sélectionné dispose d'un solde suffisant pour couvrir le montant de l'Opération de paiement et les éventuels frais y afférents) ;
- L'identité du Bénéficiaire du virement ainsi que ses coordonnées bancaires (IBAN) ;
- La date d'exécution (en l'absence d'indication de date, l'Ordre de virement est réputé être immédiat) ;
- Le motif du paiement ;
- La devise.

L'Utilisateur est invité à vérifier l'ensemble de ces informations avant de valider son Ordre de virement.

Le consentement de l'Utilisateur à l'Ordre de virement est recueilli selon la procédure indiquée dans l'Espace personnel. L'Utilisateur devra impérativement suivre la procédure d'Authentification forte établie par l'Établissement. L'Ordre de virement est irrévocable dès lors qu'il a été définitivement validé par l'Utilisateur depuis son Espace personnel. L'Établissement n'acceptera aucune demande d'annulation d'un virement au-delà de sa date d'irrevocabilité.

Les Ordres de virement sont horodatés et conservés pendant la durée légale applicable.



Quando il consenso è stato dato tramite un Prestatore di servizi che fornisce un servizio di disposizione di pagamenti, la forma di tale consenso è determinata dal Cliente e il suddetto prestatore, secondo le condizioni tra loro convenute. L'Istituto non interviene in alcun modo in queste condizioni e non è tenuto a verificare il consenso del Cliente.

Quando l'Operazione di bonifico è disposta, su richiesta del Cliente, da un prestatore di servizi che fornisce un servizio di disposizione di pagamenti, il Cliente non può revocare l'Ordine dopo aver fornito il suo consenso.

## 6.2 Bonifici in euro

L'Ordine di bonifico dovrà essere conforme ai regolamenti SEPA "SEPA Credit Transfer rulebook". L'Utente può emettere degli Ordini di pagamento programmati o meno, *una tantum* o ricorrenti.

Per gli Ordini di bonifico non programmati, l'Ordine di bonifico si reputa ricevuto dall'Istituto nel momento in cui l'Utente dà il suo consenso definitivo all'Ordine, secondo la procedura indicata nell'Account personale ("Data di ricevimento"). È espressamente convenuto che gli Ordini di bonifico non programmati saranno eseguiti dall'Istituto entro e non oltre la fine del Giorno feriale successivo alla Data di ricevimento dell'Ordine da parte dell'Istituto. Se questa data non coincide con un Giorno feriale, l'Ordine di pagamento si considera come ricevuto il Giorno feriale successivo. Le Parti convengono inoltre che qualsiasi Ordine di pagamento eseguito in un Giorno feriale dopo le ore 14:00 sarà considerato ricevuto il Giorno feriale successivo.

Per quanto riguarda gli Ordini di bonifico programmati, questi saranno eseguiti al più tardi alla fine del giorno indicato dal Cliente. Se non si tratta di un Giorno feriale, l'Istituto eseguirà l'Ordine di bonifico il Giorno feriale seguente.

Lorsque le consentement est donné par l'intermédiaire d'un Prestataire de services fournissant un service d'initiation de paiement, la forme de ce consentement est déterminée par le Client et ledit Prestataire, dans les conditions convenues entre eux. L'Établissement n'est pas partie prenante de ces conditions et n'a pas à vérifier le consentement du Client.

Lorsque l'Opération de virement est initiée, à la demande du Client, par un prestataire de services fournissant un service d'initiation de paiement, le Client ne peut pas révoquer l'Ordre après avoir donné son consentement.

## 6.2 Virements libellés en euros

L'Ordre de virement devra être conforme aux règles SEPA « SEPA Credit Transfer rulebook ». L'Utilisateur a la possibilité d'émettre des Ordres de virement immédiats ou à termes, ponctuels ou récurrents.

Pour les Ordres de virements immédiats, l'Ordre de virement est réputé reçu par l'Établissement dès lors que l'Utilisateur donne définitivement son consentement à l'Ordre, selon la procédure indiquée dans l'Espace personnel (ci-après la « Date de réception »). Il est expressément convenu que les Ordres de virements immédiats seront exécutés par l'Établissement au plus tard à la fin du Jour Ouvré suivant la Date de réception de l'Ordre par l'Établissement. Si la Date de réception n'est pas un Jour Ouvré, l'Ordre de paiement est réputé avoir été reçu le Jour Ouvré suivant. Les Parties conviennent également que tout Ordre de paiement validé un Jour Ouvré après 14h est réputé reçu le Jour Ouvré suivant.

Concernant les Ordres de virements à terme, ils seront exécutés au plus tard à la fin du jour indiqué par le Client. Si ce n'est pas un Jour Ouvré, l'Établissement exécutera l'Ordre de virement le Jour Ouvré suivant.





### 6.3 Bonifici in valuta estera

Il Cliente ha la possibilità di emettere un Ordine di bonifico in valuta estera. A tal fine, l'Utente abilitato inserisce in un primo momento le informazioni relative all'Operazione che vuole realizzare, precisando l'importo in valuta estera. L'Istituto fornirà all'Utente un preventivo del costo in relazione a tale operazione, incluse le commissioni applicabili. Se l'Utente accetta il preventivo, dovrà seguire la procedura indicata nel suo Account personale al fine di ottenere il consenso definitivo all'Ordine di bonifico in valuta estera.

I tempi di esecuzione degli Ordini di bonifico in valuta estera dipendono dalla valuta estera scelta e dai partner terzi dell'Istituto per l'esecuzione dell'Ordine di bonifico.

L'Istituto del Beneficiario e il fornitore di servizi dell'Istituto che permette di effettuare Ordini di bonifico in valuta possono rifiutare un bonifico per motivi di informazione mancante, incompleta, incorretta o conto chiuso. In alcuni casi, delle commissioni di cambio e/o altre spese complementari potranno essere applicate e addebitate direttamente sull'importo della transazione. I Fondi saranno versati sul Conto di pagamento del Cliente al tasso di cambio in vigore il giorno della restituzione dei fondi. Fra la data di rifiuto da parte dell'istituto Beneficiario e la restituzione dei fondi al Cliente potrebbe intercorrere un termine di esecuzione.

L'Istituto non è responsabile di questi costi e di questi termini.

### 6.4 Rifiuto dell'esecuzione

L'Istituto potrà rifiutare l'esecuzione di qualsiasi Ordine di bonifico incompleto o errato. Il Cliente sarà quindi invitato a emettere nuovamente l'Ordine per renderlo conforme.

L'Istituto può, inoltre, sospendere un Ordine di bonifico in caso di grave sospetto di utilizzo fraudolento del

### 6.3 Virements libellés en devises

Le Client a la possibilité d'émettre un Ordre de virement en devises. A cet effet, l'Utilisateur habilité renseigne dans un premier temps les caractéristiques de l'Opération qu'il souhaite réaliser, en précisant le montant en devises. L'Établissement transmettra à l'Utilisateur un devis pour cette opération, comprenant les frais applicables. Si l'Utilisateur accepte le devis, il suit la procédure indiquée dans son Espace personnel afin de recueillir son consentement définitif à l'Ordre de virement en devises.

Le délai d'exécution des Ordres de virements en devises et dépend de la devise étrangère choisie ainsi que des partenaires tiers de l'Établissement pour effectuer cet Ordre de virement.

L'Établissement du Bénéficiaire et le prestataire de service de l'Établissement permettant d'effectuer des Ordres de virements en devises peuvent rejeter le virement pour information manquante, incomplète, incorrecte, ou pour compte clos. Dans certains cas, des commissions de change et/ou frais complémentaires pourront être appliqués et déduits directement du montant de la transaction. Les fonds sont reversés sur le Compte de paiement du Client au taux de change en vigueur au jour du retour des fonds. Un délai d'exécution peut intervenir entre la date de rejet par l'établissement du Bénéficiaire et le reversement des fonds au Client pourra s'appliquer.

L'Établissement n'est pas responsable de ces frais et de ces délais.

### 6.4 Refus d'exécution

L'Établissement pourra refuser d'exécuter tout Ordre de virement incomplet ou erroné. Le Client sera alors invité à ré-émettre l'Ordre pour le mettre en conformité.

L'Établissement pourra, en outre, suspendre un Ordre de virement en cas de doute sérieux d'utilisation frauduleuse du Compte, d'utilisation non autorisée du



Conto, utilizzo non autorizzato del Conto, violazione della sicurezza del Conto, sospetto di riciclaggio di denaro/ finanziamento del terrorismo, o in caso di congelamento dei fondi/risorse economiche da parte di un'autorità amministrativa.

In caso di rifiuto dell'esecuzione o di blocco di un Ordine di bonifico, l'Istituto informerà il Cliente in maniera tempestiva con tutti i mezzi possibili, e al più tardi alla fine del primo Giorno Lavorativo successivo alla Data di ricezione. L'Istituto indicherà al Cliente i motivi del rifiuto o del blocco, salvo ove vietato dalla legge. Il Cliente è informato che tale comunicazione potrà comportare l'addebito delle commissioni indicate nelle Condizioni tariffarie (articolo 4 del Titolo 1) nel caso in cui il rifiuto sia giustificato da una motivazione obiettiva.

### **6.5 Contestazione di un'Operazione di pagamento tramite bonifico**

Il Cliente che desidera contestare un'Operazione di pagamento tramite bonifico da lui non autorizzata dovrà contattare il servizio clienti immediatamente, non appena viene a conoscenza dell'anomalia e in ogni caso entro o non oltre le quattro (4) settimane successive alla registrazione sul Conto dell'Operazione di pagamento.

Tranne il caso in cui siano presenti delle ragioni valide per sospettare che il Cliente abbia agito in modo fraudolento o con grave negligenza, l'Istituto rimborserà al Cliente l'importo dell'Operazione di pagamento con effetto immediato, subito dopo aver ricevuto la richiesta di contestazione e in ogni caso entro e non oltre la fine del primo Giorno ferialo successivo. L'Istituto riporterà il Conto allo stato in cui si sarebbe trovato se l'operazione di pagamento non autorizzata non avesse avuto luogo. L'Istituto rimborserà il Cliente alle stesse condizioni, anche nel caso in cui l'Operazione di pagamento sia stata avviata da un prestatore di servizi di disposizione di pagamenti.

Compte, d'atteinte à la sécurité du Compte, de soupçon de blanchiment/ financement du terrorisme, ou en cas de mesure de gel des avoirs par une autorité administrative.

En cas de refus d'exécution ou de blocage d'un Ordre de virement, l'Établissement en informera le Client par tout moyen dès que possible, et au plus tard à la fin du premier Jour Ouvrable suivant la Date de réception. L'Établissement indiquera au Client les motifs du refus ou du blocage, sauf interdictions légales. Le Client est informé qu'une telle notification pourra faire l'objet de perception des frais indiqués dans les Conditions tarifaires (article 4 du Titre 1) si le refus est objectivement motivé.

### **6.5 Contestation d'une Opération de paiement par virement**

Le Client qui souhaite contester une Opération de paiement par virement non autorisée par lui ou mal exécutée doit contacter par téléphone le service client de l'Établissement dans les plus brefs délais suivant sa prise de connaissance de l'anomalie et au plus tard dans les quatre (4) semaines suivant l'inscription en Compte de l'Opération de paiement.

Sauf s'il a de bonnes raisons de soupçonner une fraude du Client ou en cas de négligence grave du Client, l'Établissement rembourse au Client le montant de l'Opération de paiement immédiatement après avoir reçu la demande de contestation, et en tout état de cause au plus tard à la fin du premier Jour Ouvré suivant. L'Établissement rétablit le Compte dans l'état dans lequel il se serait trouvé si l'Opération de paiement non autorisée n'avait pas eu lieu. L'Établissement rembourse le Client dans les mêmes conditions lorsque l'Opération de paiement a été initiée par un prestataire de services d'initiation de paiement.

Des frais indiqués dans l'article 4 du Titre 1, Conditions Tarifaires pourront être perçus en cas de contestation non justifiée d'une Opération de paiement.



In caso di contestazione di un'Operazione di pagamento non giustificata, potrebbero applicarsi le commissioni indicate all'Articolo 4 del Titolo 1, Condizioni Tariffarie.

In conformità all'articolo L.133-21 del Codice monetario e finanziario, l'Istituto non potrà essere ritenuto responsabile nel caso in cui l'esecuzione non corretta dell'Operazione di pagamento sia dovuta a un errore del Cliente relativo all' identificatore univoco (IBAN) del Beneficiario. L'Istituto farà il possibile per recuperare i fondi coinvolti nell'Operazione di pagamento.

Se l'Istituto non dovesse riuscire a recuperare i fondi, il Cliente potrà richiedere all'Istituto di comunicargli qualsiasi informazione pertinente in suo possesso in vista di una sua eventuale azione legale per recuperare in fondi.

In caso di doppione, errore o frode, il Cliente può chiedere all'Istituto di fare una domanda di restituzione di fondi al fornitore di servizi di pagamento del beneficiario di un'Operazione di pagamento tramite bonifico contestata. A tal fine, il Cliente deve contattare l'Istituto entro dieci (10) giorni al massimo dall'emissione dell'Operazione di pagamento tramite bonifico contestata. L'Istituto si riserva il diritto di accettare o meno la richiesta di restituzione dei fondi e non è in grado di garantire la restituzione effettiva dei fondi.

## 6.6 Ricezione dei bonifici

Il Cliente autorizza espressamente l'Istituto a ricevere Ordini di bonifico SEPA in euro a suo nome e per suo conto, provenienti da un conto aperto presso un prestatore di servizi di pagamento situato nell'area SEPA.

In deroga all'articolo L.133-8. IV. del Codice monetario e finanziario, l'Istituto può revocare un bonifico in entrata e rimandare i fondi sul conto dell'emittente senza il consenso del Cliente, in particolare se l'Istituto ha ragionevoli motivi per sospettare un uso

Conformément à l'article L.133-21 du Code monétaire et financier, la responsabilité de l'Établissement ne peut pas être engagée lorsque la mauvaise exécution de l'Opération de paiement résulte d'une erreur du Client sur l'identifiant unique (IBAN) du Bénéficiaire. L'Établissement s'efforcera de récupérer les fonds engagés dans l'Opération de paiement.

Si l'Établissement ne parvient pas à récupérer les fonds, le Client peut demander à l'Établissement de lui communiquer toute information utile qu'il détient en vue de documenter son recours en justice pour récupérer les fonds.

En cas de doublon, erreur ou de fraude, le Client peut demander à l'Établissement de faire une demande de retour des fonds auprès du prestataire de services de paiement du Bénéficiaire d'une Opération de paiement par virement contestée. Pour cela, le Client doit se rapprocher de l'Établissement dans un délai maximal de dix (10) jours après l'émission de l'Opération de paiement par virement contestée. L'Établissement se réserve le droit d'accepter ou non la demande de retour des fonds et ne saurait garantir le retour effectif des fonds.

## 6.6 Réception de virements

Le Client mandate expressément l'Établissement afin de recevoir en son nom et pour son compte des Ordres de virement SEPA en euros, en provenance d'un compte ouvert dans les livres d'un prestataire de services de paiement situé en zone SEPA.

Par dérogation à l'article L.133-8. IV. du code monétaire et financier, l'Établissement pourra révoquer un virement entrant et renvoyer les fonds vers le compte de l'émetteur sans le consentement du Client, notamment si l'Établissement a des indices



fraudolento del Conto di pagamento da parte del Cliente.

L'Istituto accrediterà l'importo del bonifico sul Conto di pagamento interessato del Cliente entro e non oltre la fine del Giorno feriale durante il quale ha ricevuto i fondi sul proprio conto. Non appena la transazione è accreditata sul Conto di pagamento del Cliente, l'Istituto metterà a disposizione nell'Account personale un riepilogo del pagamento comprendente le seguenti informazioni: importo, data e ora, numero dell'Operazione di pagamento, nome del Pagatore, conto addebitato e causale dell'Operazione (se questa è stata comunicata all'Istituto).

## **7. Ordini di Addebito**

### **7.1 Addebito diretto SEPA Core e B2B**

Il Cliente ha la possibilità di pagare le persone con cui intrattiene una relazione d'affari (di seguito, i "Creditori") tramite addebito diretto SEPA.

Nell'ambito del presente articolo, il termine "Data di scadenza" si riferisce alla data di regolamento interbancario, ossia alla data di addebito sul conto del Cliente.

### **7.2 Mandato per addebito diretto SEPA ("Mandato")**

Il Cliente che accetta l'addebito diretto SEPA come metodo di pagamento dovrà compilare il Mandato presentato dal suo Creditore e restituirglielo indicando il suo codice BIC e l'IBAN del Conto di pagamento che desidera addebitare. La persona fisica firmataria del Mandato deve essere una persona autorizzata dal Cliente per tale operazione. Il Cliente si impegna a informare l'Istituto dell'avvenuta sottoscrizione di qualsiasi mandato per addebito diretto.

Con la firma del mandato per addebito diretto, il cliente rinuncia espressamente al diritto al rimborso per le operazioni autorizzate e correttamente eseguite.

raisonnables de soupçonner d'une utilisation frauduleuse du Compte de paiement par le Client.

L'Établissement crédite un Compte de paiement du Client donné au plus tard à la fin du Jour Ouvré au cours duquel son propre compte a été crédité des fonds. Dès que l'opération est portée au crédit du Compte de paiement du Client, l'Établissement met à disposition dans l'Espace personnel un récapitulatif du paiement comprenant les informations suivantes : montant, date et heure, numéro de l'Opération de paiement, nom du Payeur, compte débité et motif de l'Opération (s'il a été communiqué l'Établissement).

## **7. Ordres de prélèvement**

### **7.1 Prélèvement sortant SEPA Core et B2B**

Le Client a la possibilité de régler par prélèvement SEPA des personnes avec qui il est en relation d'affaire (les « Créanciers »).

Dans le cadre du présent article, le terme « Date d'échéance » désigne la date de règlement interbancaire, c'est-à-dire la date de débit du Compte du Client.

### **7.2 Mandat de prélèvement (« Mandat »)**

Le Client qui accepte le prélèvement SEPA comme mode de paiement doit compléter le Mandat remis par son Créancier et lui retourner accompagné d'un Relevé d'Identité Bancaire sur lequel figurent son BIC et l'IBAN du Compte de paiement sur lequel il choisit d'être prélevé. La personne physique signataire du Mandat doit être une personne habilitée par le Client pour cette opération. Le Client s'engage à informer l'Établissement de la signature de tout Mandat de prélèvement.

En signant le Mandat, le Client renonce expressément au droit à remboursement des opérations autorisées et correctement exécutées.



Il Cliente può in qualsiasi momento revocare il Mandato per addebito diretto presso il suo Creditore. In questo caso, il Cliente si impegna a informare tempestivamente l'Istituto.

Il Cliente s'impegna a informare immediatamente l'Istituto di qualsiasi modifica del Mandato. L'Istituto non sarà ritenuto responsabile di un'operazione mal eseguita dovuta a un difetto di comunicazione da parte del Cliente.

Il Cliente può inoltre revocare il suo Mandato in qualsiasi momento attraverso il suo Account personale o rivolgendosi all'Istituto. A questo scopo comunica la Referenza unica del Mandato all'Istituto. La revoca deve essere richiesta dal Cliente al più tardi entro la fine del Giorno feriale precedente alla Data di scadenza della successiva operazione di addebito prevista dal Mandato.

La revoca comporta il ritiro definitivo del consenso del Cliente all'esecuzione del Mandato. L'Istituto rifiuterà tutti gli Ordini di addebito diretto SEPA presentati successivamente alla revoca del Mandato da parte del Cliente.

Un Mandato per il quale non è stato presentato alcun Ordine di addebito diretto SEPA in un periodo di trentasei (36) mesi diventa nullo. Il Cliente dovrà in questo caso inserire e conferire un nuovo Mandato.

### **7.3 Esecuzione di ordini di addebito diretto**

Il Cliente è informato che il suo Creditore è tenuto a fornirgli una notifica con un preavviso di almeno quattordici (14) giorni di calendario prima della Data di scadenza dell'addebito diretto SEPA, salvo il caso in cui sia sussista un accordo specifico tra il Cliente e il Creditore previsto nel Mandato.

Alla ricezione di tale notifica, il Cliente ha la possibilità di verificarne la conformità in relazione ai suoi rapporti con il Creditore. Il Cliente deve assicurarsi di avere fondi sufficienti sul Conto interessato alla Data di scadenza.

Le Client peut à tout moment révoquer le Mandat auprès de son Créancier. Dans cette hypothèse, il s'engage à en informer immédiatement l'Établissement.

Le Client s'engage à informer immédiatement l'Établissement de toute modification du Mandat. L'Établissement ne saurait être tenu responsable d'une opération mal exécutée à la suite d'un défaut d'information de la part du Client.

Le Client peut également révoquer son Mandat à tout moment via son Espace personnel or en s'adressant à l'Établissement. Il communique à cet effet la Référence unique du Mandat à l'Établissement. La révocation doit être demandée par le Client au plus tard avant la fin du Jour Ouvré précédant la Date d'échéance de la prochaine opération de prélèvement prévue par le Mandat.

La révocation emporte retrait définitif du consentement du Client à l'exécution du Mandat. L'Établissement refusera tous les Ordres de prélèvement SEPA présentés postérieurement à la révocation du Mandat par le Client.

Un Mandat pour lequel aucun Ordre de prélèvement SEPA n'a été présenté pendant une période de trente-six (36) mois devient caduc. Le Client devra dans ce cas saisir et valider un nouveau mandat.

### **7.3 Exécution des Ordres de prélèvement**

Le Client est informé que son Créancier est tenu de lui fournir une notification préalable d'au moins quatorze (14) jours calendaires avant la Date d'échéance du prélèvement SEPA, sauf en cas d'un accord spécifique entre le Client et le Créancier prévu dans le Mandat.

A réception de cette notification, le Client a la possibilité d'en vérifier la conformité au regard de ses relations avec le Créancier. Le Client doit s'assurer qu'il dispose d'une provision suffisante sur le Compte concerné à la Date d'échéance.



In caso di disaccordo, il Cliente è invitato a contattare immediatamente il suo Creditore affinché quest'ultimo possa sospendere la trasmissione dell'Ordine di addebito diretto o impartire istruzioni per la revoca dell'Ordine di addebito diretto iniziale.

L'Istituto riceve gli Ordini di addebito diretto trasmessi dal Prestatore di Servizi di pagamento del Creditore al più tardi il giorno precedente alla Data di scadenza. In caso di primo addebito diretto ricorrente o per un addebito *una tantum*, l'Istituto verificherà l'esistenza del consenso del Cliente e la validità del Mandato. In caso di incoerenza o di dati incompleti, l'Istituto avrà facoltà di rifiutare la relativa Operazione di addebito.

Per gli addebiti diretti ricorrenti successivi, l'Istituto verificherà la coerenza dei dati del Mandato con i dati già registrati e con i dati relativi alle Operazioni. In caso di incongruenze, l'Istituto contatterà il Cliente.

Nel caso in cui non sia presente alcun impedimento e a condizione che il Conto di pagamento disponga di fondi sufficienti, l'Istituto addebiterà sul Conto di pagamento del Cliente l'importo dell'Operazione. Il Cliente riceverà una notifica nel suo Account personale che lo informerà dell'importo addebitato sul suo Conto.

#### **7.4 Rifiuti interbancari**

Il Cliente è informato che prima della Data di scadenza, l'Istituto può essere costretto a rigettare la transazione (ad esempio, se le coordinate bancarie del Cliente non sono corrette).

Inoltre, a partire dalla Data di scadenza ed entro due (2) Giorni feriali, l'Istituto può rifiutare l'esecuzione delle transazioni in favore del Prestatore di Servizi di pagamento del Creditore per motivi bancari (ad esempio, in caso di fondi insufficienti sul Conto di pagamento interessato del Cliente).

Il Cliente sarà informato di tali eventualità con una notifica nel suo Account personale.

En cas de désaccord, le Client est invité à s'adresser immédiatement à son Créancier pour que ce dernier sursoie à la transmission de l'Ordre de prélèvement ou émette une instruction en vue de la révocation de l'Ordre de prélèvement initial.

L'Établissement reçoit les Ordres de prélèvement transmis par le prestataire de services de paiement du Créancier au plus tard la veille de la Date d'échéance. Pour un premier prélèvement récurrent ou pour un prélèvement ponctuel, l'Établissement vérifiera l'existence du consentement du Client ainsi que la validité du Mandat. En cas d'incohérence ou de données incomplètes, l'Établissement pourra rejeter l'Opération de prélèvement concernée.

Pour les prélèvements récurrents suivants, l'Établissement vérifie la cohérence des données du mandat avec les données déjà enregistrées et les données des Opérations. En cas d'incohérence, l'Établissement prendra contact avec le Client.

L'Établissement débite le Compte de paiement du Client du montant de l'Opération lorsqu'aucun événement ne s'y oppose et sous réserve que le Compte de paiement dispose d'une provision suffisante. Le Client recevra une notification dans son Espace personnel pour l'informer du montant débité de son Compte.

#### **7.4 Rejets interbancaires**

Le Client est informé qu'avant la Date d'échéance, l'Établissement peut être amené à effectuer des rejets interbancaires vers le prestataire de services de paiement du Créancier (par exemple si les coordonnées du Client sont erronées).

En outre, à compter de la Date d'échéance et dans un délai de deux (2) Jours Ouvrés, l'Établissement peut effectuer des retours interbancaires vers le prestataire de services de paiement du Créancier, pour des motifs bancaires (par exemple en cas de provision insuffisante sur le Compte de paiement concerné du Client).



Prima della Data di scadenza, il Cliente ha la possibilità di chiedere all'Istituto di rifiutare un addebito diretto, qualunque sia la motivazione.

Le Client sera informé de ces évènements par notification dans son Espace personnel.

Avant la Date d'échéance, le Client a la possibilité de demander à l'Établissement de refuser un prélèvement, quel que soit le motif.

## 7.5 Contestazioni

Il Cliente non dispone di alcun diritto al rimborso per le operazioni di addebito diretto che ha autorizzato. Si precisa che il Cliente non ha diritto al rimborso nel caso in cui il Mandato non specifichi l'importo esatto dell'operazione di addebito diretto e l'importo della transazione superi l'importo che il Cliente avrebbe potuto ragionevolmente aspettarsi.

Il Cliente può richiedere il rimborso di un addebito diretto non autorizzato entro tredici (13) mesi dalla data di addebito, a pena di decadenza. Questo periodo di tredici (13) mesi è ridotto a settanta (70) giorni se il prestatore di servizi di pagamento del Beneficiario non ha sede in uno Stato membro dell'Unione europea o non è partecipante all'accordo sullo Spazio Economico Europeo.

## 7.5 Contestation d'un Ordre de prélèvement

Le Client ne dispose d'aucun droit à remboursement des opérations de prélèvement qu'il a autorisées. Il est précisé que le Client ne dispose d'aucun droit à remboursement dans le cas où le Mandat n'indique pas le montant exact de l'opération de prélèvement et que le montant de l'opération dépasse le montant auquel le Client pouvait raisonnablement s'attendre.

Le Client peut demander le remboursement d'un prélèvement non autorisé dans les treize (13) mois à compter de la date de débit de son compte, sous peine de forclusion. Ce délai est ramené à soixante-dix (70) jours si le prestataire de services de paiement du Bénéficiaire est situé dans un Etat qui n'est pas membre de l'Union européenne ni partie à l'accord sur l'Espace Économique Européen.



# Titolo 3. La Carta

## Votre Carte

Il presente titolo si riferisce alla Carta professionale e definisce le condizioni di sottoscrizione, funzionamento e utilizzo della Carta da parte del Detentore.

La Carta è una carta di pagamento ad autorizzazione sistematica associata al/i Conto/i di pagamento aperto/i a nome del Cliente. La Carta è destinata esclusivamente all'utilizzo a fini professionali. La Carta può essere utilizzata per effettuare pagamenti contactless, per prelevare contanti agli sportelli automatici (ATM) e per i pagamenti nelle vendite a distanza.

### 1. Obblighi del Titolare e del Cliente

Dopo aver letto e accettato le presenti condizioni generali di utilizzo della Carta, il Titolare si impegna, sotto la sua piena responsabilità, a portarle all'attenzione del Detentore e ad assicurarne il rispetto. Il Titolare è invitato a conservarle su un supporto durevole accessibile al Detentore.

Il Cliente è responsabile delle Operazioni di pagamento tramite Carta effettuate dai Detentori.

### 2. Designazione di un Detentore

Il Cliente può richiedere, attraverso l'Account personale di un Utente che dispone dei diritti necessari (Titolare

Le présent titre est relatif à la Carte professionnelle et définit les conditions de souscription, de fonctionnement et d'utilisation de la Carte par le Porteur.

La Carte est une carte de paiement à autorisation systématique associée au(x) Compte(s) de paiement ouvert(s) au nom du Client. La Carte est destinée à un usage exclusivement professionnel. La Carte peut être utilisée pour des paiements de proximité (TPE, NFC), pour des retraits d'espèces dans des distributeurs automatiques de billets (DAB) et pour des paiements en vente à distance (VAD).

### 1. Obligations du Titulaire et du Client

Après avoir lu et accepté les présentes conditions générales d'utilisation de la Carte, le Titulaire s'engage, sous sa pleine responsabilité, à les porter à la connaissance du Porteur et à les lui faire respecter. Le Titulaire est invité à les conserver sur un support durable accessible au Porteur.

Le Client est responsable des Opérations de paiement par Carte réalisées par les Porteurs.

### 2. Désignation d'un Porteur

Le Client peut commander, par le biais de l'Espace personnel d'un Utilisateur disposant des droits nécessaires (Titulaire ou Administrateur), des Cartes de





o Admin), delle Carte di pagamento al fine di attribuirle ai Detentori da lui designati.

Le Carte emesse dall'Istituto sono delle carte di pagamento Mastercard fisiche o virtuali ad autorizzazione sistematica. Le Carte sono collegate a un Conto di pagamento del Cliente e sono emesse a fronte del pagamento delle spese di cui all'articolo 4 del Titolo 1. Tali spese sono addebitate sul Conto di pagamento Principale in conformità alle disposizioni del Contratto.

Il Cliente si impegna a trasmettere tutte le informazioni relative al Detentore richieste dall'Emittente ai fini dell'emissione di una Carta a nome del Detentore, il quale agisce per conto del Cliente.

Quando il Cliente designa un Detentore, a quest'ultimo verrà richiesto di creare il suo Account personale, con i propri Dati di Identificazione. Il Detentore dovrà trasmettere tramite il suo Account personale le informazioni e i documenti richiesti dall'Istituto. L'Istituto si riserva il diritto di sospendere l'uso della Carta. In questo caso, il Cliente sarà informato del motivo di tale sospensione, salvo che la legge applicabile al presente Contratto ovvero il diritto dell'Unione Europea non impediscano all'Istituto la comunicazione di tali informazioni.

L'Utente che dispone dei diritti necessari sul Conto ha la possibilità di impostare per ogni carta dei *plafond* di spesa, secondo i limiti imposti dall'Istituto.

### 3. Invio della carta

#### 3.1 Carta fisica

L'Istituto invia la carta fisica per posta all'indirizzo del Cliente. Per motivi di sicurezza e riservatezza, il titolare della carta imposta il proprio codice segreto nel suo Account personale.

Prima di ricevere la Carta, il Detentore può effettuare acquisti online o in negozio tramite un Servizio Wallet, grazie alla riproduzione digitale della Carta. L'Istituto si

paie ment afin de les attribuer aux Porteurs qu'il a désignés.

Les Cartes émises par l'Établissement sont des cartes de paiement Mastercard physiques ou virtuelles à autorisation systématique. Les Cartes sont rattachées à un Compte de paiement du Client et sont émises en contrepartie du paiement des frais détaillés à l'article 4 du Titre 1. Ces frais sont prélevés sur le Compte de paiement Principal conformément aux dispositions du Contrat.

Le Client s'engage à transmettre toutes les informations relatives au Porteur requises par l'Émetteur pour pouvoir lui délivrer une Carte au nom de ce dernier agissant pour le compte du Client.

Lorsque le Client désigne un Porteur, ce dernier sera invité à créer son Espace personnel, avec ses propres Données d'identification. Le Porteur devra transmettre via son Espace personnel les informations et documents demandés par l'Établissement. L'Établissement se réserve le droit d'interrompre l'utilisation de la Carte. Dans ce cas, le Client est informé du motif de ce refus, sauf si la loi applicable au présent Contrat ou le droit de l'Union Européenne empêche l'Établissement de communiquer cette information.

L'Utilisateur qui dispose des droits nécessaires sur le Compte a la possibilité de paramétrer pour chaque Carte des plafonds de dépense, dans la limite des plafonds imposés par l'Établissement.

### 3. Délivrance de la Carte

#### 3.1 Carte physique

L'Établissement envoie la carte physique par courrier postal à l'adresse du Client. Pour des raisons de sécurité et de confidentialité, le Porteur détermine lui-même son code secret dans son Espace personnel.

Avant réception de la Carte, le Porteur a la possibilité d'effectuer des achats en ligne, ou en magasin via un Service de Wallet, grâce à la reproduction numérique de



riserva il diritto di fissare un limite di spesa per questa Carta riprodotta digitalmente, a condizione che la sua versione fisica non sia stata utilizzata almeno una volta.

Al ricevimento della Carta, il Detentore è invitato ad attivarla secondo le istruzioni fornite dall'Emittente nell'invio.

Il Sottoscrittore deve firmare la Carta nell'apposito spazio. Il Detentore della carta non deve apportare altre modifiche fisiche o funzionali alla carta.

### **3.2 Carta virtuale**

La carta virtuale è accessibile direttamente dall'Account personale del Detentore. Per motivi di sicurezza, è necessaria un'Autenticazione forte per visualizzare le informazioni che ne consentono l'utilizzo (PAN, CVV, data di scadenza).

## **4. Funzionamento della Carta**

### **4.1 Disposizioni generali**

La Carta è rilasciata per utilizzo esclusivamente nell'ambito professionale. Il Detentore non è autorizzato ad utilizzare la Carta per motivi personali o per conto di terzi soggetti diversi dal Cliente. È fatto divieto di cedere la Carta a terzi.

La Carta è una carta di pagamento ad autorizzazione sistematica. Pertanto, prima di qualsiasi esecuzione effettiva di un'Operazione di pagamento, il saldo del Conto di pagamento viene verificato mediante una richiesta di autorizzazione. In caso di mancato ottenimento dell'autorizzazione da parte del Beneficiario, l'Operazione di pagamento con Carta sarà rifiutata. L'Operazione di Pagamento può essere rifiutata dall'Emittente anche in caso di sospetto di frode da parte del Detentore o di terzi.

Il Detentore può utilizzare la Carta nei limiti del saldo disponibile sul Conto di pagamento di riferimento e dei

celle-ci. L'Établissement se réserve le droit de fixer un plafond de dépense sur cette Carte reproduite numériquement, tant que sa version physique n'a pas été utilisée au moins une fois.

Dès réception de la Carte, le Porteur est invité à l'activer conformément aux instructions fournies par l'Émetteur dans le courrier d'envoi.

Le Porteur doit obligatoirement y apposer sa signature sur l'espace prévu à cet effet. Le Porteur s'interdit d'apposer toute autre altération physique ou fonctionnelle sur la Carte.

### **3.2 Carte virtuelle**

Le carte virtuelle est accessible directement depuis l'Espace personnel du Porteur. Pour des raisons de sécurité, une Authentification forte est nécessaire pour révéler les informations permettant son utilisation (PAN, CVV, date d'expiration).

## **4. Fonctionnement de la Carte**

### **4.1 Dispositions générales**

La Carte est émise en vue de régler exclusivement les frais professionnels. Aucun usage personnel ou pour le compte d'un tiers autre que le Client ne doit en être fait de la part du Porteur. Il lui est strictement interdit de prêter la Carte à un tiers.

La Carte est une carte de paiement à autorisation systématique. Dès lors, avant toute exécution effective d'une Opération de paiement, le solde du Compte de paiement est vérifié par une demande d'autorisation. Si l'autorisation n'est pas obtenue par le Bénéficiaire, l'Opération de paiement par Carte sera refusée. L'Opération de paiement peut également être refusée par l'Émetteur en cas de soupçon de fraude par le Porteur ou un tiers.

Le Porteur peut utiliser sa Carte dans la limite du solde disponible sur le Compte de paiement auquel elle est rattachée et des plafonds attribués par le Client. Le



plafond assegnati dal Cliente. Il Cliente rimane responsabile di tutte le Operazioni di pagamento con Carta effettuate sul Conto.

Il Cliente si impegna ad alimentare ogni Conto di pagamento secondo quanto previsto dal Contratto per consentire l'esecuzione degli Ordini di pagamento con Carta emessi dal Detentore.

Il Detentore può effettuare pagamenti in Euro, oltre che in valuta estera, secondo le condizioni di seguito riportate.

#### **4.2 Ordine di pagamento in valuta estera secondo le regole della Rete**

La Carta emessa dall'Emittente funziona come carta di pagamento internazionale, in quanto consente alla Rete di realizzare l'operazione di cambio. Gli Ordini di pagamento con Carta possono essere emessi in qualsiasi valuta prevista dalla Rete, secondo le condizioni specifiche della Rete. Il tasso di cambio eventualmente applicabile è quello in vigore alla data del trattamento dell'Operazione da parte della Rete, disponibile sul sito web Mastercard: [Currency Converter](#).

#### **4.3 Credenziali di sicurezza personalizzate**

La Carta è uno strumento di pagamento dotato di Credenziali di sicurezza personalizzate. La procedura di Autenticazione sarà diversa a seconda che il Detentore effettui un pagamento a distanza o di prossimità. Il Detentore si impegna a seguire ogni procedura di Autenticazione ogniqualvolta sia richiesto.

#### **4.4 Utilizzo delle Credenziali di sicurezza personalizzate in caso di pagamento di prossimità e prelievo di contanti**

Il codice segreto della Carta è strettamente personale e confidenziale. Il Detentore deve adottare tutte le misure necessarie per garantire tale riservatezza, che è intrinsecamente legata alla sicurezza della Carta. A tal fine, il Detentore non dovrebbe comunicare mai

Client reste responsable de toutes les Opérations de paiement par Carte effectuées sur ledit Compte.

Le Client s'engage à alimenter tout Compte de paiement selon ce qui est prévu par le Contrat afin de permettre l'exécution des Ordres de paiement par Carte donnés par le Porteur.

Le Porteur peut réaliser des paiements en euros, ainsi qu'en devises dans les conditions décrites ci-après.

#### **4.2 Ordre de paiement en devises selon les règles du Réseau**

La Carte émise par l'Émetteur fonctionne comme une carte de paiement internationale, permettant de réaliser l'opération de change par le Réseau. Les Ordres de paiement par Carte peuvent être donnés dans toutes les devises prévues par le Réseau, selon les conditions spécifiques du Réseau. Le taux de change éventuellement applicable est celui en vigueur à la date du traitement de l'Opération par le Réseau, disponible sur le site web Mastercard: [Currency Converter](#).

#### **4.3 Données de sécurité personnalisées**

La Carte est un instrument de paiement doté de Données de sécurité personnalisées. La procédure d'Authentification sera différente selon que le Porteur effectue un paiement à distance ou un paiement de proximité. Le Porteur s'engage à suivre toute procédure d'Authentification chaque fois qu'il en reçoit l'instruction.

#### **4.4 Utilisation des Données de sécurité personnalisées en cas de paiement de proximité et de retrait d'espèces**

Le code secret de la Carte est strictement personnel et confidentiel. Le Porteur doit prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer cette confidentialité, qui est intrinsèquement liée à la sécurité de la Carte. A cet effet, le Porteur est invité à ne jamais communiquer ce



questo codice confidenziale a terzi soggetti non autorizzati dal Cliente. Si ricorda al Detentore che gli esercenti, i siti di e-commerce, il Cliente, l'Emittente, i suoi rappresentanti e qualsiasi altro partner non sono autorizzati a richiedere questo codice confidenziale. Nel caso in cui ciò avvenga, il Detentore è tenuto a rifiutare di trasmettere tale codice.

Il Detentore non deve mai scrivere il suo codice di sicurezza sulla Carta né su qualsiasi altro supporto. Se il Detentore dimentica il suo codice confidenziale, può riconfigurarne dal suo Account personale.

Prima di qualsiasi trasferta all'estero, si consiglia al Detentore di contattare l'Emittente per informarsi sulle misure di sicurezza applicabili.

Per effettuare un pagamento di prossimità o un prelievo di contanti, il Detentore deve verificare che il Terminale di Pagamento Elettronico (POS) o lo sportello ATM riporti il logo della Rete. Il Detentore deve assicurarsi di effettuare l'operazione di inserimento del suo codice confidenziale in modo discreto, al fine di evitare la raccolta di informazioni riservate da parte di terzi. Allo scopo di prevenire qualsiasi utilizzo fraudolento della Carta, è possibile effettuare al massimo tre tentativi successivi per l'inserimento del codice confidenziale. Dopo il terzo tentativo fallito, la Carta verrà bloccata o trattenuta dallo sportello ATM. Il Detentore è invitato a contattare il Servizio clienti per ottenere una nuova Carta.

#### **4.5 Utilizzo delle Credenziali di sicurezza personalizzate in caso di pagamento a distanza**

Il Detentore può emettere degli Ordini di pagamento tramite Carta a distanza. A tal fine, gli verrà richiesto di fornire le seguenti Credenziali di sicurezza personalizzate: il numero della Carta, la data di validità e il crittogramma visivo presente sul retro della Carta. Per ogni nuova Operazione di pagamento, il Detentore deve rispettare una procedura di Autenticazione forte e, se necessario, comunicare un codice di autenticazione una tantum ricevuto via SMS per convalidare il pagamento.

code confidentiel à un tiers non autorisé. Il est rappelé au Porteur que les marchands, les sites de commerce en ligne, le Client, l'Émetteur, ses représentants et tout autre partenaire ne sont pas autorisés à demander ce code confidentiel. Le cas échéant, le Porteur doit refuser de transmettre ce code.

Le Porteur ne doit jamais écrire son code confidentiel sur la Carte ou sur tout autre support. Si le Porteur oublie son code confidentiel, il peut réinitialiser le code secret de sa Carte depuis son Espace personnel.

Avant tout voyage professionnel à l'étranger, il est conseillé au Porteur de prendre contact avec l'Émetteur pour connaître les mesures de sécurité applicables.

Pour effectuer un paiement de proximité ou un retrait d'espèces, le Porteur doit vérifier que le Terminal de Paiement Electronique (TPE) ou le distributeur automatique de billet (DAB) affiche le logo du Réseau. Au moment de taper son code confidentiel, le Porteur doit effectuer cette action de façon discrète afin d'empêcher toute capture de données confidentielles par un tiers. Afin de prévenir toute utilisation frauduleuse de la Carte, la composition du code confidentiel ne peut être effectuée que dans la limite de trois essais successifs. A l'issue d'un troisième essai infructueux, la Carte est bloquée ou capturée par le DAB. Le Porteur est invité à contacter le Service client pour obtenir une nouvelle Carte.

#### **4.5 Utilisation des Données de sécurité personnalisées en cas de paiement à distance**

Le Porteur peut donner des Ordres de paiement par Carte à distance. A cet effet, il lui sera demandé de communiquer les Données de sécurité personnalisées suivantes : le numéro de la Carte, la date de validité et le cryptogramme visuel figurant au dos de la Carte. Pour chaque nouvelle Opération de paiement, le Porteur devra respecter une procédure d'Authentification forte et le cas échéant communiquer un code d'authentification à usage unique reçu par SMS.



Qualsiasi Ordine di pagamento con Carta emesso dall'estero può comportare il pagamento di una commissione da parte del Cliente per l'invio del codice di autenticazione monouso via SMS ed eventualmente altri costi aggiuntivi al di fuori del controllo dell'Istituto.

#### **4.6 Registrazione della Carta in un Servizio di Wallet**

Il Detentore può registrare la sua Carta in un servizio di Wallet, fornito all'Istituto da un fornitore terzo. Questo servizio permette di registrare i dati di una carta di pagamento – anche una carta virtuale – in un'applicazione mobile dedicata e quindi di effettuare Operazioni di Pagamento tramite Carta da un telefono mobile, la registrazione di questa Carta essendo stata preliminarmente convalidata dal Detentore.

Le modalità di funzionamento del servizio di Wallet sono regolate dalle condizioni generali di utilizzo del fornitore che fornisce il servizio di Wallet, preliminarmente accettate dal Detentore. Solo i servizi di Wallet Google Pay e Apple Pay sono compatibili con le Carte emesse dall'Istituto.

#### **5. Consenso e irrevocabilità dell'Operazione di pagamento**

Il consenso del Detentore della Carta al completamento dell'Operazione di pagamento viene dato in modo diverso a seconda che il pagamento venga effettuato a distanza, in prossimità (POS, NFC) o per i prelievi di contanti agli sportelli automatici (ATM).

**Pagamenti a distanza:** Il consenso viene dato comunicando le Credenziali di sicurezza personalizzate legate all'utilizzo a distanza (dati della Carta e codice di autenticazione monouso) e validi come Autenticazione forte del Detentore.

**Pagamenti di prossimità:** il consenso viene dato inserendo il codice confidenziale (codice PIN) dopo aver introdotto la Carta nel terminale di pagamento,

Tout Ordre de paiement par Carte donné depuis l'étranger peut entraîner le paiement de frais supplémentaires par le Client pour l'envoi du code d'authentification à usage unique par SMS et, éventuellement, d'autres frais supplémentaires indépendants de la volonté de l'institution.

#### **4.6. Enregistrement de la Carte dans un Service de Wallet**

Le Porteur peut enregistrer sa Carte sur un service de Wallet, fournit par un prestataire tiers à l'Etablissement. Ce service permet d'enregistrer les données d'une carte de paiement - y compris une carte virtuelle - dans une application mobile dédiée et d'effectuer ainsi des Opérations de Paiement par Carte depuis un téléphone mobile, l'enregistrement de cette Carte ayant été préalablement validé par le Porteur.

Les modalités de fonctionnement du service de Wallet sont régies par les conditions générales d'utilisation du prestataire fournissant le service de Wallet, préalablement acceptées par le Porteur. Seul les services de Wallet Google Pay et Apple Pay sont compatibles avec les Cartes émises par l'Etablissement.

#### **5. Consentement et irrevocabilité de l'Opération de paiement**

Le consentement du Porteur de la Carte pour la réalisation de l'Opération de paiement est donné différemment selon que le paiement se fait à distance (VAD), pour des paiements de proximité (TPE, NFC) ou pour des retraits d'espèces dans des distributeurs automatiques de billets (DAB).

**Paiements à distance :** le consentement est donné par la communication des Données de sécurité personnalisées liées à l'utilisation à distance (données de la Carte et code d'authentification à usage unique) et par la procédure d'Authentification forte du Porteur.

**Paiements de proximité :** le consentement est donné soit par la saisie du code confidentiel (code PIN) une fois la carte introduite dans le TPE, soit par l'utilisation



oppure utilizzando la modalità di pagamento contactless su un terminale di pagamento entro i limiti del plafond legale in vigore.

**Prelievo di contanti:** il consenso viene dato inserendo il codice confidenziale (codice PIN) sulla tastiera dello sportello automatico (ATM).

**Pagamento mediante una Carta registrata in un servizio di Wallet:** Le modalità di consenso all'Operazione di pagamento mediante Carta sono disciplinate dalle condizioni generali di utilizzo del fornitore che fornisce il servizio di Wallet, preliminarmente accettate dal Detentore. Il consenso a un'Operazione di pagamento mediante Carta registrata in un Servizio di Wallet realizzata da un cellulare, e la cui registrazione sia stata preliminarmente convalidata dal Detentore, è irrevocabile.

Qualsiasi Operazione di pagamento con Carta autorizzata dal Detentore secondo una delle forme sopra descritte è irrevocabile.

## **6. Ricezione ed esecuzione dell'Ordine di pagamento con Carta**

Le Parti convengono che un Ordine di pagamento con Carta si considera ricevuto dall'Emittente nel momento in cui tale Ordine gli viene comunicato dal prestatore di servizi di pagamento del Beneficiario, o dal gestore dello sportello automatico (ATM) attraverso il sistema di compensazione. Quando l'Ordine di pagamento con Carta è eseguito all'interno dello Spazio Economico Europeo, l'Emittente trasferirà i fondi al prestatore di servizi di pagamento del Beneficiario entro un Giorno lavorativo.

Si informa il Cliente che gli Ordini di prelievo di denaro contante vengono eseguiti immediatamente mettendo il denaro a disposizione del Detentore.

## **7. Account personale del Detentore**

Il Detentore della Carta dispone di un Account personale accessibile tramite l'applicazione o il sito

du paiement sans contact sur un TPE dans la limite du plafond légal en vigueur.

**Retraits d'espèces :** consentement donné par la saisie du code confidentiel (code PIN) sur le clavier d'un distributeur automatique de billets.

**Paiement au moyen d'une Carte enregistrée dans un service de Wallet :** Les modalités de consentement à l'Opération de paiement par Carte sont régies par les conditions générales d'utilisation du prestataire fournissant le service de Wallet, préalablement acceptées par le Porteur. Le consentement à une Opération de paiement par Carte enregistrée dans un Service de Wallet réalisée depuis un téléphone mobile, et dont l'enregistrement a été préalablement validé par le Porteur, est irrévocable.

Toute Opération de paiement par Carte autorisée par le Porteur selon l'une des formes décrites ci-dessus est irrévocable.

## **6. Réception et exécution de l'Ordre de paiement par Carte**

Les Parties conviennent qu'un Ordre de paiement par Carte est réputé reçu par l'Émetteur au moment où cet Ordre lui est communiqué par le prestataire de services de paiement du Bénéficiaire, ou par le gestionnaire du DAB à travers le système de compensation. Lorsque l'Ordre de paiement par Carte est exécuté au sein de l'Espace Economique Européen, l'Émetteur transférera les fonds au prestataire de services de paiement du Bénéficiaire dans le délai d'un Jour Ouvrable.

Le Client est informé que les Ordres de retraits d'espèces sont exécutés immédiatement par la mise à disposition des espèces au Porteur.

## **7. Espace personnel du Porteur**

Le Porteur de la Carte dispose d'un Espace personnel accessible via l'application ou le site à l'aide des



utilizzando dei dati identificativi. Attraverso il suo Account personale, il Detentore della Carta dispone in particolare delle seguenti funzionalità: consultazione delle informazioni relative alla sua Carta di pagamento, dettaglio delle operazioni effettuate con la Carta, dichiarazione di smarrimento o furto della Carta.

## 8. Responsabilità e obblighi del Detentore

La Carta è uno strumento di pagamento destinato ad un uso professionale. Di conseguenza, il Detentore si impegna ad utilizzare la Carta esclusivamente per il pagamento di beni e servizi acquistati nell'ambito della propria attività professionale e ciò, nel rispetto delle procedure di Autenticazione fornite dall'Emittente. Il Cliente rimane responsabile delle Operazioni di pagamento effettuate dal Detentore e dell'utilizzo della Carta.

Non appena il Detentore della Carta venisse a conoscenza della perdita, del furto o dell'utilizzo indebito e fraudolento della Carta o delle Credenziali di sicurezza personalizzate ad essa associate, egli dovrà informare quanto prima l'Emittente al fine di effettuare la contestazione delle Operazioni di pagamento con la Carta. Questa richiesta può essere fatta dal Detentore o da qualsiasi Utente autorizzato ad operare sul Conto di riferimento della Carta, direttamente dal suo Account personale.

L'Emittente terrà conto della contestazione al ricevimento di quest'ultima da parte di un Utente autorizzato. I Dati corrispondenti a questa contestazione sono conservati dall'Emittente per diciotto (18) mesi al fine di adempiere agli obblighi legali e regolamentari.

Il Detentore si astiene dal fornire una falsa dichiarazione all'Emittente, pena le sanzioni previste dalla legge e il blocco della Carta da parte dell'Emittente.

Alla scadenza della Carta, il Detentore si impegna a distruggerla quanto prima.

données d'identification. A travers son Espace personnel, le Porteur dispose notamment des fonctionnalités suivantes : consultation des informations liées à sa Carte de paiement, détail des opérations effectuées avec la Carte, déclaration de perte ou de vol de la Carte.

## 8. Responsabilité et obligations du Porteur

La Carte est un instrument de paiement destiné à un usage professionnel. Par conséquent, le Porteur s'engage à faire usage de la Carte uniquement pour régler des achats de biens et services en lien avec son activité et ce, en respectant les procédures d'Authentification prévues par l'Émetteur. Le Client demeure responsable des Opérations de paiement effectuées par le Porteur et de l'usage qu'il fait de la Carte.

Dès qu'il a connaissance de la perte, du vol ou d'une utilisation détournée et frauduleuse de la Carte ou des Données de sécurité personnalisées qui y sont liées, le Porteur doit en informer l'Émetteur dans les plus brefs délais afin de faire opposition sur la Carte. Cette demande peut être faite par le Porteur ou tout Utilisateur habilité du Compte auquel ladite Carte est rattachée directement de son Espace personnel.

L'Émetteur prend en compte la demande d'opposition dès qu'il la reçoit de la part d'un Utilisateur habilité. Les données correspondantes à cette opposition sont conservées pendant dix-huit (18) mois par l'Émetteur afin de répondre à ses obligations légales et réglementaires.

Le Porteur s'interdit de faire une fausse déclaration auprès de l'Émetteur sous peine de sanctions prévues par la loi et de blocage de la Carte par l'Émetteur.

Après expiration de la Carte, le Porteur s'engage à la détruire dans les plus brefs délais.



## 9. Contestazione delle Operazioni di pagamento

Il Detentore e il Cliente possono contestare le Operazioni di pagamento con Carta non autorizzate o eseguite in maniera scorretta, secondo le modalità di seguito descritte. Le contestazioni direttamente legate a un bene o servizio non sono ammesse da parte dell'Emittente, unico responsabile dell'Operazione di pagamento.

### 9.1 Operazione di pagamento non autorizzata

Il Cliente che intende contestare un'Operazione di pagamento con Carta non autorizzata deve contattare per iscritto il Servizio clienti dell'Emittente il più presto possibile non appena viene a conoscenza dell'anomalia e inviare il dossier di contestazione debitamente compilato, con gli allegati richiesti, al più tardi entro otto (8) settimane dalla data di addebito. Tale periodo è ridotto a settanta (70) giorni se il prestatore di servizi di pagamento del Beneficiario ha sede in uno Stato che non è membro dell'Unione europea né parte dell'accordo sullo Spazio Economico Europeo.

Salvo il caso in cui l'Emittente abbia dei motivi ragionevoli per sospettare una frode o grave negligenza da parte del Cliente o del Detentore, l'Emittente rimborserà al Cliente l'importo dell'Operazione subito dopo aver ricevuto la richiesta di contestazione, e in ogni caso entro e non oltre i dieci (10) Giorni lavorativi successivi dal momento di ricezione della contestazione. L'Emittente riporta il Conto nello stato in cui si sarebbe trovato se l'Operazione di pagamento non autorizzata non avesse avuto luogo.

In caso di smarrimento o furto della Carta o delle Credenziali di sicurezza personalizzate, le Operazioni non autorizzate effettuate prima della richiesta di contestazione sono da considerarsi a carico del Cliente. Le Operazioni realizzate dopo la contestazione sono supportate dall'Emittente, salvo i casi di frode o di grave negligenza da parte del Cliente.

## 9. Contestations des Opérations de paiement

Le Porteur et le Client peuvent contester des Opérations de paiement par Carte non autorisées ou mal exécutées selon les modalités décrites ci-dessous. Les contestations portant directement sur un bien ou un service ne sont pas recevables par l'Émetteur, qui est seulement responsable de l'Opération de paiement.

### 9.1 Opération de paiement non autorisée

Le Client qui souhaite contester une Opération de paiement par Carte non autorisée par lui doit contacter par écrit le Service client de l'Émetteur dans les plus brefs délais suivant sa prise de connaissance de l'anomalie et transmettre le dossier de contestation dûment rempli, avec les pièces jointes demandées, au plus tard dans les huit (8) semaines suivant l'inscription en Compte de l'Opération. Ce délai est ramené à soixante-dix (70) jours si le prestataire de services de paiement du Bénéficiaire est situé dans un Etat qui n'est pas membre de l'Union européenne ni dans l'Espace Economique Européen.

Sauf s'il a de bonnes raisons de soupçonner une fraude ou la négligence grave du Client ou du Porteur, l'Émetteur rembourse au Client le montant de l'Opération. L'Émetteur rétablit le Compte dans l'état dans lequel il se serait trouvé si l'Opération de paiement non autorisée n'avait pas eu lieu.

En cas de perte ou de vol de la Carte ou des Données de sécurité personnalisées, les Opérations non autorisées effectuées avant la notification de l'opposition sont à la charge du Client. Les Opérations réalisées après l'opposition sont supportées par l'Émetteur, sauf en cas de fraude ou négligence grave du Client.

Des frais pourront être perçus en cas de contestation non justifiée d'une Opération.





In caso di contestazione non giustificata di un'Operazione, potranno applicarsi delle commissioni.

## **9.2 Operazione di pagamento non correttamente eseguita**

L'Operazione di pagamento non eseguita correttamente dovuta a un errore da parte dell'Emittente deve essere segnalata per iscritto dal Detentore o dal Cliente al Servizio clienti entro un periodo massimo di otto (8) settimane a partire dalla data di addebito del Conto. Questo periodo è ridotto a settanta (70) giorni se il prestatore di servizi di pagamento del Beneficiario ha sede in uno Stato che non è membro dell'Unione europea né parte dell'accordo sullo Spazio Economico Europeo, qualunque sia la valuta utilizzata per l'Operazione di pagamento.

L'Istituto riporterà il Conto nello stato in cui si sarebbe trovato se non si fosse verificata l'Operazione di pagamento non correttamente eseguita. La data valuta dell'accredito del rimborso non è posteriore alla data di addebito dell'importo.

## **10. Durata della validità della Carta**

La durata di validità della Carta è limitata nel tempo. La data di scadenza è riportata sulla Carta del Detentore. Alla data di scadenza della Carta e a condizione che nessuna delle Parti eserciti il recesso o richieda la risoluzione del Contratto ovvero la disattivazione della Carta, il supporto della Carta si rinnova automaticamente. L'Emittente è responsabile dell'invio della nuova Carta all'indirizzo del Cliente.

In caso di recesso, risoluzione del presente Contratto o di disattivazione della Carta, il Detentore si impegna a restituire la Carta al Cliente, che la restituirà all'Emittente o la distruggerà il prima possibile.

## **11. Disattivazione del servizio di pagamento Carta**

Il Cliente può richiedere la disattivazione della Carta in qualsiasi momento. La disattivazione avverrà entro

## **9.2 Opération de paiement mal exécutée**

L'Opération de paiement mal exécutée due à une faute de l'Émetteur doit être signalée par écrit par le Porteur ou le Client au Service client dans un délai maximum de huit (8) semaines à compter de la date de débit du Compte. Ce délai est ramené à soixante-dix (70) jours si le prestataire de services de paiement du Bénéficiaire est situé dans un Etat qui n'est pas membre de l'Union européenne ni dans l'Espace Economique Européen, quelle que soit la devise utilisée pour l'Opération de paiement.

L'Établissement rétablira le Compte dans l'état dans lequel il était si l'Opération de paiement mal exécutée n'avait pas eu lieu. La date de valeur à laquelle le Compte de paiement du Client est crédité n'est pas postérieure à la date à laquelle il a été débité.

## **10. Durée de validité de la Carte**

La durée de validité de la Carte est limitée dans le temps. La date d'expiration est inscrite sur la Carte du Porteur. A la date d'expiration de la Carte et sous réserve qu'aucune des Parties ne demande la résiliation du Contrat ou la désactivation de la Carte, le support de la Carte est automatiquement renouvelé. L'Émetteur se charge d'envoyer la nouvelle Carte à l'adresse professionnelle du Client.

En cas de résiliation du présent Contrat ou désactivation de la Carte, le Porteur s'engage à remettre la Carte au Client, qui se charge de la restituer à l'Émetteur ou de la détruire dans les plus brefs délais.

## **11. Désactivation du service de paiement Carte**

Le Client peut demander à tout moment la désactivation de la Carte. La désactivation interviendra



cinque (5) Giorni lavorativi dal ricevimento della comunicazione da parte dell'Emittente.

## **12. Garanzia**

Nel caso in cui la Carta del Detentore risulti difettosa, essa potrà essere restituita all'Emittente tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno per essere sostituita. Qualora l'Emittente riscontri che la Carta non è difettosa, potrebbero essere addebitate delle commissioni sul Conto di pagamento principale del Cliente.

dans un délai de cinq (5) Jours Ouvrables à compter de la réception de la notification par l'Émetteur.

## **12. Garantie**

Dans l'hypothèse où la Carte du Porteur serait défectueuse, celle-ci peut être retournée à l'Émetteur par courrier recommandé avec avis de réception afin d'être échangée. S'il s'avère que la Carte d'origine n'est pas défectueuse, des frais pourront être prélevés sur le Compte de paiement Principal du Client.



# Definizioni

## Définitions

I termini che nel presente Contratto iniziano con la lettera maiuscola sono da interpretarsi come segue, indipendentemente dal fatto che siano utilizzati al singolare ovvero al plurale.

Les termes du présent Contrat utilisés avec la première lettre en majuscule auront le sens défini ci-après, indépendamment du fait qu'ils soient au singulier ou au pluriel.

<b>Applicazione</b> Application	<p>Designa l'Applicazione pubblicata dall'Istituto, che permetta di accedere all'Account Personale.</p> <p>Désigne l'Application éditée par l'Établissement, permettant d'accéder à l'Espace personnel.</p>
<b>Autenticazione semplice</b> Authentification simple	<p>Designa le procedure definite dall'Istituto per verificare l'identità di un Utente o la validità di un Ordine di pagamento. Queste procedure comprendono l'uso di Credenziali di sicurezza personalizzate o Dati di identificazione.</p> <p>Désigne les procédures définies par l'Établissement afin de vérifier l'identité d'un Utilisateur ou la validité d'un Ordre de paiement. Ces procédures comprennent l'utilisation de Données de sécurité personnalisées et de Données d'identification.</p>
<b>Autenticazione forte</b> Authentification forte	<p>Designa le procedure definite dall'Istituto per verificare l'identità di un Utente, conformemente a quanto prescritto dalla legge. L'Autenticazione forte è basata su degli elementi che permettono di stabilire un rapporto dinamico tra l'Operazione, l'ammontare e il Beneficiario.</p> <p>Désigne les procédures définies par l'Établissement afin de vérifier l'identité d'un Utilisateur conformément aux prescriptions du Code monétaire et financier. L'Authentification forte comporte notamment des éléments permettant d'établir un lien dynamique entre l'Opération, le montant et le Bénéficiaire.</p>



<p><b>Admin</b></p> <p>Administrateur</p>	<p>Designa una persona fisica, che agisce su mandato del Cliente e dispone di tutti i diritti sul/i Conto/i, salvo la possibilità di creare o chiudere il/i Conto/i.</p> <p>Désigne une personne physique majeure, mandatée par le Client, disposant de l'ensemble des droits sur le(s) Compte(s) à l'exception de la possibilité de créer ou de clôturer ce(s) dernier(s).</p>
<p><b>Beneficiario</b></p> <p>Bénéficiaire</p>	<p>Designa una persona giuridica o fisica destinataria di un'Operazione di pagamento impartita dal Cliente.</p> <p>Désigne une personne morale ou physique, destinataire d'une Opération de paiement émise par le Client.</p>
<p><b>Carta</b></p> <p>Carte</p>	<p>Designa una carta di pagamento con autorizzazione sistematica associata a un Conto di pagamento, emessa a nome del Cliente e, eventualmente, del Detentore.</p> <p>Désigne une carte de paiement à autorisation systématique associée à un Compte de paiement, émise au nom du Client et, le cas échéant, du Porteur.</p>
<p><b>Cliente</b></p> <p>Client</p>	<p>Designa una persona fisica o giuridica che agisce nell'esercizio della sua attività professionale, a nome della quale sono aperti uno o più Conti di pagamento presso l'Istituto.</p> <p>Désigne une personne physique ou morale agissant dans le cadre de son activité professionnelle et au nom de laquelle est ouvert un ou plusieurs Compte(s) de paiement dans les livres de l'Établissement.</p>
<p><b>Collaboratore</b></p> <p>Collaborateur</p>	<p>Designa una persona fisica maggiorenne, incaricata dal Cliente o aggiunta dal Manager, che dispone di diritti limitati sul Conto. In particolare, può effettuare acquisti con la Carta.</p> <p>Désigne une personne physique majeure, mandatée par le Client ou ajoutée par le Manager, qui dispose de droits restreints sur le(s) Compte(s) de paiement. Il peut notamment effectuer des dépenses par Carte.</p>
<p><b>Contabile</b></p>	<p>Si riferisce a una persona fisica maggiorenne, nominata dal Cliente, che ha diritti limitati sul/i Conto/i di pagamento. In particolare può consultare il saldo del/i Conto/i, ordinare, esportare, modificare le registrazioni (aggiungere scontrini, compilare Partita IVA, ecc.) e collegare gli strumenti di contabilità allo Spazio Personale. Il Contabile non può gestire le impostazioni della Carta, del Conto o del Team e non può essere titolare di una Carta.</p>



<p><b>Comptable</b></p>	<p>Désigne une personne physique majeure, mandatée par le Client, qui dispose de droits restreints sur le(s) Compte(s) de paiement. Il peut notamment consulter le solde du/des Compte(s), trier, exporter, modifier les transactions (ajouter des reçus, remplir la TVA, etc.) et connecter des outils comptables à l'Espace personnel. Le Comptable ne peut pas gérer les paramètres des Cartes, les Comptes ou l'Équipe et ne peut pas détenir une Carte.</p>
<p><b>Conto/i di pagamento o Conto/i</b></p> <p>Compte(s) de paiement ou Compte(s)</p>	<p>Designa il primo Conto di Pagamento Principale e/o il/i Conto/i di Pagamento Aggiuntivo/i aperto/i presso l'Istituto a nome del Cliente ai fini della fornitura dei Servizi di Pagamento.</p> <p>Désigne le Compte de paiement Principal et/ou le(s) Comptes de paiement Additionnel(s) ouvert(s) dans les livres de l'Établissement au nom du Client aux fins de la fourniture des Services de paiement.</p>
<p><b>Conto/i di pagamento Aggiuntivo/i</b></p> <p>Compte(s) de paiement Additionnel(s)</p>	<p>Designa il/i Conto/i di pagamento aperti per il Cliente presso l'Istituto, in aggiunta al Conto di pagamento Principale, al fine di offrire dei Servizi di pagamento e di gestire più efficacemente le disponibilità economiche del Cliente. Questo servizio è disponibile solo per i Clienti che abbiano sottoscritto a un canone Solo Smart, Solo Premium, Team Essential, Team Business o Team Enterprise.</p> <p>Désigne le(s) compte(s) de paiement créés par le Client en complément du Compte principal de Paiement, dans les livres de l'Établissement aux fins de la fourniture des Services de paiement et dans le but de gérer plus efficacement sa trésorerie, étant précisé que cette fonctionnalité n'est proposée qu'aux Clients ayant souscrit à un forfait Solo Smart, Solo Premium, Équipe Essential, Équipe Business ou Équipe Enterprise.</p>
<p><b>Conto di pagamento Principale</b></p> <p>Compte de paiement Principal</p>	<p>Designa il Conto di pagamento aperto presso l'Istituto a nome del Cliente per fornire i Servizi di pagamento. Questo conto è identificato come conto principale, sul quale l'Istituto fattura i Servizi di pagamento.</p> <p>Désigne le premier compte de paiement ouvert dans les livres de l'Établissement au nom du Client aux fins de la fourniture des Services de paiement. Ce compte est identifié comme compte principal, sur lequel l'Établissement facture les Services de paiement.</p>
<p><b>Contratto</b></p> <p>Contrat</p>	<p>Designa il presente documento e i suoi allegati, tutte le condizioni speciali e gli emendamenti al presente documento.</p> <p>Désigne le présent document composé ainsi que ses annexes, toutes conditions particulières et avenants au présent document.</p>



<p><b>Data di applicazione</b></p> <p>Date d'application</p>	<p>Designa la data in cui una modifica del Contratto, notificata al Cliente alle condizioni dell'articolo L. 314-13 del Codice monetario e finanziario, diventa esecutiva per il Cliente.</p> <p>Désigne la date à laquelle une modification du Contrat, notifiée au Client dans les conditions de l'article L. 314-13 du Code monétaire et financier devient applicable au Client.</p>
<p><b>Dati di identificazione</b></p> <p>Données d'identification</p>	<p>Designa la combinazione di un identificativo e di una Password, propria di un Utente, che permette di accedere all'Account personale.</p> <p>Désigne la combinaison d'un identifiant et d'un mot de passe, propre à un Utilisateur, permettant d'accéder à l'Espace personnel.</p>
<p><b>Credenziali di sicurezza personalizzate</b></p> <p>Données de sécurité personnalisées</p>	<p>Designa i dati personali forniti a un Utente dall'Istituto a fini di autenticazione. Le Credenziali di sicurezza personalizzate includono in particolare i Dati di identificazione, e tutti i dati propri della procedura di Autenticazione semplice o forte definita dall'Istituto.</p> <p>Désigne les données personnalisées fournies à un Utilisateur par l'Établissement à des fins d'authentification. Les Données de sécurité personnalisées incluent notamment les Données d'identification, ainsi que toute donnée liée à une procédure d'Authentification simple ou d'Authentification forte, définie par l'Établissement.</p>
<p><b>Emittente</b></p> <p>Emetteur</p>	<p>Designa l'Istituto quando emette la Carta su domanda del Cliente e a fronte di pagamento.</p> <p>Désigne l'Établissement qui émet la Carte à l'intention du Client en contrepartie de frais.</p>
<p><b>Team</b></p> <p>Équipe</p>	<p>Designa l'Istituto quando emette la Carta su domanda del Cliente e a fronte di pagamento.</p> <p>Désigne l'ensemble des Collaborateurs sous la charge du Manager.</p>
<p><b>Account personale</b></p> <p>Espace personnel</p>	<p>Designa lo spazio virtuale a disposizione del Cliente (o di un Utente designato dal Cliente) accessibile attraverso l'Applicazione o il Sito per mezzo dei Dati di identificazione</p> <p>Désigne l'environnement dédié du Client (ou d'un Utilisateur désigné par le Client) accessible via l'Application ou le Site au moyen des Données d'identification.</p>
<p><b>Commissioni per le Carte</b></p>	<p>Designa le commissioni addebitate dall'Istituto per l'emissione di carte non incluse nel piano del cliente.</p>



Frais de Cartes	Désigne les frais prélevés par l'Etablissement en contrepartie de l'émission de Cartes non incluses dans le Plan du Client.
<b>Canone di transizione</b> Frais d'opérations	Designa le commissioni applicate dall'Istituto a fronte della prestazione di servizi o operazioni offerte dall'Istituto e non coperte dal Piano applicabile al Cliente. Le Commissioni di transazione comprendono in particolare tutte le commissioni relative all'esecuzione di un'Operazione di pagamento, all'utilizzo di una Carta o a Operazioni speciali. Désigne les frais prélevés par l'Etablissement en contrepartie de la réalisation de services ou transactions offert par l'Etablissement et non couverts par le Plan applicable au Client. Les Frais d'opérations comprennent notamment tous frais liés à l'exécution d'une Opération de paiement, à l'utilisation d'une Carte ou à des Opérations spéciales.
<b>Canone di abbonamento</b> Frais d'abonnement	Designa la tariffa forfettaria addebitata periodicamente dall'Istituto in cambio dell'accesso ai Servizi nell'ambito di un Piano per il Cliente. Désigne les frais forfaitaires prélevés périodiquement par l'Etablissement en contrepartie de l'accès aux Services dans le cadre d'un Plan pour le Client.
<b>Giorno lavorativo</b> Jour Ouvrable	Designa un giorno di calendario che corrisponde agli orari di apertura del Servizio clienti indicati sul Sito o sull'Applicazione. Désigne un jour calendaire correspondant aux horaires d'ouverture du Service client tel qu'indiqué sur le Site ou sur l'Application.
<b>Giorno feriale</b> Jour Ouvré	Designa un giorno di calendario, ad eccezione dei sabati, domeniche e giorni festivi in Francia Metropolitana, durante il quale le infrastrutture di pagamento e le banche utilizzate esercitano regolarmente le loro attività. Désigne un jour calendaire à l'exception des samedis, dimanches, et jours fériés en France métropolitaine au cours duquel les infrastructures de paiement et les banques utilisées exercent leurs activités en fonctionnement régulier.
<b>Manager</b> Manager	Indica una persona fisica maggiorenne, nominata dal Cliente, che è responsabile della gestione di un Team. In particolare, può aggiungere nuovi Collaboratori al suo Team. Désigne une personne physique majeure, mandatée par le Client, qui est chargée de la gestion d'une Équipe. Il peut notamment ajouter de nouveaux Collaborateurs à son Équipe.



<b>Password</b> Mot de passe	Designa il codice segreto che permette di accedere all'Account personale. Désigne le code secret permettant la connexion à l'Espace personnel.
<b>Ordine di pagamento</b> Ordre de paiement	Designa le istruzioni di pagamento fornite dal Cliente, conformemente alla procedura prevista nel Contratto, al fine di eseguire un'Operazione di pagamento. Désigne les instructions de paiement ordonnées par le Client conformément à la procédure prévue dans le Contrat en vue d'exécuter une Opération de paiement.
<b>Operazione di pagamento</b> Opération de paiement	Designa un'attività di prelievo o di trasferimento dei fondi eseguita dall'Istituto e addebitata sul Conto di pagamento. Désigne une action de retrait ou de transfert de fonds exécutée par l'Établissement et portée au débit d'un Compte de paiement.
<b>Pagatore</b> Payeur	Designa una persona giuridica o fisica che è titolare del/i Conto/i di pagamento e dispone un Ordine di pagamento sul Conto. Désigne une personne morale ou physique qui est titulaire du(es) Compte(s) de paiement et autorise un Ordre de paiement à partir de ce(s) Compte(s).
<b>Periodo di fatturazione</b> Période de facturation	Designa il periodo di fatturazione applicabile per il pagamento del Canone di abbonamento nell'ambito di un Piano mensile o annuale. Désigne la période de facturation applicable au paiement des Frais d'abonnement dans le cadre d'un Plan mensuel ou annuel.
<b>Piano</b> Plan	Designa una tabella di prezzi fissi che determina i Servizi a cui il Cliente ha diritto, il prezzo applicabile a tali Servizi e la frequenza di fatturazione. Désigne une grille tarifaire forfaitaire déterminant les Services dont bénéficie le Client, le prix applicable à ces Services et la périodicité de facturation.
<b>Piano annuale</b> Plan annuel	Designa un Piano in cui l'accesso ai Servizi è offerto in cambio di un canone di abbonamento annuale. Désigne un Plan dans lequel l'accès aux Services est offert en contrepartie de Frais d'abonnement prélevés annuellement.
<b>Piano mensile</b> Plan mensuel	Designa un Piano in cui l'accesso ai Servizi è offerto in cambio di un canone di abbonamento mensile.





	Désigne un Plan dans lequel l'accès aux Services est offert en contrepartie de Frais d'abonnement prélevés mensuellement.
<b>Detentore</b> Porteur	Designa una persona fisica che agisce su mandato del Cliente per usare una Carta nell'ambito dell'attività professionale del Cliente.  Désigne une personne physique mandatée par le Client pour utiliser une Carte dans le strict cadre de l'activité professionnelle du Client.
<b>Prestatore di servizi di accesso ai conti</b> Prestataire de services d'accès aux comptes	Designa un prestatore di Servizi di pagamento autorizzato o registrato, distinto dall'Istituto, che con il consenso del Cliente, può accedere al/i suo/i Conto/i.  Désigne un prestataire de Services de paiement agréé ou enregistré et distinct de l'Établissement qui, avec le consentement du Client, peut accéder à son(ses) Compte(s).
<b>Rete</b> Réseau	Designa la rete di trattamento dei pagamenti con Carta Mastercard.  Désigne le réseau de traitement des paiements par Carte Mastercard.
<b>Servizi de pagamento</b> Services de paiement	Designa i servizi di pagamento forniti dall'Istituto in virtù del presente Contratto. L'Istituto è autorizzato a fornire i servizi 2, 3, 5, 7 e 8 di cui all'articolo 1, lett. H-septies.1) del TUB.  Désignent les services de paiement fournis par l'Établissement au titre du Contrat. L'Établissement est agréé pour fournir les services 2, 3, 5, 7 et 8 de l'article L. 314-1, II du Code monétaire et financier.
<b>Servizi</b> Services	Designa i servizi forniti dall'Istituto al Cliente in virtù del presente Contratto, compresi i Servizi di pagamento.  Désignent l'ensemble des services fournis par l'Établissement au Client au titre des présentes, incluant les Services de paiement.
<b>Servizio clienti</b> Service client	Designa il servizio di supporto ai clienti i cui riferimenti sono richiamati all'articolo 15 del Contratto.  Désigne le support client dont les coordonnées sont disponibles à l'article 15 du Contrat.
<b>Servizio di Wallet</b> Service de Wallet	Servizio fornito da un fornitore terzo che consente di registrare i dati di una Carta in un'applicazione mobile dedicata e quindi di effettuare Operazioni di Pagamento mediante Carta dal cellulare, La registrazione di questa Carta dovrà essere stata preliminarmente convalidata dal Detentore



	Service fournit par un prestataire tiers permettant d'enregistrer les données d'une Carte dans une application mobile dédiée et d'effectuer ainsi des Opérations de Paiement par Carte depuis un téléphone mobile, l'enregistrement de cette Carte ayant été préalablement validé par le Porteur.
<b>Sito</b>	Designa il sito internet pubblicato e utilizzato dall'Istituto, che permette di accedere all'Account personale.
Site	Désigne le site internet édité et exploité par l'Établissement, et permettant d'accéder à l'Espace personnel.
<b>Titolare</b>	Designa una persona fisica, autorizzata dal Cliente, che dispone della totalità dei diritti sul/i Conto/i, compresa la creazione e la chiusura di quest'ultimo.
Titulaire	Désigne une personne physique majeure ou mineure émancipée conformément aux dispositions du Code civil, mandatée par le Client, disposant de l'ensemble des droits sur le(s) Compte(s) y compris de créer et de clôturer ce dernier.
<b>TUB</b>	Il D.Lgs. 1 settembre 1993, n. 385 ("Testo Unico Bancario")
TUB	Le Décret législatif n° 385 du 1er septembre 1993 ("Testo Unico Bancario")
<b>Utente</b>	Designa una persona fisica alla quale il Cliente ha espressamente conferito il diritto di accedere all'Account personale del Cliente e di usare i Servizi, entro i limiti definiti dal Cliente. I Titolari, gli Admin i Manager, i Collaboratori e il Contabile sono degli Utenti sulla base di una delega debitamente compilata.
Utilisateur	Désigne une personne physique expressément mandatée par le Client afin d'accéder à l'Espace personnel du Client et d'utiliser les Services, dans les limites définies par le Client. Les Titulaires, les Administrateurs, les Managers, les Collaborateurs et le Comptable sont des Utilisateurs aux termes d'une procuration dûment remplie.
<b>Qonto</b>	Designa la denominazione con la quale l'Istituto commercializza i suoi Servizi.
Qonto	Désigne la marque sous laquelle l'Établissement commercialise les Services.



# Allegato 1 - Documenti necessari all'apertura di un Conto di pagamento

Chiunque desideri aprire un Conto di pagamento principale dovrà fornire le seguenti informazioni e documenti:

## Misure di controllo di inizio rapporto

### Persona fisica

- Documento d'identità in corso di validità
- Se il Contratto è firmato da una persona fisica distinta dal legale rappresentante dell'impresa: documento che ne comprovi i poteri e documento di identità del rappresentante
- Per ogni persona fisica designata dal Cliente come Utente dei Servizi di Pagamento: documento d'identità, documento che ne comprovi i poteri
- E qualsiasi altro documento richiesto dall'Istituto al momento dell'iscrizione

### Persona giuridica (già costituita)

- Documento d'identità in corso di validità del legale rappresentante
- Se il Contratto è firmato da una persona fisica che non è un legale rappresentante della persona giuridica: documento comprovante i suoi poteri e documento d'identità della persona fisica
- Per ogni persona fisica designata dal Cliente come Utente dei Servizi di Pagamento: documento d'identità e documento che ne comprovi i poteri
- E qualsiasi altro documento richiesto dall'Istituto al momento dell'iscrizione

# Annexe 1 - Documents nécessaires à l'ouverture d'un Compte de paiement

Tout prospect souhaitant créer un Compte de paiement Principal doit transmettre les informations et les documents suivants :

## Mesures de vigilance lors de l'entrée en relation

### Personne physique

- Pièce d'identité en cours de validité
- Si le Contrat est conclu par une personne physique distincte du mandataire social de l'entreprise : document justifiant des pouvoirs et pièce d'identité du mandataire
- Pour chaque personne physique mandatée par le Client pour l'utilisation des Services de paiement : pièce d'identité et justificatif des pouvoirs
- Et tout autre document requis par l'Établissement lors de l'enrôlement

### Personne morale (déjà créée)

- Pièce d'identité en cours de validité du mandataire social
- Si le Contrat est conclu par une personne physique qui n'est pas un mandataire social de la personne morale : document justifiant de ses pouvoirs et pièce d'identité de la personne physique
- Pour chaque personne physique mandatée par le Client pour l'utilisation des Services de paiement : pièce d'identité et justificatif des pouvoirs
- Et tout autre document requis par l'Établissement lors de l'enrôlement

## Annexe 2 - Droits associés à chaque Utilisateur

Catégorie	Action	Titulaire	Administrateur	Manager	Collaborateur	Comptable
Historique	Voir les transactions	oui (toutes)	oui (toutes)	oui (modifiable)	oui (seulement les siennes)	oui (toutes)
	Exporter les transactions	oui	oui	oui (seulement celles de son équipe dédiée)	non	oui
Virements	Initier des virements	oui	oui	oui (seulement externes)	non	non
	Modifier un virement	oui	oui	oui	non	non
Cartes	Créer une carte	oui	oui	oui (seulement pour son équipe dédiée)	non	non
	Définir le code Pin	oui (sa propre carte)	oui (sa propre carte)	oui (sa propre carte)	oui (sa propre carte)	non
	Bloquer une carte	oui (toutes les cartes)	oui (toutes les cartes)	oui (modifiable)	oui (sa propre carte)	non
	Débloquer une carte	oui	oui	oui (modifiable)	non	non
Comptes	Créer le Compte de paiement Principal	oui	non	non	non	non
	Clôturer le Compte de paiement Principal	oui	non	non	non	non
	Créer les Comptes de paiement Additionnels	oui	oui	non	non	non
	Clôturer les Comptes de paiement Additionnels	oui	oui	non	non	non
	Télécharger les relevés	oui	oui	oui	non	oui

	Voir l'IBAN du Compte de paiement Principal	oui	oui	oui (modifiable)	non	oui
Equipe	Inviter un utilisateur	oui	oui	oui (seulement de son équipe dédiée ou un Collaborateur)	non	non
	Révoquer un utilisateur	oui	oui	oui	non	non
	Editer l'adresse d'un utilisateur	oui	oui	non	non	non
Paramètres	Editer les paramètres de la société	oui	non	non	non	non
	Saisir un code promo	oui	oui	non	non	non
	Télécharger les factures	oui	oui	non	non	non
Profil	Editer les paramètres personnels	oui (les siens)	oui (les siens)	oui (les siens)	oui (les siens)	oui (les siens)
	Changer email	oui (les siens)	oui (les siens)	oui (les siens)	oui (les siens)	oui (les siens)
	Paramétrer son authentification	oui (les siens)	oui (les siens)	oui (les siens)	oui (les siens)	oui (les siens)
Demandes	Effectuer une demande de virement	non	non	oui (modifiable)	oui	oui
	Valider une demande de virement	oui	oui	oui	non	non

## Allegato 2 - Diritti degli Utenti

Categoria	Azione	Titolare	Admin	Manager	Collaboratore	Contabile
Cronologia	Visualizzare le transazioni	sì (tutte)	sì (tutte)	sì (modificabile)	sì (solo le proprie)	sì (tutte)
	Esportare le transazioni	sì	sì	sì (solo quelle del proprio team dedicato)	no	sì
Bonifici	Avviare dei bonifici	sì	sì	sì (solo esterni)	no	no
	Modificare un un bonifico	sì	sì	sì	no	no
Carte	Creare una carta	sì	sì	sì (solo per il proprio team dedicato)	no	no
	Impostare il codice Pin	sì (la propria carta)	sì (la propria carta)	sì (la propria carta)	sì (la propria carta)	no
	Bloccare una carta	sì (tutte le carte)	sì (tutte le carte)	sì (modificabile)	sì (la propria carta)	no
	Sbloccare una carta	sì	sì	sì (modificabile)	no	no
Conti	Creare il Conto di pagamento Principale	sì	no	no	no	no
	Chiudere il Conto di pagamento Principale	sì	no	no	no	no
	Creare i Conti di pagamento Aggiuntivi	sì	sì	no	no	no
	Chiudere i Conti di pagamento Aggiuntivi	sì	sì	no	no	no

	Scaricare gli estratti conto	sì	sì	sì	no	sì
	Visualizzare l'IBAN del Conto di pagamento Principale	sì	sì	sì (modificabile)	no	sì
Team	Invitare un utente	sì	sì	sì (solo una persona del proprio team dedicato o un Collaboratore)	no	no
	Revocare un utente	sì	sì	sì	no	no
	Modificare l'indirizzo di un utente	sì	sì	no	no	no
Impostazioni	Modificare le impostazioni della società	sì	no	no	no	no
	Inserire un codice promozionale	sì	sì	no	no	no
	Scaricare le fatture	sì	sì	no	no	no
Profilo	Modificare le impostazioni personali	sì (le proprie)	sì (le proprie)	sì (le proprie)	sì (le proprie)	sì (le proprie)
	Cambiare email	sì (le proprie)	sì (le proprie)	sì (le proprie)	sì (le proprie)	sì (le proprie)
	Modificare le impostazioni dell'autenticazione	sì (le proprie)	sì (le proprie)	sì (le proprie)	sì (le proprie)	sì (le proprie)
Richieste	Effettuare una richiesta di bonifico	no	no	sì (modificabile)	sì	sì
	Convalidare una richiesta di bonifico	sì	sì	sì	no	no

## Allegato 3 - Operazioni Speciali

In caso di utilizzo anomalo del conto o della carta, Qonto dovrà effettuare costose operazioni speciali. Verranno applicate commissioni speciali.

Categoria	Operazione	Descrizione	Prezzo
Gestione del conto	Lettera di circolarizzazione	Si tratta di un documento normativo di cui le società hanno bisogno annualmente in caso di intervento di un revisore dei conti. Qonto non addebita alcun costo aggiuntivo per la richiesta di questa lettera.	Incluso

## Annexe 3 - Opérations spéciales

En cas d'utilisation anormale de votre compte ou de votre carte, Qonto doit procéder à des opérations spéciales coûteuses. Des frais spéciaux sont alors appliqués.

Catégorie	Opération	Description	Prix
Gestion du compte	Lettre de circularisation	Il s'agit d'un document réglementaire dont les sociétés peuvent avoir besoin annuellement en cas d'intervention d'un commissaire aux comptes. En cas de besoin, aucun frais supplémentaire ne vous sera facturé.	Inclus



	Gestione delle irregolarità	<p>Se un importo viene sequestrato o bloccato sul vostro conto, vi fatturiamo 100 € (imposte incluse) per atto di sequestro.</p> <p>Se ricevete una SATD, fatturiamo il 19% dell'importo richiesto nell'atto, nel limite di 100 € (Imposte incluse) per SDAT. Addebiteremo prioritariamente questi costi prima dell'esecuzione di pagamenti relativi alla SDAT o all'atto di sequestro.</p> <p>Vi chiedete che cos'è una SATD? Si tratta di un'operazione che consente a un'amministrazione fiscale di farsi rimborsare una somma dovuta passando direttamente da terzi, in questo caso Qonto.</p>	fino a 100 euro (IVA inclusa)
	Apertura e uso irregolare del conto	Nel caso in cui il conto sia aperto in violazione del presente accordo o di qualsiasi disposizione legale o regolamentare, ci riserviamo il diritto di applicare una tassa di gestione	fino a 150 € (IVA esclusa)
Gestione della carta	Creazione e invio di una carta fisica One o Plus per sostituzione	Un caso di sostituzione di una carta smarrita, rubata o che abbia subito un utilizzo fraudolento, oltre al costo mensile della carta saranno addebitate spese per la sostituzione.	6 € (al netto di imposte)
	Creazione e invio di una carta fisica X per sostituzione		60 € (al netto di imposte)

	Gestion d'irrégularité	<p>Si un montant est saisi ou bloqué sur votre compte, nous vous facturons 100€ (TTC) par acte de saisie.</p> <p>Si vous recevez une SATD, nous vous facturons 19% du montant demandé dans l'acte, dans la limite de 100 euros (TTC) par SATD. Nous débiteons ces frais en priorité avant l'exécution de tout paiement relatif à la SATD ou à l'acte de saisie.</p> <p>Vous vous demandez ce qu'est une SATD ? Il s'agit d'une démarche permettant à l'administration fiscale de se faire rembourser d'une somme due en passant directement par un tiers, ici Qonto.</p>	jusqu'à 100 € (TTC)
	Ouverture et utilisation irrégulière du Compte	Dans le cas où le Compte serait ouvert en contravention avec le présent Contrat ou avec des dispositions légales ou réglementaires, nous nous réservons le droit d'appliquer des frais de gestion du dossier.	jusqu'à 150€ (HT)
Gestion de la carte	Création et envoi d'une carte physique One ou Plus de remplacement	En cas de remplacement d'une carte perdue, volée, ou ayant fait l'objet d'une utilisation frauduleuse, des frais de remplacement seront appliqués en plus des Frais de Carte	6€ (HT)
	Création et envoi d'une carte		60€ (HT)

		Queste spese non saranno addebitate qualora si debba sostituire una carta difettosa o in caso di perdita della carta nel corso della spedizione.	
Bonifici in valuta estera	Trattamento di un'anomalia nel bonifico in valuta estera		Incluso
	Restituzione di fondi di un bonifico in valuta estera a seguito di un'anomalia		Incluso
	Costi applicati a seguito di un'anomalia legata a un bonifico in valuta estera		A seconda degli intermediari finanziari

	physique X de remplacement	Ces frais ne sont pas appliqués si une carte défectueuse doit être remplacée ou en cas de perte de la carte au cours de son acheminement	
Virement en devises	Traitement d'une anomalie de virement en devise étrangère		Inclus
	Retour de fonds d'un virement en devise étrangère suite à une anomalie		Inclus
	Frais appliqués suite à une anomalie liée à un virement en devise étrangère		En fonction des intermédiaires financiers